
**Belgische Kamer
van volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1999 (*)

14 JULI 1999

**FEDERALE
REGERINGSVERKLARING**

DAMES EN HEREN,

De verkiezingen van 13 juni hebben de politieke verhoudingen grondig door elkaar geschud. De burgers gaven uiteenlopende signalen en zorgden voor een op het eerste zicht versnipperd politiek landschap. Maar onder de verschuivingen aan de electorale oppervlakte valt een grondstroom te ontwaren, een dieperliggend verlangen om te breken met de manier waarop dit land wordt geleid, een indringende vraag naar een beter en ander bestuur.

De overheid is er inderdaad in het verleden onvoldoende in geslaagd zich aan te passen aan de nieuwe tijd. Vastgeroeste politieke verhoudingen blokkeerden de weg naar een toekomstgericht beleid. Er ontstond een breuk met de bevolking, wier vragen, noden en zorgen onvoldoende tegemoet werden getreden. De verstoorde relatie tussen burger en politiek leidde tot onbegrip en frustraties. Zo groeide een spanningsveld dat zelfs de fundamenten van onze democratische rechtsstaat dreigt aan te tasten. Het massale protest van honderdduizenden burgers in het najaar van 1996 was hiervan de meest zichtbare uiting.

Om aan deze roep tot verandering die ook op 13 juni luid doorklonk, een antwoord te geven, hebben VLD, PS, PRL, SP, ECOLO en AGALEV een ambitieus en coherent project uitgewerkt, een project dat zowel naar vorm als naar inhoud wil breken met het verleden, met andere woorden een project dat resoluut kiest voor de eenentwintigste eeuw. Het is een vernieuwend project dat het vertrouwen van de burgers in de overheid wil herstellen, de creatieve krachten in de samenleving opnieuw ruimte wil bieden, iedereen volwaardige kansen wil geven op zelf-

Regeringsverklaring en bespreking : zie Parlementaire handelingen van 14,15 en 16 juli 1999.

(*) Eerste zitting van de 50^e zittingsperiode.

**Chambre des représentants
de Belgique**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1999 (*)

14 JUILLET 1999

**DÉCLARATION DU
GOUVERNEMENT FÉDÉRAL**

MESDAMES, MESSIEURS,

Les élections du 13 juin ont profondément bouleversé les rapports politiques. Les citoyens ont envoyé des signaux divergents et ont créé à première vue un paysage politique fragmenté. Les mouvements électoraux révèlent un courant de fond, une volonté plus forte de rompre avec la manière dont ce pays est dirigé et surtout le souhait insistant d'une administration meilleure et différente.

En effet, dans le passé, les autorités ne sont pas suffisamment parvenues à s'adapter à leur temps. Des relations politiques figées ont entravé la voie vers une politique orientée vers l'avenir. Une rupture est apparue à l'égard de la population dont les questions, les besoins et les préoccupations n'ont pas suffisamment été pris en compte. Cette relation perturbée a entraîné l'incompréhension et des frustrations. Ainsi s'est développée une situation tendue qui menace à terme l'état de droit démocratique. La protestation massive de centaines de milliers de citoyens en automne 1996 en fut l'expression la plus visible.

Afin de répondre à cet appel au changement qui s'est exprimé également le 13 juin, le VLD, le PS, le PRL, le SP, ECOLO et AGALEV ont élaboré un projet ambitieux et cohérent, un projet qui vise à rompre avec le passé tant au niveau de la forme que du contenu, en d'autres termes, un projet qui s'oriente résolument vers le vingt-et-unième siècle. Il s'agit d'un projet novateur dont le but est de rétablir la confiance des citoyens dans les autorités, d'ouvrir un espace aux forces créatives de la société, de donner à chacun les mêmes chances d'épanouissement et de

Déclaration du gouvernement et discussion : voir Annales parlementaires des 14,15 et 16 juillet 1999.

(*) Première session de la 50^e législature.

ontplooiing en geluk, de sociale bescherming van alle burgers garandeert en een duurzame relatie wil uitbouwen tussen de mens en zijn leefomgeving. Het is een project dat België opnieuw aanzien kan geven in de wereld.

*
* *

Het eerste en belangrijkste onderdeel van dit project is België om te bouwen tot een modelstaat, een overheid die erin slaagt haar taken zowel zorgzaam, democratisch als rechtvaardig uit te voeren. Opeenvolgende incidenten, de Dutroux-affaire, de dioxinecrisis en andere hebben de voorbije jaren duidelijk gemaakt dat dit onze eerste bekommernis moet zijn. De regering zal van een ingrijpende hervorming van de openbare besturen dan ook haar hoogste prioriteit maken.

De eerste hoeksteen van de modeladministratie die we beogen, is de doeltreffendheid en derhalve de zorgzaamheid waarmee ze haar opdrachten uitvoert. Het doel is een dienstverlening van hoog niveau die de vergelijking kan doorstaan met de beste bedrijven uit de privé-sector of met de beste openbare besturen in het buitenland. Daartoe zal een externe audit van de openbare besturen worden doorgevoerd, terwijl een pact voor een doorgedreven depolitisering de objectiviteit van alle aanwervingen en bevorderingen zal garanderen. De administratieve overlast en regelneerij zal drastisch worden teruggeschroefd. Met 10 % tijdens de eerste twee jaar, met een kwart tegen het einde van de legislatuur. De overlast aan regels ondergraaft immers de rechtszekerheid en fnuikt de creativiteit. Om deze ambitieuze doelstelling hard te maken zal een bijzondere regeringscommissaris worden aangeduid, die naast de coördinatie ook verantwoordelijk zal zijn voor het ontwikkelen van de noodzakelijke meetinstrumenten.

Het verhogen van het democratisch gehalte van de besluitvorming is de tweede hoeksteen van een goedwerkende overheid. De burgers moeten opnieuw centraal staan in het besluitvormingsproces. Om de greep van de mensen op de politiek te verstevigen nodigt de regering het parlement uit in haar schoot een bijzondere commissie op te richten, die werk maakt van een diepgaande modernisering van het kiesstelsel, de omvang van de kiesomschrijvingen en van nieuwe vormen van inspraak en participatie. Zelf zal de regering een ontwerp neerleggen dat het gewicht van de lijststem beperkt en het systeem van de opvolgers afschaft. Meer dan vandaag wordt het de kiezer die bepaalt wie hem in het parlement vertegenwoordigt. In dezelfde geest gaan de regering en de meerderheidspartijen de verbintenis aan rekening te houden met de uitkomst van volksraadplegingen en het petitierecht te moderniseren. Tevens moet elke belangenvermenging bij het uitoefenen van een politiek mandaat worden uitgesloten. De idee is dat het parlement een deontologische commis-

bonheur, de garantir la protection sociale de tous les citoyens et de construire une relation durable entre l'homme et son environnement. Ce projet peut rétablir l'image de la Belgique dans le monde.

*
* *

Il s'agit tout d'abord et c'est essentiel, de faire de la Belgique un État modèle. Pour exécuter ces missions essentielles, l'autorité publique doit agir de manière scrupuleuse juste et démocratique. Les incidents qui se sont succédés, notamment à l'occasion de l'affaire Dutroux et de la crise de la dioxine, nous ont fait comprendre, au cours des dernières années, que nous devons en faire notre première préoccupation. Par conséquent, la priorité majeure du gouvernement sera d'opérer une réforme profonde des administrations publiques.

La pierre angulaire du modèle d'administration que nous voulons sera l'efficacité et donc le soin qu'elle apportera à l'exécution de ses missions. L'objectif est un service de qualité qui puisse tenir la comparaison avec les meilleures entreprises privées ou administrations publiques à l'étranger. Un audit externe des administrations publiques sera réalisé à cet effet, tandis qu'un pacte de dépolitisation garantira l'objectivité de tous les recrutements et de toutes les promotions. Les contraintes administratives et réglementaires seront nettement réduites. De 10 % au cours des deux premières années et d'un quart à la fin de la législature. En effet, l'inflation de règles est source d'insécurité juridique et freine la créativité. Pour réaliser cet objectif ambitieux, un commissaire du gouvernement spécial sera désigné. Il sera responsable, outre de la coordination, de l'élaboration des instruments de mesure nécessaires.

L'amélioration du caractère démocratique du processus de décisions est la deuxième priorité d'une administration efficace. Les citoyens doivent être au centre du processus décisionnel. Pour renforcer leur emprise sur la politique, le gouvernement invite le parlement à installer en son sein une commission spéciale. Cette commission débatera d'une modernisation profonde du système électoral, de la taille des circonscriptions électorales et de nouvelles formes de participation. Le gouvernement lui-même déposera un projet qui réduira le poids du vote en case de tête et supprimera le système des suppléants. Le citoyen pourra ainsi, mieux qu'aujourd'hui, déterminer qui le représentera au parlement. Dans le même ordre d'idées, le gouvernement et les partis de la majorité s'engagent à tenir compte du résultat des consultations populaires et à moderniser le droit de pétition. Tout conflit d'intérêts doit par ailleurs être exclu lors de l'exercice d'un mandat politique. L'idée est que le parlement crée une commission de déontologie, commission qui élaborera une jurisprudence en vue de

sie opricht die een rechtspraak ontwikkelt om de onafhankelijkheid van het parlement ten aanzien van particuliere belangen en lobbies te vrijwaren.

Rechtvaardigheid is de derde hoeksteen voor de nieuwe overheid die de regering voor ogen heeft. Vorig jaar werd het Octopusakkoord afgesloten als antwoord op de problemen bij politie en justitie. De snelle en integrale uitvoering ervan is voor de regering een topprioriteit. Het vormt de basis voor het totstandbrengen van een veilige leefomgeving, van een eerlijke en snelle rechtsbedeling en voor het terugdringen van de agressie in de maatschappij.

Maar er is meer nodig dan dat. Nog voor het einde van het jaar zal een veiligheidsplan worden opgesteld, dat werkt volgens het concept van de integrale veiligheidszorg. Dit plan zal een keten omvatten die achtereenvolgens bestaat uit een preventieve schakel, een repressieve schakel en de nazorg voor slachtoffers en daders. Het plan dat wetenschappelijk onderbouwd zal zijn, heeft een dubbel doel: het daadwerkelijk doen dalen van alle vormen van criminaliteit en het wezenlijk verhogen van de te lage ophelderingsgraad. De politie zal zich daarbij concentreren op haar kerntaken en meer op het terrein aanwezig zijn. Het strafrecht wordt gemoderniseerd en « normstellend optreden » garandeert een snelle en aangepaste aanpak van ieder misdrijf. In het kader van de federale politie wordt een anti-corruptiedienst opgericht en de internationale samenwerking en de strijd tegen de georganiseerde misdaad en witteboordcriminaliteit zal worden opgevoerd.

Naast de invoering van het veiligheidsplan zal de regering werk maken van een actieplan met het oog op het wegwerken van de gerechtelijke achterstand. Dit plan is dringend noodzakelijk om het vertrouwen van de burger in het gerecht en de rechtsstaat te herstellen. Beleidsplannen per parket en rechtscollegie, beter inzetbare magistraten, aangepaste gerechtelijke procedures, meer administratieve afhandelingen, arbitrage en procedures van onderlinge toestemming zullen hierbij worden aangewend. Nog voor het einde van het jaar zullen voor de rechtbank en het parket te Brussel bijzondere maatregelen worden uitgewerkt.

Een rechtvaardige overheid is ook een open en verdraagzame overheid. De integratie van alle burgers en in het bijzonder van de hier wonende buitenlanders is hierbij het uitgangspunt. Voor deze laatsten zal het verkrijgen van de Belgische nationaliteit drastisch worden vereenvoudigd. Het zal het engagement van de aanvrager in zich sluiten om de Grondwet, de wetten en fundamentele rechten en vrijheden na te leven. Tegelijkertijd zal de minister van Justitie de parketten vragen zich in te schrijven in de nieuwe aanpak en ieder misbruik tegen te gaan van de naturalisatiewetgeving door misdaadorganisaties. De regering zal de nieuwe regeling één jaar na haar inwerkingtreding beoordelen.

Wie een veilige, rechtvaardige en verdraagzame samenleving wil, moet ook oog hebben voor de situatie in bepaalde grootstedelijke wijken, waar verwaar-

garantir l'indépendance du parlement à l'égard des intérêts particuliers et des lobbys.

La justice est la troisième priorité des nouvelles autorités envisagée par le gouvernement. Pour répondre aux problèmes de la police et la justice, l'année dernière, les accords Octopus ont été conclus. Leur concrétisation rapide et complète est un objectif majeur du gouvernement. Elle est à la base de la création d'un environnement sûr et d'une organisation judiciaire efficace et rapide et du recul de la violence.

Mais cela ne suffit pas. Avant la fin de l'année, nous établirons un plan de sécurité s'inspirant du concept de la gestion intégrée de la sécurité. Ce plan sera constitué d'un volet préventif, d'un volet répressif et de l'accompagnement des victimes et du suivi des auteurs. Ce plan, étayé scientifiquement, a un double objectif: la réduction effective de toutes les formes de criminalité et l'accroissement substantiel du taux d'élucidation. La police se concentrera sur ses tâches fondamentales et sera davantage présente sur le terrain. Le droit pénal sera modernisé et l'application des normes apportera une réponse rapide et adaptée à chaque type d'infraction. Un service anticorruption sera créé dans le cadre de la police fédérale et la coopération internationale et la lutte contre le crime organisé et la criminalité en col blanc sera intensifiée.

Outre l'introduction du plan de sécurité, le gouvernement établira un plan d'action en vue de résorber l'arriéré judiciaire. Ceci est indispensable si l'on veut rétablir la confiance du citoyen dans la justice et l'état de droit. Nous prendrons les mesures suivantes: plans de gestion pour chaque parquet et juridiction renforçant la mobilité et le nombre de magistrats, une procédure judiciaire adaptée, un recours plus fréquent au traitement administratif des dossiers, arbitrage et procédures par consentement mutuel. Avant la fin de l'année, des mesures particulières seront prises pour le tribunal et le parquet de Bruxelles.

Une autorité juste est aussi une autorité accueillante. Le point de départ est l'intégration de tous les citoyens, notamment des personnes de nationalité étrangère. Pour ce qui les concerne, la procédure d'acquisition de la nationalité belge sera radicalement simplifiée. Elle contiendra l'engagement du demandeur de respecter la Constitution, les lois et les droits et libertés fondamentaux. En outre, le ministre de la Justice demandera aux parquets de s'inscrire dans cette nouvelle approche et de combattre toute infraction à la législation de naturalisation par des organisations criminelles. Le gouvernement évaluera la nouvelle réglementation un an après son entrée en vigueur.

Si nous voulons créer une société sûre, juste et tolérante, nous devons également améliorer la situation dans certains quartiers des villes où le senti-

lozing en uitsluiting elkaar versterken. Een globale aanpak moet de leefbaarheid van onze steden herstellen. Daar de beleidsinstrumenten hiertoe zich op verschillende niveaus bevinden zal een regerings-commissaris worden aangesteld die over de nodige competentie en ervaring beschikt.

*
* *

In de XXI^e eeuw zal de economische en maatschappelijke realiteit grondig verschillen van deze die we tot op heden kenden. Het economisch beleid van de voorbije decennia zat geprangd in een schijnbaar onoplosbaar dilemma, een tegenstelling tussen hoge economische groei en lage inflatie. Om het uit te drukken op een wijze die de economen onder U wellicht als te literair zullen ervaren, was het voeren van een economisch beleid iets dat veel gelijkenis vertoonde met het besturen van een wagen. Een regering die gas gaf, zorgde voor meer groei maar ook voor meer inflatie, het indrukken van de economische rempedaal had dan weer het tegenovergestelde effect. De essentie van een goed economisch beleid bestond dan ook uit het vinden van een evenwicht tussen optrekken en afremmen en het daarbij vermijden van al te veel schokken.

Deze tegenstelling verloor de afgelopen jaren veel van haar betekenis. Internationaal leven we nu al jaren in een economisch klimaat dat gekenmerkt wordt door hoge groei- en lage inflatiecijfers. Samen met de duurzaam veranderde relatie tussen groei en inflatie is een « nieuwe economie » in opmars, met andere spelregels dan diegene die we tot nog toe als axioma's hebben aanvaard. Deze « nieuwe economie » is het product van de hoogtechnologische omwenteling van de voorbije jaren, van de informatisering vooral die de innovatie en de investeringen bijzonder krachtige impulsen geeft.

Ondertussen manifesteerde zich een nieuwe tegenstelling met name de mondiale achteruitgang van het leefmilieu met haar gevolgen voor de plaatselijke leefomgeving. Stijgende groei vertaalt zich niet meer eenduidig in meer levenskwaliteit, een tegenstelling die we met duurzame ontwikkeling kunnen overbruggen.

Tegelijkertijd kan de fundamenteel gewaande tegenstelling tussen een model dat vooral de groei en de werkgelegenheid bevorderde en een model dat de sociale bescherming als uitgangspunt nam, worden overstegen. Het gaat niet meer om een keuze tussen één van beide maar om het in elkaar inpassen van beide. Duurzame groei maakt een betere sociale bescherming mogelijk omdat de financiële onderbouw ervan beter wordt gegarandeerd. En de mensen die van een sociale bescherming genieten, moeten waar mogelijk, geholpen worden om opnieuw een zinvolle plaats in de samenleving te verwerven : jongeren met een té lage scholingsgraad, mensen op middelbare

ment d'abandon et d'exclusion se renforcent. Une approche globale doit rétablir le caractère vivable de nos villes. Étant donné que les instruments politiques se situent à différents niveaux, nous désignons un commissaire de gouvernement disposant des compétences et de l'expérience requises.

*
* *

Au XXI^e siècle, la réalité économique et sociale sera totalement différente de ce que nous avons connu jusqu'à présent. Au cours des décennies précédentes, la politique économique était enfermée dans un dilemme apparemment insoluble, l'opposition entre l'importante croissance économique et la faible inflation. Pour l'exprimer dans des termes que les économistes parmi vous considéreront comme trop littéraires, la politique économique était menée comme on conduit une voiture. Le gouvernement, en accélérant, augmentait la croissance, mais également l'inflation. Par contre, lorsque le frein économique était enfoncé, on obtenait l'effet contraire. Le fondement d'une bonne politique économique était d'équilibrer entre l'accélérateur et le frein, tout en évitant de provoquer trop de chocs.

Au cours des dernières années, cette contradiction a perdu beaucoup de sa signification. Sur le plan international, nous vivons déjà depuis des années dans un climat économique caractérisé par un taux de croissance élevé et une faible inflation. La relation entre la croissance et l'inflation, qui a été modifiée de manière durable, indique l'avènement d'une « nouvelle économie », avec d'autres règles de jeu que celles que nous avons utilisées jusqu'à présent comme axiomes. Cette nouvelle économie est le produit du bouleversement créé par la technologie de pointe au cours des dernières années et surtout de l'informatisation, qui ont donné à l'innovation et à l'investissement des impulsions particulièrement fortes.

Entre-temps une nouvelle opposition s'est manifestée à savoir le déclin mondial de l'environnement avec toutes les conséquences pour notre environnement local. Une croissance soutenue ne se traduit plus par une plus grande qualité de la vie, opposition que nous voulons dépasser par la croissance durable.

Simultanément, l'opposition prétendument fondamentale entre un modèle qui stimulait surtout la croissance et l'emploi et un modèle dont le point de départ était la protection sociale peut être dépassée. Il ne s'agit plus de choisir entre l'une ou l'autre, mais de les imbriquer l'une dans l'autre. Une croissance durable rend possible une meilleure protection sociale parce qu'elle assure mieux la base financière nécessaire. Les gens qui bénéficient de protection sociale doivent, lorsque c'est possible, être réintégrés dans la société : les jeunes dont la formation est insuffisante, les personnes d'âge moyen qui se perdent dans la nouvelle société technologique, les pau-

leeftijd die hun weg verliezen in de nieuwe technologische maatschappij, armen die al jaren leven aan de zelfkant van de samenleving.

Dat is de belangrijkste uitdaging van de actieve welvaartsstaat. In de actieve welvaartsstaat worden uitsluiting en werkloosheid niet op de eerste plaats passief en remediërend bestreden, maar actief en preventief. Een actieve welvaartsstaat zorgt niet alleen voor uitkeringen, maar investeert vooral in mensen, in hun opleiding, hun vorming, hun werk. Want mensen die over een job beschikken verwerven niet alleen een inkomen, maar ook een plaats in de maatschappij, sociale contacten, persoonlijke voldoening, uitzicht op een betere toekomst, op nieuwe kansen. Een hogere werkgelegenheidsgraad zorgt bovendien voor een bredere en stabielere basis ondermeer voor het financieren van de sociale zekerheid en voor het dekken van de nieuwe noden in de samenleving. Wie morgen toch nog uit de boot valt, zal beter dan vandaag kunnen worden geholpen en ondersteund.

De uitbouw van de actieve welvaartsstaat wordt het centraal objectief van het economisch en sociaal beleid van de nieuwe regering. Ze nodigt U uit om hier samen werk van te maken, zoals ze ook het middenveld en de sociale partners zal uitnodigen voor een hernieuwd overleg.

Voor de uitbouw van de actieve welvaartsstaat en het optillen van de werkgelegenheidsgraad zal de regering meerdere sporen volgen, sporen die strikt zullen kaderen binnen onze Europese engagementen waaronder deze van het Stabiliteitspact.

Het invoeren van startbanen voor jongeren, het drastisch verlagen van de lasten op arbeid, het dichtenvan de werkloosheidsvallen, het opnieuw aanzwengelen van de werkgelegenheidsmogelijkheden van de 50-plussers, de integratie op de arbeidsmarkt van langdurig werklozen en bestaansminimumtrekkers, het ter beschikking stellen van arbeidskrachten via werkgeversgroeperingen, het aanmoedigen van de KMO's, zijn de belangrijkste instrumenten die zullen worden ingezet.

De regering zal binnen de grenzen van de concurrentiekracht van de ondernemingen, zonder de loonkost te verzwaren en met vrijwaring van het inkomen van de werknemers, de financiële prikkels ten voordele van een verkorting van de arbeidstijd en van de vierdagenweek versterken.

Ook de vrijwillige vierdagenweek zal door de regering ondersteund worden via de invoering van een veralgemeend systeem van 1/5^e loopbaanonderbreking die in beginsel voor alle werknemers die dat vragen toegankelijk zal zijn.

Er komt een soepeler organisatie van de arbeidstijd en de experimenten inzake arbeidstijdverkorting zullen worden versterkt. Om de motivatie van de werknemers te verhogen zal er ook een wettelijk kader worden opgezet om werknemersparticipatie mogelijk te maken.

vres qui vivent depuis des années en marge de la société.

C'est le défi majeur que devra relever l'État social actif. Dans cet État, on luttera moins contre l'exclusion et le chômage de manière passive et palliative, que de manière active et préventive. Un État social actif ne se contente pas de distribuer des allocations, mais il investit surtout dans les êtres humains, dans leur formation, leur travail. En effet, les personnes qui ont un emploi ne bénéficient pas seulement d'un revenu, mais également d'une place dans la société, de contacts sociaux, d'une satisfaction personnelle, de la perspective d'un avenir meilleur, de nouvelles chances. Un taux d'emploi plus élevé offre en outre une base financière plus large et plus stable, notamment pour le financement de la sécurité sociale et des nouveaux besoins de la société. Celui qui restera quand même sur la touche pourra mieux être aidé et soutenu qu'à l'heure actuelle.

Le développement de l'État social actif sera l'objectif central de la politique économique et sociale du nouveau gouvernement. Vous êtes invités à y prendre part activement, comme les acteurs économiques et sociaux sont invités à une concertation renouvelée.

Pour développer l'État social actif et augmenter le taux d'emploi, le gouvernement empruntera plusieurs voies, voies qui entrent strictement dans le cadre des lignes de force de nos engagements européens, et plus particulièrement du Pacte de stabilité européen.

La création de premiers emplois pour les jeunes, la réduction substantielle des charges sur le travail, l'élimination des pièges à l'emploi, le relèvement du taux d'activité des plus de 50 ans, l'intégration sur le marché du travail des chômeurs de longue durée et des bénéficiaires du Minimex, la mise à disposition de travailleurs par la constitution de groupements d'employeurs et l'encouragement des PME sont les instruments essentiels qui seront utilisés.

Le gouvernement renforcera les incitants financiers en faveur d'une réduction du temps de travail et de la semaine de quatre jours en restant dans les limites de la capacité concurrentielle des entreprises sans aggraver les coûts salariaux et en préservant le revenu des travailleurs.

Le système volontaire de la semaine de quatre jours sera également soutenu par le gouvernement par l'instauration d'un système généralisé d'interruption de carrière d'un cinquième qui est en principe autorisé pour chaque travailleur qui le demande.

L'organisation du temps de travail sera assouplie et les expériences de réduction du temps de travail seront renforcées. Pour augmenter la motivation des travailleurs, un cadre légal sera créé pour permettre la participation de l'employé.

Net zoals het oprichten van pensioenfondsen zal worden aangemoedigd door premies of afdrachten toe te laten boven de loonnorm.

De regering gaat tijdens deze legislatuur ook werk maken van een diepgaande hervorming van de fiscaliteit. Deze fiscale hervorming moet leiden tot minder tarieven en hogere belastingvrije minima. De aftrekmogelijkheden moeten worden gegroepeerd in forfaitaire korven. Het nieuwe belastingstelsel moet neutraal zijn tegenover de gekozen samenlevingsvorm en de belastingaangifte wordt drastisch vereenvoudigd. De regering wenst tevens in Europees kader een verschuiving door te voeren van arbeidsstraffende belastingen naar belastingen zoals een energieheffing die ons toelaten om de doelstellingen inzake werkgelegenheid en duurzame ontwikkeling waartoe ons land zich heeft geëngageerd beter te realiseren. Bovendien zullen al deze hervormingen gebeuren binnen een context van verminderde fiscale druk. Zo zal de regering de belastingschalen in de personenbelasting vanaf 1999 indexeren. Bovendien zal een aanvang worden gemaakt met de afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage, te beginnen met de laagste inkomens en pensioenen.

Ons land kent een efficiënt systeem van sociale zekerheid. De middelen die zij nodig heeft zullen worden gegarandeerd. Toch vallen sommigen nog buiten het systeem. Daarom zal de sociale zekerheid worden gemoderniseerd.

Zo zal het statuut van de deeltijds werkenden worden verbeterd.

Inzake pensioenen zal de regering bij voorrang de leefbaarheid van het wettelijk pensioenstelsel waarborgen en de laagste pensioenen geleidelijk verhogen — met bijzondere aandacht voor deze van de zelfstandigen.

In het gezondheidsbeleid moet de patiënt én de kwaliteit van de dienstverlening centraal staan. Eerstelijnszorg en preventie zullen worden gestimuleerd. De wettelijke groeinorm van 1,5 % zal naar 2,5 % worden opgetrokken. De remgelden voor chronisch zieken zullen worden verlaagd en de kwaliteit van de verzorging verbeterd.

Ons land telt ook nog meer dan 80 000 bestaansminimumtrekkers. Bijna de helft is jonger dan 35 jaar. Ook hier is hun integratie op de arbeidsmarkt de beste vorm van emancipatie. Hun uitkering activeren en de staatstussenkomst bij de tewerkstelling verhogen, zijn daartoe de aangewezen wegen.

*
* *

Naast een zorgzame en doeltreffende overheid en het uitbouwen van de actieve welvaartsstaat is de aandacht voor de duurzame ontwikkeling van onze samenleving het derde uitgangspunt van de actie van de nieuwe regering.

De la même manière, le gouvernement stimulera la création de fonds de pensions en permettant des primes ou des cotisations hors norme salariale.

Au cours de cette législature, le gouvernement s'attèlera également à une réforme profonde de notre fiscalité. Cette réforme fiscale doit entraîner une diminution des barèmes et une augmentation du revenu minimum imposable. Les possibilités de déduction seront regroupées en catégories forfaitaires. Le nouveau système fiscal sera neutre par rapport à la forme de cohabitation choisie et la déclaration d'impôt sera sensiblement simplifiée. Le gouvernement souhaite par ailleurs opérer dans un cadre européen un transfert d'une fiscalité sur le travail vers une fiscalité nous permettant de mieux réaliser les objectifs en matière d'emploi et de développement durable auxquels notre pays s'est engagé. En outre, toutes ces réformes se dérouleront dans un contexte de diminution de la pression fiscale. C'est ainsi que le gouvernement indexera l'impôt sur les personnes physiques à partir de 1999. En outre, nous supprimerons progressivement l'impôt complémentaire de crise, en commençant par les revenus et les pensions les plus bas.

Notre pays dispose d'un système de sécurité sociale efficace. Les moyens nécessaires pour couvrir les besoins seront garantis. Il n'en demeure pas moins que certains sont encore exclus de ce système. C'est pourquoi il faut moderniser la sécurité sociale.

Aussi, le statut des travailleurs à temps partiel sera amélioré.

En matière de pensions, le gouvernement garantira en priorité la viabilité du système de pension légale et augmentera progressivement les plus petites pensions, avec une attention particulière pour celles des indépendants.

Dans la politique des soins de santé, le patient et la qualité des services prestés devront jouer un rôle central. Les soins de première ligne et la prévention seront stimulés. La norme de croissance légale devra passer de 1,5 % à 2,5 %. Le ticket modérateur sera réduit pour les maladies chroniques et la qualité des soins sera améliorée.

En outre, notre pays compte toujours plus de 80 000 minimexés, dont près de la moitié a moins de 35 ans. Ici aussi, la meilleure forme d'émancipation est leur intégration sur le marché du travail. À cet effet, l'activation de leur allocation et l'augmentation de l'intervention de l'État en cas d'emploi sont les instruments recommandés.

*
* *

Outre un pouvoir attentif et efficace et l'élaboration de l'État social actif, l'attention portée au développement durable de notre société sera la troisième priorité de l'action du nouveau gouvernement.

De levenskwaliteit van de huidige en de komende generaties wordt een integraal onderdeel van elke handeling die ze zal stellen. Zo zal de wetgeving op de productnormen worden uitgebreid, de fiscaliteit geëcologiseerd, de productinformatie verbeterd onder meer door een uniform stelsel van ecolabeling. De wetgeving in verband met gevaarlijke stoffen en afvalstoffen zal worden verbeterd.

De regering zal het mobiliteitsvraagstuk intensief te lijf gaan. Er zal een geïntegreerd mobiliteitsbeleid worden gevoerd waarbij zowel fiscale als structurele hefboomen zoals telewerk en glijdende uurregelingen zullen worden aangewend. Er zal een aanzet worden gegeven tot een ingrijpende kwalitatieve en kwantitatieve opwaardering van het gemeenschappelijk vervoer en het goederenvervoer. Het gebruik van zowel het openbaar als het gemeenschappelijk privévervoer zal worden gestimuleerd, alsmede de coördinatie met de gewestelijke vervoersmaatschappijen. Vooral de NMBS moet een nieuwe dynamiek krijgen, met nieuwe investeringen waarbij ook publiek-prievaat *partnership* mogelijk wordt. Om het dichtslippen van Brussel op te lossen zal er aanvang gemaakt worden met een Gewestelijk Expresnet.

De liberalisering van de elektriciteitssector zal worden versneld, zodat alle consumenten kunnen genieten van lagere tarieven en een betere dienstverlening. Tevens zal er meer nadruk worden gelegd op de ontwikkeling van alternatieve energiebronnen. Het moratorium op de uitbouw van de nucleaire elektriciteitsproductie blijft gehandhaafd en ons land schrijft zich in, in een scenario waarbij de nucleaire centrales van zodra ze 40 jaar in gebruik zijn, worden gedesactiveerd.

*
* *

België ligt in het hart van Europa. We zijn een kleine, maar welvarende natie met een exportgerichte open economie die alle baat heeft bij een verdere uitdieping van de Europese Unie. Naast een intensieve voorbereiding van het Belgische voorzitterschap in het jaar 2001 zal de regering er zorg voor dragen om de Europese richtlijnen tijdig om te zetten. Tevens zal een betere coördinatie tussen federale staat en deelgebieden op het vlak van het Europees beleid tot stand worden gebracht.

Het respect voor de mensenrechten zal het uitgangspunt zijn van het buitenlands beleid. De regering wil op dat vlak een actief beleid voeren binnen alle internationale instellingen, net zoals zij haar initiatieven om bij te dragen tot wapenbeheersing en ontwapening zal verderzetten. Ze engageert zich om het parlement nauwer te betrekken bij het uittekenen van haar politiek op dit vlak.

Ik zei reeds dat onze welvaart vooral afhankelijk is van het buitenland. De regering zal dan ook meer inspanningen leveren voor de uitbouw van onze buitenlandse economische betrekkingen waarbij ze zal nagaan hoe de rol van de ondernemingen hierbij kan

La qualité de vie des générations actuelles et suivantes fera partie intégrante de chaque acte qu'elle posera. C'est ainsi que la législation sera élargie aux normes de produits, la fiscalité « écologisée », l'information sur les produits améliorée, notamment par un système uniforme de label écologique. La législation sur les produits dangereux et les déchets sera améliorée.

Le gouvernement s'attaquera intensivement à la question de la mobilité. Il mènera une politique intégrée de mobilité dans laquelle des leviers tant fiscaux que structurels, tels que le télétravail et les horaires décalés, seront introduits. Il entamera une valorisation importante, au niveau qualitatif et quantitatif, des transports en commun et du transport de marchandises. L'utilisation tant des transports en commun publics que des transports en commun privés sera encouragée ainsi que la coordination avec les sociétés régionales de transport. La SNCB doit plus particulièrement recevoir une nouvelle dynamique, avec de nouveaux investissements permettant notamment un partenariat public/privé. Pour résoudre le problème de l'engorgement de Bruxelles, on entamera la réalisation d'un Réseau Express Régional.

La libéralisation du secteur de l'électricité sera accélérée, afin que tous les consommateurs puissent bénéficier de tarifs moins élevés et d'un meilleur service. En outre, le développement de sources d'énergie alternatives sera accentué. Le moratoire sur le développement de la production d'électricité nucléaire sera maintenu et notre pays s'inscrira dans un scénario où la désactivation des centrales nucléaires sera entamée dès qu'elles ont atteint l'âge de 40 ans.

*
* *

La Belgique est au cœur de l'Europe. Nous sommes une nation petite mais prospère avec une économie ouverte orientée vers l'exportation qui a tout intérêt à ce que l'Union européenne continue à se développer. Outre une préparation intensive de la présidence belge en l'an 2001, le gouvernement veillera à transposer les directives européennes dans les temps. En outre, une meilleure coordination entre l'État fédéral et les entités fédérées sera mise en place au niveau de la politique européenne.

Le point de départ de la politique étrangère sera le respect des droits de l'homme. À cet égard, le gouvernement souhaite mener une politique active au sein des institutions internationales, de même qu'elle poursuivra ses initiatives contribuant au contrôle des armements et au désarmement. Elle s'engage à impliquer plus étroitement le parlement dans sa politique dans ce domaine.

Comme je l'ai dit auparavant, notre prospérité dépend surtout de l'étranger. Par conséquent, le gouvernement fournira plus d'efforts pour développer nos relations économiques étrangères tout en examinant la manière de renforcer le rôle des entreprises à

worden versterkt. Het vertrouwen in de Belgische producten moet na de dioxinecrisis worden hersteld. Een lange en aangehouden campagne zal op stapel worden gezet om het imago van ons land te verbeteren en de buitenlandse markten te herwinnen.

Inzake ontwikkelingssamenwerking opteert de regering voor een geleidelijke en substantiële verhoging van de beschikbare middelen voor internationale samenwerking, een verhoging die gepaard moet gaan met een kwalitatieve verbetering en een grotere doeltreffendheid van de uitgaven. Een deel van de beschikbare middelen zal in ieder geval worden ingezet voor conflictpreventie en conflictbeheersing, mensenrechten, maatschappelijke integratie en humanitaire begeleiding van de vluchtelingenstromen in het Zuiden.

*
* *

In het zoeken naar antwoorden op de ethische vraagstukken en uitdagingen kiest de regering voor een aanpak die breekt met het verleden. In plaats van het debat te duwen in het carcan van de regeringssolidariteit en het zo afhankelijk te maken van een consensus onder meerderheidspartijen, zal het parlement haar volle verantwoordelijkheid kunnen opnemen en dit op basis van ieders individueel geweten en overtuiging.

*
* *

Een breuk met het verleden komt er ook op het vlak van de institutionele en communautaire problemen waarmee ons land nog steeds wordt geconfronteerd. Een intergouvernementele en interparlementaire commissie voor institutionele en democratische vernieuwing zal worden opgericht die zowel de wetgevende als de uitvoerende macht van de federale staat, de gewesten en de gemeenschappen aan tafel brengt. Zoals U in het regeerakkoord zult kunnen lezen bestaat er over een aantal hervormingen die de werking van de federale staat en van de deelgebieden grondig kunnen verbeteren nu reeds een grote eensgezindheid. Over andere punten is de bereidheid aanwezig om met elkaar te praten en oplossingen te zoeken in respect voor elkaars zienswijze. Ik ben er alleszins van overtuigd dat deze methode in de huidige omstandigheden niet alleen de beste is om tot resultaten te komen, maar bovendien het enige middel is om de federale staat verder uit te bouwen, haar werking te verbeteren en de communautaire spanningen uit de wereld te helpen.

*
* *

cet égard. La confiance dans les produits belges devra être rétablie après la crise de la dioxine. Une campagne longue et soutenue sera mise sur pied, afin d'améliorer l'image de notre pays et reconquérir les marchés étrangers.

En matière de coopération au développement, le gouvernement opte pour une augmentation progressive et substantielle des moyens disponibles pour la coopération internationale, augmentation qui doit aller de pair avec une amélioration qualitative et une plus grande efficacité des dépenses. Une partie des moyens disponibles sera de toute manière engagée pour la prévention et la gestion de conflits, les droits de l'homme, l'intégration sociale dans la période post-confliktuelle et l'accompagnement humanitaire des flux de réfugiés dans le Sud.

*
* *

Dans la recherche de réponses aux questions et défis éthiques, le gouvernement opte pour une approche en rupture avec le passé. Au lieu d'enfermer le débat dans le carcan de la solidarité gouvernementale et de le faire dépendre ainsi d'un consensus parmi les partis de la majorité, le parlement assumera pleinement ses responsabilités, et ce sur la base de la conscience individuelle et de l'intime conviction de chacun.

*
* *

Une rupture avec le passé intervient également sur le plan des problèmes institutionnels et communautaires avec lesquels notre pays se débat encore. À cet effet, une commission intergouvernementale et interparlementaire de renouveau institutionnel et démocratique sera créée, commission qui réunira tant le pouvoir législatif que le pouvoir exécutif de l'État fédéral, des régions et des communautés. Comme vous le verrez dans l'accord gouvernemental, il existe déjà une unanimité entre les partis majoritaires flamands et francophones en ce qui concerne un certain nombre de réformes susceptibles d'améliorer le fonctionnement de l'État fédéral et des entités fédérées de manière substantielle. Sur d'autres points, il y a une volonté de communiquer et de rechercher des solutions dans le respect des conceptions et des points de vue de chacun. Quoiqu'il en soit, je suis convaincu qu'il s'agit non seulement de la meilleure méthode, dans le contexte actuel, pour obtenir un résultat, mais que c'est en outre le seul moyen permettant de développer l'État fédéral, d'améliorer son fonctionnement et d'éliminer les tensions communautaires.

*
* *

In deze regeerverklaring wil ik ook de aanpak toelichten die de regering zal volgen met betrekking tot de dioxinecrisis. Het bezweren van die crisis is haar eerste opdracht. In de komende dagen zullen we een reeks initiatieven nemen die ervoor zullen zorgen dat zowel de consumenten als de producenten opnieuw vaste grond onder de voeten krijgen.

Daartoe zullen vier concrete stappen worden gezet. Eerst en vooral komt er één controlesysteem voor de gehele voedselketen. Het moet garant staan voor een permanent hoge kwaliteit van onze voeding. Voor het einde van de maand zal de regering het ontwerp goedkeuren voor de oprichting van het Federaal agentschap voor de controle en de beveiliging van de voedselketen, ontwerp dat in september bij het parlement zal worden ingediend. De regering wil immers voor 1 januari 2000 het agentschap in werking zien treden. De regering zal daarbij ook kiezen voor de strengste normen voor alle schakels van de voedselketen.

Daarnaast gaan we de getroffen mensen en bedrijven concrete steun verlenen om deze moeilijke periode door te komen. De kosten voor de analyses en de vernietiging van voedsel zullen worden opgevangen. De regering zal tevens tijdelijke steun verlenen onder de vorm van renteloze voorschotten. Zij zal eveneens bij de Europese Commissie tussenkomen opdat dit systeem aanvaard wordt en vragen dat een deel van deze voorschotten door de Staat mag worden gedragen.

Ten derde willen we, zoals ik daarstraks reeds aangaf, op korte termijn een campagne opstarten om de Belgische producten in het buitenland opnieuw het uitstekende imago te geven dat ze verdienen.

Ten slotte zal zaterdag aanstaande een regeringscommissaris die goed vertrouwd is met de Europese administratie en regelgeving belast worden met de coördinatie van deze aanpak, inzonderheid ten aanzien van de contacten en afspraken met de Europese Unie.

*
* *

Een decennium geleden werd de Muur van Berlijn gesloopt, de schande van Europa. Met haar verdwenen de oude, vastgeroeste tegenstellingen tussen Oost en West. Het failliet van het communisme met zijn roofoverval op mens, maatschappij en leefomgeving werd pijnlijk duidelijk. Maar ook in het Westen kwam er meer ideologische zuurstof vrij, was er eindelijk meer ruimte voor politieke reflectie en zelfkritiek. Discussies van het verleden die ons allen zo lang in de ban hielden, losten hun greep. De blik kon eindelijk volop en onbevangen naar de toekomst worden gericht. De klassieke maatschappelijke denkbeelden bleken aan vernieuwing toe, oude waarden kregen nieuwe invullingen, er kwamen andere uitdagingen. In de zoektocht naar een nieuw politiek project, naar een nieuw evenwicht tussen burger en

Par le biais de cette déclaration gouvernementale, je voudrais également expliquer l'approche que le gouvernement adoptera dans les jours à venir à l'égard de la crise de la dioxine. En effet, sa première mission consistera à conjurer cette crise. Au cours des prochains jours, nous prendrons une série d'initiatives qui permettront tant au consommateur qu'aux producteurs de reprendre pied.

Quatre mesures concrètes seront prises à cet effet. Il y aura avant tout un système de contrôle unique pour toute la chaîne alimentaire. Il devra garantir en permanence la haute qualité de nos aliments. Avant la fin du mois, le gouvernement approuvera un projet relatif à la création de l'agence fédérale pour le contrôle et la sécurité alimentaire. Ce projet sera soumis au parlement au mois de septembre. Le gouvernement veut que l'agence soit opérationnelle avant le 1^{er} janvier 2000. Le gouvernement optera pour les normes les plus sévères pour chaque maillon de la chaîne alimentaire.

En outre, nous souhaitons accorder une aide concrète aux personnes et entreprises concernées, afin de surmonter cette période difficile. Les coûts des analyses et la destruction de la nourriture seront pris en charge. Le gouvernement accordera également un soutien temporaire sous forme d'avances en cinq ans et sans intérêts. Il interviendra également auprès de la Commission européenne pour faire accepter ce système et demander qu'une partie de ces avances puisse être supportée par l'État.

Ensuite, nous souhaitons lancer à court terme une campagne pour rendre aux produits belges, à l'étranger, l'image de marque qu'ils méritent.

Et enfin, samedi, un commissaire de gouvernement familiarisé avec l'administration et la réglementation européennes sera chargé de la coordination de cette approche, et plus particulièrement en ce qui concerne les contacts et conventions avec l'Union européenne.

*
* *

Il y a une décennie, on démolissait le Mur de Berlin, la honte de l'Europe. Il a entraîné dans sa chute les anciennes oppositions sclérosées entre l'Est et l'Ouest. La faillite du communisme avec son atteinte à l'homme, à la société et à l'environnement s'est péniblement révélée. À l'Ouest également, on a pu respirer plus librement d'un point de vue idéologique, il y avait enfin plus d'espace pour la réflexion politique et l'auto-critique. Les discussions du passé, qui nous ont envoûtés si longtemps, ont libéré leur emprise. Nous avons enfin pu tourner notre regard vers l'avenir sans aucune contrainte. Les idées sociales classiques semblaient être sur le point d'être renouvelées, les anciennes valeurs étaient associées à de nouveaux contenus, d'autres défis devaient être relevés. À la recherche d'un nouveau projet politique,

overheid, tussen economie en ecologie, tussen vrijheid en gelijkheid ontstonden nieuwe inzichten en bondgenootschappen. De brug naar de XXI^e eeuw kan niet op oude schisma's of traditionele breuklijnen worden geënt. Integendeel, alleen een beleid dat de moed vindt om nieuwe wegen in te slaan zal in staat zijn ons land een volwaardige plaats te geven in het Europa en de wereld van morgen. Bij het zoeken van die nieuwe wegen zullen de identiteit en de gevoeligheden van elkeen vanzelfsprekend overeind blijven, maar die identiteit en die gevoeligheden kunnen en zullen elkaar ook verrijken. De oude opdeling van het politieke landschap is immers niet langer in staat de rijkdom van onze samenleving te vatten. Het beleid dat de regering voorstaat is hervormingsgezind. Toekomstgericht. Ze gelooft in dit land en haar burgers. Ze wil breken met de behoudsgezindheid die ons land al te lang in haar ban hield, ze staat lijnrecht tegenover al diegenen die de afgunst voor de nabuur of de angst voor het vreemde prediken. Ze gaat de toekomst met vertrouwen tegemoet. Ze zoekt wat de mensen in dit land samenbrengt en wil voor alle burgers nieuwe kansen creëren. Ze weet dat ons land beter kan en heeft de ambitie daar de volgende vier jaar het bewijs van te leveren.

DE BRUG NAAR DE EENENTWINTIGSTE EEUW

De verkiezingen van 13 juni hebben de politieke machtsverhoudingen grondig door elkaar geschud.

De partijen van de nieuwe meerderheid hebben de signalen van de kiezers goed begrepen en gebundeld in een ambitieus en coherent project. Dit project wil het vertrouwen van de burgers in de overheid herstellen, de creatieve krachten in de samenleving ruimte geven, iedereen volwaardige kansen geven op geluk, zelfontplooiing en welvaart, de sociale bescherming van alle burgers waarborgen, een duurzame relatie tussen mens en leefomgeving uitbouwen en onze natie opnieuw aanzien geven in het buitenland.

De volgende eeuw zal nieuwe uitdagingen met zich meebrengen. Ons land kan een volwaardige plaats innemen in dit nieuwe tijdperk in de mate dat regering en parlement er in slagen de klassieke politieke denkbeelden en recepten te overstijgen en nieuwe wegen in te slaan.

Alle partijen die dit regeerakkoord onderschrijven engageren zich ten volle voor dit ambitieuze project en zullen daartoe volgende krijtlijnen respecteren :

1) zo dient ons land het Europees stabiliteitspact strikt te volgen, wat betekent dat de begroting in 2002 in evenwicht moet zijn;

d'un nouvel équilibre entre citoyen et autorité, entre économie et écologie, entre liberté et égalité, de nouvelles opinions et alliances ont vu le jour. La voie vers le XXI^e siècle ne peut pas se greffer sur d'anciens schismes ou des lignes de rupture traditionnelles. Au contraire, seule une politique qui a le courage d'emprunter de nouvelles voies sera en mesure d'apporter à notre pays une place à part entière dans l'Europe et le monde de demain. La sensibilité et les identités de chacun peuvent subsister mais peuvent et doivent s'enrichir mutuellement. Ce qui nous réunit est la volonté de réforme et de changement. L'ancienne répartition du paysage politique n'est plus en mesure de saisir la richesse de notre société. La politique préconisée par le gouvernement est favorable à la réforme. Orientée vers l'avenir. Elle croit en ce pays et en ses citoyens. Elle veut rompre avec l'esprit conservateur qui envoûte notre pays depuis bien trop longtemps, elle est diamétralement opposée à tous ceux qui prêchent l'envie à l'égard du voisin ou la peur de tout ce qui est étranger. Elle affronte au contraire l'avenir avec confiance. Elle cherche ce qui unit les gens de ce pays et a la volonté de créer de nouvelles chances pour tous les citoyens. Elle sait que notre pays peut faire mieux et a l'ambition de le démontrer au cours des quatre prochaines années.

LA VOIE VERS LE XX^e SIÈCLE

Les élections du 13 juin ont profondément bouleversé les rapports de forces politiques.

Les partis de la nouvelle majorité ont bien compris les signaux envoyés par les citoyens et ont élaboré un projet audacieux et cohérent. Ce projet veut rétablir la confiance du citoyen en l'État, soutenir les forces créatrices dans la société, donner à chacun de réelles chances de bonheur et d'épanouissement, assurer la protection sociale de tous les citoyens, développer une relation durable entre l'homme et son environnement et rendre à notre nation une renommée internationale.

Le prochain siècle soulèvera de nouveaux défis. Durant cette période, notre pays peut occuper une place à part entière si le Parlement et le gouvernement abandonnent les idées et les pratiques politiques traditionnelles et prennent de nouvelles voies.

Tous les partis qui souscrivent à cet accord de gouvernement s'engagent pleinement en faveur de ce projet ambitieux et sont prêts à entrer dans le 21^e siècle en se basant sur une politique qui respecte les lignes de force suivantes :

1) le pays respectera strictement le pacte de stabilité européen, ce qui signifie que le budget devra être en équilibre en 2002;

2) de financiële middelen toegekend aan het stelsel van de sociale zekerheid blijven gegarandeerd ook rekening houdend met de nieuwe behoeften in de samenleving;

3) de te hoge fiscale en parafiscale druk in het algemeen, en de belasting op arbeid in het bijzonder moet gestaag verlaagd worden tot op het niveau van de ons omringende landen;

4) duurzame ontwikkeling is de enige waarborg voor een veilige en gezonde toekomst.

1) Een doeltreffende en zorgzame overheid

De jongste jaren heeft ons land ontegensprekelijk geleden onder betreurenswaardige gebeurtenissen die het vertrouwen van de bevolking in de instellingen danig hebben ondermijnd.

De recente crisis die de voedingsmiddelensector, de ondernemingen, de landbouwers en alle consumenten trof, heeft eens te meer aangetoond dat de werking van de Staat ernstige tekortkomingen vertoont.

België moet opnieuw een modelstaat worden. De burger moet opnieuw fier kunnen zijn op zijn land. Het vertrouwen in en het gezag van de overheid, gefundeerd op de federale loyauté, dient opnieuw te worden hersteld.

Een externe audit van de openbare besturen

Om dit vertrouwen te herstellen moeten onze overheidsinstellingen worden gemoderniseerd. Een diepgaande hervorming van de openbare besturen dringt zich dan ook op.

De federale regering zal daartoe, bij middel van een externe audit, uitgevoerd onder het rechtstreekse gezag van de eerste minister en met de medewerking van de ombudsdiensten en de betrokken leidende ambtenaren, een algemene doorlichting laten uitvoeren van de openbare besturen van ons land. Deze externe audit zal betrekking hebben op de kwaliteit van de dienstverlening, de luisterbereidheid, de beroepsmogelijkheden en de snelle afhandeling van de aanvragen. De voorrang van de burger op de administratie zal eveneens een centraal criterium zijn. Ten slotte zal de audit ook de personeelsbehoeften van de verschillende departementen onderzoeken.

Op basis van de resultaten van de audit en na een publieke bevraging zal de regering samen met betrokken departementen de krachtlijnen van de noodzakelijke hervormingen vastleggen. Een globaal ontwerp desbetreffend zal in de vorm van een volksraadpleging aan de bevolking worden voorgelegd. De burgers zijn immers de eerste belanghebbende partij bij deze hervormingen en de regering kan zonder haar steun de staatszaken onmogelijk correct beheren. Ook zal er een instrument worden gecreëerd om deze hervormingen permanent te evalueren.

2) les moyens financiers attribués au système de sécurité sociale restent garantis compte tenu des nouveaux besoins de la société;

3) la pression fiscale et parafiscale en général et la pression sur le travail en particulier qui sont trop élevées, doivent être abaissées progressivement;

4) la nouvelle politique s'inscrira dans un contexte de développement durable.

1) Une administration efficace et attentive

On ne peut nier que notre pays ait subi, ces dernières années, des événements regrettables qui ont fortement ébranlé la confiance de la population dans les institutions.

La récente crise qui a touché le secteur agroalimentaire, les entreprises, les agriculteurs et tous les consommateurs a révélé une fois de plus de graves manquements dans le fonctionnement de l'État.

La Belgique doit redevenir le modèle qu'elle était. Le citoyen doit à nouveau pouvoir être fier de son pays. Il faut restaurer la confiance dans les pouvoirs publics ainsi que leur autorité, fondée sur la loyauté fédérale.

Un audit externe des administrations publiques

Afin de restaurer cette confiance, il convient de moderniser nos institutions publiques. Une réforme profonde des administrations s'impose.

À cette fin, le gouvernement fédéral procédera, par le biais d'un audit externe, sous l'autorité directe du premier ministre, à un examen général des administrations de notre pays en collaboration avec les fonctionnaires dirigeants concernés et les services de médiation. Cet audit externe portera sur la qualité du service, sur l'écoute, sur les possibilités de recours et sur une réponse rapide aux demandes des citoyens. La priorité du citoyen sur l'administration constituera un autre critère déterminant. Enfin, l'audit évaluera également les besoins en personnel des différents départements.

Sur base des constatations de cet audit et après une enquête publique, le gouvernement définira les lignes de force des réformes nécessaires. Un projet global en la matière sera soumis à la population sous forme de consultation populaire. Les citoyens sont les premiers concernés par ces réformes. Le gouvernement ne peut assurer correctement les missions de l'État sans leur adhésion. À cet égard, un mécanisme sera créé pour évaluer ces réformes de manière permanente.

De regering zal tevens op tal van beleidsdomeinen onderzoeken onder welke vorm ze haar onderscheiden opdrachten, de gelijke toegang aan elkeen verzekerend, het best kan vervullen : hetzij door het versterken van haar openbare actie, hetzij door het uitbesteden van taken en diensten, hetzij via publiek-private samenwerking of publiek-privaat partnership, hetzij door middel van het afstoten van taken naar de private sector.

Een pact voor de depolitisering

Heel wat burgers bekritisieren de politisering van de benoemingen en de benoemingsprocedures, waaraan zij — al dan niet terecht — de falende werking van de overheidsdiensten toeschrijven, doch eveneens de objectiviteit en opportuniteit van een groot aantal beslissingen van de publieke overheden in twijfel trekken.

De regering wil met deze gang van zaken komaf maken. De partijen die de volgende meerderheid zullen vormen, verbinden zich er toe een pact inzake de depolitisering van de openbare besturen te ondertekenen. Daarbij zullen bij alle aanwervingen voor een overheids- of semi-overheidsfunctie systematisch vergelijkende examens en proeven worden georganiseerd. Om de kwaliteit van de aanwervingen te meten zal op erkende deskundigen beroep worden gedaan. Dit laatste zal ook het geval zijn voor de aanwerving en selectie van contractuele ambtenaren.

Het depolitiseringspact bevestigt het spreekrecht van iedere ambtenaar, waarin het huidige statuut voorziet. Ook zal iedere ambtenaar zijn verantwoordelijkheden op een bekwame en onpartijdige manier en met inachtneming van de deontologische regels moeten nakomen. De regering zal op elk departement een meldpunt inrichten waar op vertrouwelijke basis interne disfuncties of mistoestanden kunnen worden doorgegeven. Bij zijn benoeming zal de ambtenaar een nauwkeurige beschrijving van zijn opdrachten en taken krijgen. Hij zal er zich schriftelijk toe verbinden deze na te leven.

In het kader van een algemene strategie en permanente vorming van het overheidspersoneel, zullen ambtenaren de mogelijkheid krijgen hun dienst tijdelijk te verlaten om nieuwe bestuursmethodes te bestuderen die zowel in de privé-sector als in het buitenland worden aangewend.

Om de top van de openbare besturen opnieuw ten volle te motiveren, zal het mandatsysteem voor hoge ambtenaren worden doorgevoerd, meer bepaald voor de leidinggevende functies vanaf rang 13. De betrokken ambtenaren zullen mandaten beperkt in tijd uitoefenen en aan een regelmatige evaluatie worden onderworpen. De beperking van hun mandaat in de tijd zal gecompenseerd worden door een pecuniaire opwaardering.

Par ailleurs, le gouvernement étudiera dans plusieurs domaines de compétences comment il peut remplir ses missions au mieux tout en garantissant l'égalité d'accès pour tous : soit en renforçant l'action publique, en déléguant des missions et des services, en favorisant la collaboration entre les secteurs public et privé ou en se dégageant de certaines tâches vers le secteur privé.

Un pacte pour la dépolitisation

Bon nombre de citoyens dénoncent la politisation des nominations et des procédures de nominations qu'ils rendent responsables, à tort ou à raison, du fonctionnement défectueux des administrations publiques. Ainsi, ils mettent en doute l'objectivité et l'opportunité d'un grand nombre de décisions des pouvoirs publics.

Le gouvernement veut mettre fin à cet état de choses. Les partis qui constitueront la prochaine majorité s'engagent à signer un pacte de dépolitisation de l'administration. Dans ce but, tout recrutement pour une fonction publique ou parapublique fera systématiquement l'objet d'un concours et d'une épreuve. Pour évaluer la qualité des recrutements, il sera fait appel à des experts reconnus. Il en sera de même pour le recrutement et la sélection des fonctionnaires contractuels.

Le pacte de dépolitisation confirme le droit de s'exprimer pour tout fonctionnaire tel qu'il est prévu par le statut actuel. Tout fonctionnaire assumera pleinement sa responsabilité avec compétence et impartialité dans le respect des règles de déontologie. Le gouvernement organisera dans chaque département un point de contact ou des informations relatives aux dysfonctionnements internes et à des abus pourront être adressés en toute confidentialité. Au moment de sa nomination, le fonctionnaire reçoit une description précise de ses missions et devoirs. Il ou elle s'engagera par écrit à les respecter.

Dans le cadre d'une stratégie globale de formation permanente du personnel de l'administration, les fonctionnaires pourraient quitter l'administration pour étudier les méthodes et stratégies de gestion utilisées ailleurs, en ce compris dans le secteur privé et en dehors de la Belgique.

Pour susciter un regain de motivation à la tête des administrations publiques, l'on étendra le système de mandats des fonctionnaires dirigeants, plus précisément à partir du rang 13. Les fonctionnaires concernés exerceront des mandats limités dans le temps et seront soumis à une évaluation périodique. La limitation de leur mandat dans le temps sera compensée par une revalorisation pécuniaire.

Een nieuwe verhouding tussen de administratie en de ministeriële kabinetten

De jongste jaren werden de administraties steeds meer uitgesloten uit de voorbereiding van de politieke keuzes en van de wet en reglementaire teksten die deze concretiseren.

Die overmatige invloed van sommige ministeriële kabinetten heeft vele ambtenaren gedemotiveerd. De administratie moet daarom in het beleidsvoorbereidend werk opnieuw een partner van het ministerieel kabinet worden. Dit moet geschieden door het beperken van het aantal kabinetsleden en het optimaliseren van de dialoog tussen kabinet en administratie. Evenzeer moeten de ambtenaren het beleid, geëgitimeerd door een parlementaire meerderheid, loyaal uitvoeren.

Om de ministers in staat te stellen externe deskundigen aan te trekken bij het uitstippelen van het beleid zullen enveloppes ter beschikking worden gesteld, die in mindering zullen komen van de huidige voorziene kabinetsmiddelen.

Een administratieve vereenvoudiging en wetsevaluatie

Het overaanbod van wetten en reglementen tast de rechtszekerheid en het rechtsgevoel van de burgers aan. Een teveel aan wettelijke en reglementaire bepalingen fnuikt de creativiteit van burgers en ondernemingen en hun zin voor initiatief.

De federale regering zal dan ook tijdens de volgende twee jaar de administratieve last voor burgers en ondernemingen met tien procent doen dalen, om het geheel aan formaliteiten en verplichtingen tegen het einde van de regeerperiode met een kwart te verminderen. Om deze kwantitatieve doelstellingen te kunnen controleren, zal de regering meetinstrumenten uitbouwen. Hierbij aansluitend zal de regering werk maken van de ontwikkeling en invoering van algemene richtlijnen voor een behoorlijke en vereenvoudigde normering.

Ten slotte zal de regering samen met het parlement en met medewerking van het coördinatiebureau van de Raad van State een wetsevaluatie instellen. Evaluatie van wetgeving vormt een methode om de efficiëntie, de maatschappelijke geldingskracht en de juridische kwaliteit van de wetgeving te verbeteren. Deze wetsevaluatie zal de bestaande wetten beoordelen op hun werking en effectiviteit zodat deze kunnen worden herzien of desnoods afgeschaft.

Een overheid die echt communiceert

Het interne en externe communicatiebeleid van de overheid moet grondig worden bijgestuurd. Dit geldt onder meer voor de werking van de Federale Voorlichtingsdienst, die grondig moet worden gemoderniseerd. De regering zal ook de nodige maatregelen nemen om de voorlichting van en de contacten met

Une nouvelle relation entre l'administration et les cabinets ministériels

Ces dernières années, les administrations ont été de plus en plus exclues de la préparation des choix politiques et de l'élaboration des textes législatifs et réglementaires qui les concrétisent.

L'influence prédominante de certains cabinets ministériels a démotivé bon nombre de fonctionnaires. C'est pourquoi, au niveau du travail préparatoire, l'administration doit redevenir un partenaire du cabinet ministériel. Pour ce faire, il y a lieu de limiter le nombre des membres du cabinet et d'optimiser le dialogue entre le cabinet et l'administration. De même, les fonctionnaires devront exécuter loyalement la politique qui aura été légitimée par une majorité parlementaire.

Pour permettre aux ministres de faire appel à des experts externes en vue de la mise en œuvre de la politique, un système d'enveloppes sera élaboré. Il viendra en déduction des moyens actuels dont disposent les cabinets.

Simplification administrative et évaluation de la législation

La surabondance de lois et règlements ébranle la sécurité juridique et le sentiment de justice des citoyens. Trop de dispositions légales et réglementaires freine la créativité des citoyens et des entreprises et leur sens de l'initiative.

Le gouvernement fédéral diminuera de 10 %, au cours des deux années à venir, la charge administrative des citoyens et des entreprises pour réduire d'un quart l'ensemble des formalités et obligations d'ici la fin de la législature. Pour pouvoir contrôler ces objectifs quantitatifs, le gouvernement mettra en place des instruments de mesure. Dans la foulée, le gouvernement s'attellera à développer et à introduire des directives générales en vue d'une normalisation et d'une simplification.

Enfin, le gouvernement, avec le parlement et en collaboration avec le bureau de coordination du Conseil d'État, procédera à une évaluation de la législation. Celle-ci est un moyen d'améliorer l'efficacité, l'adhésion citoyenne et la qualité juridique de la législation. Cette évaluation de la législation permettra de juger leur fonctionnement et leur efficacité, de sorte qu'elles puissent être revues et, au besoin, abrogées.

Une administration qui communique vraiment

La politique interne et externe de communication des administrations doit être actualisée en profondeur. Cela concerne notamment le fonctionnement du Service fédéral d'Information qui nécessite une modernisation en profondeur. En outre, le gouvernement prendra les dispositions nécessaires pour que

de internationale media beter en systematischer te laten verlopen.

In samenwerking met de andere beleidsniveaus zullen op lokaal vlak publieke informatie- en contactpunten worden ingericht.

De regering zal bij dit alles maximaal gebruik maken van de nieuwe communicatiemogelijkheden die de informatiemaatschappij aanreikt. Zo zal de overheid met een geïntegreerd informaticasysteem worden uitgerust, met eerbiediging van de privacy. Dit informaticasysteem moet toegankelijk zijn voor burgers en bedrijven in hun relaties tot de administratie, in de zin dat voor zoveel mogelijk administratieve handelingen, plichtplegingen en formulieren een voor iedereen toegankelijk digitaal loket gecreëerd wordt dat ook door de burgers zal kunnen worden gebruikt als een interactief forum. De betrokken ambtenaren zullen daartoe een specifieke opleiding krijgen.

2) De burgerdemocratie

Een democratie moet haar wijze van besluitvorming en inspraakmogelijkheden die zij biedt permanent evalueren en verbeteren. De burger moet daarbij opnieuw centraal worden geplaatst zodat hij terug greep krijgt op het politieke gebeuren. De regering nodigt daarom het parlement uit een commissie politieke vernieuwing op te richten, die onder meer de modernisering en de aanpassing van ons kiesstelsel zal onderzoeken, de omvang van de kiesomschrijvingen, het versterken van de politieke participatie van alle groepen in de samenleving.

In afwachting van de bevindingen van deze commissie zal de regering reeds volgende voorstellen bij het parlement indienen.

Het herzien van de lijststem

In het huidige kiesstelsel bevoordeelt de lijststem de meest batig gerangschikte kandidaten op de lijst. Deze devolutieve werking van de lijststem ontnemt de burger een deel van zijn keuzemogelijkheid en controle macht.

Daarom zal de regering een ontwerp indienen om het gewicht van de lijststem tot de helft te herleiden en het systeem van de opvolgers af te schaffen. Zo zal de kiezer, meer dan nu het geval is, kunnen bepalen wie hem zal vertegenwoordigen in het parlement. Bovendien zal het afzwakken van de lijststem eveneens tot een versterkte politieke vertegenwoordiging van de vrouwen bijdragen.

Een vereenvoudigd uitoefenen van het stemrecht

De regering zal het elektronisch stemmen, in het licht van de incidenten vastgesteld bij de jongste kiesverrichtingen, evalueren. Dit zal eveneens voor

l'information et les contacts avec les médias internationaux soit systématisés et améliorés.

Le gouvernement veut optimaliser l'usage des nouveaux moyens de communication qu'offrent la société de l'information.

Des guichets de contacts et d'informations administratives seront mis en place au niveau local en collaboration avec les autres niveaux de pouvoirs. Ainsi, les autorités publiques seront équipées d'un système informatique intégré dans le respect de la vie privée. Ce système informatique doit être accessible aux citoyens et entreprises dans le cadre de leurs relations avec l'administration, étant entendu qu'un guichet numérique et des espaces numériques accessibles à tous seront créés pour un maximum d'actes et de formulaires administratifs. Ce guichet pourra également être utilisé comme forum interactif par les citoyens. Dans cette optique, les fonctionnaires concernés devront bénéficier d'une formation spécifique leur permettant d'avoir accès aux nouvelles technologies.

2) La démocratie citoyenne

Une démocratie se doit d'évaluer et d'améliorer en permanence ses processus de décision et les modes de communication qu'elle offre. À cette fin, il convient de replacer le citoyen au centre du processus de sorte qu'il ait davantage d'emprise sur la politique. Le gouvernement invite dès lors le parlement à créer une commission du renouveau politique, qui serait notamment chargée d'examiner des questions telles que la modernisation et l'adaptation de notre système électoral, la taille des circonscriptions électorales et le renforcement de la participation politique de tous les groupes sociaux.

En attendant les conclusions de cette commission, le gouvernement soumettra au Parlement les réformes suivantes.

La révision du vote en case de tête

Dans le système électoral actuel, le vote en case de tête privilégie les candidats qui occupent les meilleures places sur la liste. Cet effet dévolutif du vote en case de tête enlève au citoyen une part de sa faculté de choix et de son pouvoir de contrôle.

C'est pourquoi le gouvernement déposera une projet de loi visant à réduire de moitié le poids du vote de case de tête et à supprimer le système des suppléants. Le citoyen pourra ainsi, mieux que ce n'est le cas actuellement, déterminer qui le représentera au parlement. Cette pondération du vote de case de tête contribuera par ailleurs à une représentation politique renforcée des femmes.

L'exercice simplifié du droit de vote

Le gouvernement évaluera le vote électronique à la lumière des incidents observés au cours du dernier scrutin. Ce sera également le cas pour d'autres for-

alle andere vormen van kiezen, inclusief de uitgevoerde experimenten in verband met de optische lezing gebeuren. De regering zal hoe dan ook een meer eenvoudig en voor de burger een meer controleerbaar en een meer toegankelijk systeem ontwikkelen. De procedure voor het stemmen bij volmacht zal eveneens vergemakkelijkt worden.

Het stemrecht voor Belgen in het buitenland moet ten volle gerealiseerd worden door een vereenvoudiging van de administratieve procedure, kosteloosheid van de procedure, een meer efficiënte informatie en een betere toegankelijkheid tot het uitoefenen van het stemrecht. De regering zal voor de in ons land verblijvende EU-onderdanen een gelijkaardige regeling uitwerken.

De decumul van mandaten

De cumul van politieke mandaten wekt wantrouwen bij de burger over de goede uitoefening ervan.

De regering zal nauwlettend toezien op de snelle en correcte toepassing van de nieuwe wetgeving inzake de decumul van mandaten. Voorts zullen de parlementen zelf beslissen over de eventuele versterking van het verbod inzake cumul van politieke mandaten.

In dezelfde geest dient een streng stelsel van onverenigbaarheden zowel voor de publieke als de private sector te worden ingevoerd om belangenconflicten te vermijden. De meerderheidspartijen zullen het parlement uitnodigen in haar schoot een deontologische commissie op te richten die terzake een rechtspraak moet ontwikkelen. In samenhang hiermee dient ook onverwijld aan de gewone en bijzondere wet van 2 mei 1995 met betrekking tot het verplicht bekendmaken van mandaten, ambten, beroepen alsmede het vermogen van de openbare mandatarissen, uitvoering te worden verleend. Ten slotte dient het parlement zich uit te spreken over het statuut en de logistieke ondersteuning die aan het parlementslid worden verleend.

De directe democratie

De burgers willen meer inspraak in het beleid. Zij wensen ook aan de belangrijke maatschappelijke en politieke debatten deel te kunnen nemen. Om aan deze verzuchtingen tegemoet te komen, dient de rechtstreekse democratie te worden versterkt.

De artikelen van de Grondwet met betrekking tot het referendum werden niet voor herziening vatbaar verklaard. Evenwel zal de regering de mogelijkheden om volksraadplegingen te houden of in te voeren gevoelig uitbreiden en dit op verschillende niveaus. De meerderheidspartijen verbinden zich er toe om rekening te houden met de uitslag van deze volksraadplegingen.

In deze context en binnen bepaalde perken zal de regering eveneens werk maken van de opwaardering en modernisering van het petitierecht tot een volksinitiatief.

mes de vote, y compris les expériences en matière de lecture optique. De toute façon, le gouvernement développera un système plus simple, plus accessible et le plus contrôlable pour le citoyen. Les procédures du vote par procuration seront également allégées.

Le droit de vote des Belges à l'étranger doit être rendu pleinement effectif par un allègement de la procédure administrative, la gratuité de celle-ci, par une information plus efficace et par une meilleure accessibilité du vote. Le gouvernement élaborera une formule analogue pour les ressortissants de l'Union européenne résidant dans notre pays.

Décumul des mandats

Le cumul des mandats politiques suscite la méfiance du citoyen quant au bon exercice de ceux-ci.

Le gouvernement veillera à la mise en œuvre rapide et correcte de la nouvelle législation sur le décumul des mandats. Les différents parlements décideront eux-mêmes d'un éventuel renforcement de l'interdiction du cumul des mandats politiques.

Dans le même ordre d'idées, un régime sévère d'incompatibilités sera mis en place, touchant aussi bien le secteur public que le secteur privé, afin d'éviter des conflits d'intérêts. Les partis de la majorité conviendront de créer au parlement une commission de déontologie, chargée de développer une jurisprudence en la matière. Corollairement, il convient d'exécuter sans délai la loi ordinaire et la loi spéciale du 2 mai 1995 relatives à l'obligation de déposer une liste de mandats, fonctions et professions et une déclaration de patrimoine. Enfin, il appartiendra au parlement de réexaminer le statut du parlementaire et l'aide logistique qui lui est fournie.

Une démocratie directe

Les citoyens veulent être associés davantage à la vie politique. Ils désirent participer aux grands débats sociaux et politiques. Pour répondre à ces aspirations, il y a lieu de renforcer la démocratie directe.

Les articles de la Constitution relatifs au référendum n'ont pas été déclarés soumis à révision. Le gouvernement s'attachera à créer et à élargir de manière significative un mécanisme de la consultation populaire à différents niveaux de pouvoir. Les partis de la majorité s'engagent à tenir compte du résultat de cette consultation populaire.

Dans ce contexte et dans certaines limites, le gouvernement s'attachera aussi à revaloriser et à moderniser le droit de pétition pour évoluer vers un vrai système d'initiative populaire.

Institutionele en democratische vernieuwing

Artikel 143, § 1, van de Grondwet bepaalt dat met het oog op het vermijden van de belangenconflicten, de federale Staat, de gemeenschappen, de gewesten en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in de uitoefening van hun respectieve bevoegdheden, de federale loyauteit in acht nemen.

De federale loyauteit of het samenwerkingsfederalisme (*Bundestreue*) bestaat in het toepassen van aangepaste samenwerkingsprocedures met het oog op de regeling van problemen die rijzen tussen de deelgebieden zelf of tussen die deelgebieden en de federale overheid. De samenwerking — als instrument voor de coördinatie van het beleid van de verschillende bestuurslagen — is een waarborg voor het harmonisch functioneren van de federale structuren.

De Belgische federale Staat moet worden verbeterd zodat de communautaire spanningen definitief uit het leven kunnen worden geholpen en harmonieuze betrekkingen tussen onze gewesten en gemeenschappen te verzekeren.

Om dit te realiseren is er nood aan een vaste ontmoetingsplaats voor discussie en evaluatie. Zij biedt de federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten de ruimte om in alle sereniteit de mechanismen van de huidige werking van de Staat te analyseren, waardoor in een vroeg stadium oplossingen kunnen worden gevonden voor een betere werking van de instellingen van de federale Staat.

Dit overlegorgaan moet ervoor zorgen dat zowel de wetgevende als de uitvoerende macht van de federale Staat en van de gemeenschappen en de gewesten bij de institutionele besprekingen worden betrokken.

De taak van dit overleg- en onderhandelingsorgaan bestaat erin de werking van de structuren van de federale Staat te evalueren met inachtneming van het principe van de federale loyauteit, en voorstellen te formuleren voor de aanpassing of de wijziging van de institutionele regels inzake financiering en modaliteiten van werking van de instellingen.

Daartoe zal een intergouvernementele en interparlementaire conferentie voor institutionele vernieuwing opgericht worden.

Daarin zullen vertegenwoordigd zijn : de federale, gewestelijke en gemeenschapsregeringen en -parlementen. De werkzaamheden zullen worden geleid door twee voorzitters die tot een verschillende taalrol behoren. De commissie zal taalkundig paritair zijn samengesteld.

De voorzitters bepalen de agenda en het programma van de werkzaamheden.

De opdrachten van deze conferentie zijn :

1a) de unanieme voorstellen uitwerken, neergelegd in het verslag van de Senaatscommissie voor de Institutionele Aangelegenheden (30 maart 1999);

1b) het probleem te regelen van de organisatie van de lokale besturen (gemeente- en provinciewet) volgens de modaliteiten van het St. Michielsakkoord,

Le renouveau institutionnel et démocratique

L'article 143, § 1^{er}, de la Constitution dispose que « dans l'exercice de leurs compétences respectives, l'État fédéral, les Communautés, les Régions et la Commission communautaire commune agissent dans le respect de la loyauté fédérale, en vue d'éviter les conflits d'intérêt ».

La loyauté fédérale ou fédéralisme coopératif (*Bundestreue*) consiste « dans la mise en œuvre des procédures appropriées de collaboration en vue de régler les problèmes entre les entités fédérées elles-mêmes, ou entre celles-ci et l'autorité fédérale. Instrument de coordination des politiques entre les différents niveaux de pouvoir, la coopération constitue un gage de fonctionnement harmonieux des structures fédérales ».

Il faut améliorer la construction de l'État fédéral belge pour éliminer définitivement les tensions communautaires et assurer des relations harmonieuses entre nos régions et communautés.

Pour réaliser cet objectif, il est nécessaire de créer un forum permanent de rencontre, de discussion et d'évaluation. Un tel organe offre la possibilité à l'autorité fédérale, aux communautés et aux régions, de se retrouver dans un espace serein pour analyser les mécanismes de fonctionnement actuel de l'État, permettant d'anticiper sur les solutions à trouver à ceux-ci pour un meilleur fonctionnement des institutions de l'État fédéral.

Cet organe de concertation doit permettre d'associer, dans des discussions institutionnelles, l'autorité fédérale, les régions et les communautés, tant par leurs pouvoirs législatifs qu'exécutifs.

Cet organe de concertation et de négociation sera chargé d'évaluer le fonctionnement des structures de l'État fédéral dans le respect du principe de loyauté fédérale, et de formuler des propositions d'adaptation ou de modification des modalités de financement et de fonctionnement des institutions.

À cette fin, il sera créé une conférence intergouvernementale et interparlementaire du renouveau institutionnel.

Seront représentés en son sein, les gouvernements et les parlements de l'autorité fédérale, des régions et des communautés. Ces travaux seront dirigés par une double présidence linguistique. La commission sera composée en matière linguistique de manière paritaire.

La présidence déterminera l'agenda et le programme de ses travaux.

Les missions de la conférence seront :

1a) de concrétiser les propositions unanimes formulées dans le rapport de la commission des affaires institutionnelles du Sénat du 30 mars 1999;

1b) de régler le problème de l'organisation des administrations locales (loi organique communale et provinciale) selon les modalités de l'accord de la

alsmede de technische aspecten van de regionale fiscaliteit, het gebruik van de trekkingsrechten en de uitbreiding van de constitutieve autonomie; de conferentie zal ook de modaliteiten opzoeken die de gewesten en gemeenschappen toelaten hun bevoegdheden op een meer efficiënte manier uit te oefenen, onder meer op het gebied van de regionale statistiek, de federale subsidies verdeeld door de Nationale Loterij met betrekking tot gemeenschappelijke materies, de onteigeningen en de verbetering van de directe contacten van de gewestelijke en gemeenschappelijke overheden met Europa. Ten slotte verbindt de conferentie zich ertoe de oplossingen uit te voeren die weerhouden werden door de vertegenwoordigers van de twee gemeenschappen in Brussel via hun instellingen, en dit om een harmonieus samenleven van de twee gemeenschappen te verbeteren en een blokkering van de instellingen te vermijden;

2a) punten van overeenstemming blijven zoeken voor de problemen die het in punt 1a bedoelde verslag aan de orde stelt en waarvoor nog geen consensus bestaan;

2b) de reflectie en de onderhandelingen voortzetten in het licht van de dagelijkse werking en de opduikende moeilijkheden; mogelijke belangenconflicten voorkomen door op zoek te gaan naar een serene en constructieve convergentie; op consensus berustende voorstellen opmaken voor de komende belangrijke problemen inzake de werking van de federale Staat in al zijn geledingen, vertrekkend van het principe van de solidariteit tussen personen.

3) Een veilige samenleving

Meer veiligheid en een betere werking van het gerecht zijn voor de bevolking prioritair. Een veiligheidsbeleid kan echter niet worden herleid tot het bestrijden van de criminaliteit alleen. Een groot aantal factoren (werkloosheid, de toestand in de grote steden, verkeersonveiligheid, de vervuiling van de leefomgeving, ...) dragen bij tot het gevoel van onveiligheid bij onze medeburgers.

Voor het bestrijden van de onveiligheid is er een efficiëntere werking nodig van het politie- en justitieapparaat. Tegelijk zal er echter ook een stadsvernieuwingsbeleid en een vernieuwde werkgelegenheidspolitiek moeten worden gevoerd die zal moeten leiden tot een maatschappelijke integratie van personen en bevolkingsgroepen die gemarginaliseerd of uitgesloten zijn. Ook zal er moeten worden gewerkt aan een grotere toegankelijkheid tot alle overheidsdiensten, inzonderheid deze van het gerecht.

Binnen de perken van haar federale bevoegdheden zal de regering snel werk maken van een integrale uitvoering van de Octopusakkoorden. Zij zal eveneens een algemeen veiligheidsplan opstellen en zorgen voor de tenuitvoerlegging van een nieuw beleid inzake strafinrichtingen en uitvoering van de straffen.

St Michel ainsi que les aspects techniques de la fiscalité régionale, l'utilisation des droits de tirage et l'extension de l'autonomie constitutive; la conférence recherchera également les modalités pour permettre aux régions et communautés d'exercer leurs compétences avec plus d'efficacité notamment en matière de statistiques régionales, de subsides fédéraux distribués par la Loterie nationale dans les domaines communautaires, en matière d'expropriation et en matière d'amélioration des contacts directs des autorités régionales et communautaires avec l'Europe. Enfin, la conférence s'engage à exécuter les solutions retenues par consensus entre les bruxellois des deux communautés à travers leurs institutions pour améliorer la cohabitation harmonieuse et pour éviter les dangers de blocage de l'institution;

2a) de poursuivre la recherche de convergences sur les problèmes décelés dans le rapport visé au point (1a) et ne faisant pas encore l'objet de consensus;

2b) de poursuivre la réflexion et la négociation, à la lumière du fonctionnement quotidien et des difficultés rencontrées; d'anticiper d'éventuels conflits d'intérêts par une recherche de convergence sereine et constructive; de formuler des propositions aux grands problèmes à venir en matière de fonctionnement de l'État fédéral dans toutes ses composantes, partant du principe de la solidarité interpersonnelle.

3) Une société sûre

Le renforcement de la sécurité et un meilleur fonctionnement de la justice sont parmi les préoccupations prioritaires des gens. Mais une politique de sécurité ne se résume pas seulement à la lutte contre la criminalité. Un grand nombre de facteurs (chômage, la situation dans les grandes villes, l'insécurité routière, la propreté du cadre de vie, ...) contribuent à alimenter le sentiment d'insécurité dans le chef de nos concitoyens.

La lutte contre l'insécurité passe par l'amélioration de l'efficacité de la Justice et des services de police. Elle nécessite également une politique de réhabilitation urbaine, une politique de l'emploi qui doit conduire à l'intégration sociale des personnes et des populations marginalisées ou exclues. De même, une plus grande accessibilité de tous à tous les services de l'État et notamment à celui de la Justice sera organisée.

Dans la limite des compétences fédérales, le gouvernement procédera rapidement à l'exécution intégrale des accords « Octopus ». Il établira un plan global de sécurité et s'attachera à la mise en œuvre d'une nouvelle politique en matière pénitentiaire et d'exécution des peines.

De uitvoering van de Octopusakkoorden

Om te vermijden dat het land in een ernstige morele en politieke crisis zou verglijden, hebben acht politieke partijen in het voorjaar van 1998 de traditionele breuklijn tussen meerderheid en oppositie overbrugd en een diepgaande hervorming van politie en gerecht uitgetekend. De regering wil de uitvoering van deze Octopusakkoorden tot een goed einde brengen. Deze akkoorden moeten op alle punten nageleefd worden. De uitvoering ervan zal onderwopen worden aan een precieze kalender en een strikte budgettaire evaluatie.

De regering zal ook de nodige maatregelen nemen om de nog niet uitgevoerde aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie Vermoorde en Vermiste Kinderen, de parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar een structureel beleid met het oog op de bestraffing en de uitroeiing van de mensenhandel, de parlementaire onderzoekscommissie Bende van Nijvel *bis* en de parlementaire onderzoekscommissie Georganiseerde criminaliteit in België in praktijk te brengen.

Wat de hervorming van de Justitie betreft, zal de regering — samen met het parlement — alle schikkingen treffen om de Hoge Raad voor de Justitie onverwijld van start te laten gaan.

Inzake de politiehervorming is het de vaste wil van de regering deze op 31 maart 2001 van start te laten gaan. De doelstelling van de hervorming is de totstandkoming van een geïntegreerde politiedienst op twee niveaus, waardoor een hechte en gemotiveerde samenwerking ontstaat tussen de verschillende politiekorpsen en de veiligheid van eenieder wordt gegarandeerd. Een democratische controle via betrouwbare en doorzichtige kanalen is het sluitstuk van de hervorming. Daartoe zal de regering overgaan tot een snelle installatie van de vernieuwde Comités P & I en de Bijzondere commissie belast met de parlementaire begeleiding van de Vaste Comités van Toezicht op de politie- en inlichtingendiensten.

De algemene inspectie van de politie uitgebreid met externen, zal zodanig aangepast worden dat zij individuele klachten kunnen ontvangen en behandelen.

De concretisering van de Octopusakkoorden vereist de samen- en medewerking van alle actoren die van ver of dichtbij bij de politie en het gerecht betrokken zijn. De regering doet beroep op hun volle medewerking en inzet.

Het opstellen van een veiligheidsplan

De federale regering zal voor het einde van het jaar een veiligheidsplan opstellen, dat volgens het concept van de integrale veiligheidszorg zal werken. Deze veiligheidszorg concretiseert zich in een keten, die achtereenvolgens bestaat uit een preventieve schakel, een repressieve schakel en de nazorg voor slachtoffers en daders.

L'exécution des accords « Octopus »

Afin de ne pas laisser le pays s'enliser dans une crise d'autorité politique et morale grave, huit partis démocratiques ont dépassé au printemps 1998 les clivages traditionnels majorité/opposition pour mettre en chantier une réforme approfondie de la police et de la justice. Le Gouvernement souhaite mener à bien la concrétisation de ces accords « Octopus ». Ces accords doivent être intégralement respectés et leur mise en œuvre fera l'objet d'un calendrier de travail précis et d'une évaluation budgétaire rigoureuse.

Le gouvernement prendra également les mesures nécessaires pour mettre en œuvre les recommandations non réalisées des commissions d'enquête parlementaire sur les enfants assassinés et disparus, les tueurs du Brabant *bis*, la criminalité organisée en Belgique et la commission d'enquête parlementaire chargée de l'étude d'une politique structurelle visant à punir et à éradiquer la traite des êtres humains.

Pour ce qui concerne la réforme de la Justice, le gouvernement, en accord avec le parlement, prendra toutes les dispositions pour mettre rapidement en place le Conseil supérieur de la Justice.

Pour ce qui concerne la réforme des polices, le Gouvernement a la ferme volonté de la mettre en œuvre pour le 31 mars 2001. L'objectif de cette réforme est la concrétisation d'une structure policière intégrée à deux niveaux permettant une collaboration étroite et motivée des différents corps de police et garantissant la sécurité de tout un chacun. Un contrôle démocratique par des mécanismes fiables et transparents constitue la finalisation de cette réforme. À cet égard, le gouvernement procédera rapidement à la mise en place des comités P et R et de la Commission spéciale d'accompagnement parlementaire permanente de contrôle des services de police.

L'Inspection générale de la police, étendue à des personnes externes, sera adaptée afin d'accueillir et de traiter les plaintes individuelles.

La concrétisation des accords « Octopus » nécessitera le concours de tous les acteurs liés de près ou de loin au monde de la Justice. Le gouvernement en appelle à leur entière collaboration et engagement.

L'établissement d'un plan de sécurité

Le gouvernement fédéral dressera, avant la fin de l'année, un plan de sécurité qui s'inspirera du concept de la gestion intégrée de la sécurité. Cette gestion intégrée de la sécurité se traduira par une chaîne constituée successivement d'un maillon préventif, d'un maillon répressif et du suivi des victimes et des auteurs.

Het plan zal wetenschappelijk worden onderbouwd en beoogt twee doelstellingen : een daadwerkelijke daling van alle vormen van criminaliteit en een wezenlijke verhoging van de lage ophelderingsgraad van misdrijven.

Het plan zal zich daarbij toespitsen op volgende prioriteiten :

- geweldsdelicten terugschroeven;
- de georganiseerde misdaad in kaart brengen en bestrijden;
- de witteboordencriminaliteit beter opsporen en doen dalen;
- bestrijden van mensenhandel en andere vormen van uitbuiting;
- seksuele misdrijven maximaal voorkomen;
- jeugd delinquentie bestrijden;
- het hooliganisme indijken;
- drugsoverlast en criminaliteit inperken;
- de verkeersongevallen met persoonlijk letsel beperken.

Voor elk van deze prioriteiten zal het plan voorzien in specifieke instrumenten en actiemiddelen. De belangrijkste actiemiddelen van het veiligheidsplan zijn :

- 1) een moderne politie, verankerd in de samenleving en georiënteerd op de echte politiekertaken; daartoe zal werk worden gemaakt van een vernieuwd management en een bedrijfsgerichte aanpak; doel hiervan is dat de agenten van de autonome lokale politiediensten meer op straat aanwezig zijn, ten dienste van en luisterbereid ten aanzien van de burgers; een verhoogde aanwezigheid van agenten in de wijken verhoogt het veiligheidsgevoel van de burgers en zal de criminaliteit preventief tegengaan; per politiezone moeten de burgers 24u op 24u toegang hebben tot een politiepost;
- 2) een vereenvoudiging van het strafrecht, gekoppeld aan een meer efficiënte strafprocedure;
- 3) normstellend optreden, een snelle en aangepaste aanpak van iedere overtreding, en dit of preventief of repressief;
- 4) het bestrijden van corruptie, corruptief gedrag en normvervaging door de oprichting binnen het kader van de federale politie van een versterkte anti-corruptiedienst;
- 5) het opdrijven van de inspanningen rond veilig bouwen en inrichten, wijkveiligheid en risicobeheersing en dit vooral in de meest getroffen wijken;
- 6) internationale samenwerking tegen de georganiseerde misdaad en de witteboordencriminaliteit;
- 7) het versterken van de strafbemiddeling en de alternatieve straffen;
- 8) de efficiënte blokkering en inbeslagname van criminele vermogens en de efficiënte inning van de geldboetes.

Naast het federaal veiligheidsplan zullen, prioritair voor de stedelijke gebieden, lokale veiligheids-

Le plan de sécurité sera étayé par des apports scientifiques et se traduit par deux objectifs : une réduction effective de toutes les formes de criminalité et un accroissement substantiel du taux d'élimination des infractions.

Le plan comprendra les priorités suivantes :

- diminuer le nombre des délits accompagnés de violences;
- circonscrire et combattre la criminalité organisée;
- mieux dépister et réprimer la criminalité en col blanc;
- lutter contre la traite des êtres humains et les autres formes d'exploitation;
- prévenir au maximum les délits sexuels;
- combattre la délinquance juvénile;
- endiguer le hooliganisme;
- limiter les troubles et la criminalité liés à l'approvisionnement et au trafic de drogue;
- réduire les accidents de la circulation entraînant des dommages corporels.

Pour chacune de ces priorités, des instruments spécifiques seront mis au point et des moyens seront prévus. Les principaux moyens d'action du plan de sécurité sont :

- 1) une police moderne, ancrée dans la société et orientée vers les véritables tâches policières fondamentales. À cet égard, l'on aura recours à un management actualisé et à une approche professionnelle : les agents de la police locale autonome seront davantage présents dans la rue au service et à l'écoute du citoyen. En effet, une présence accrue d'agents dans les quartiers favorise le sentiment de sécurité du citoyen et combat préventivement la criminalité. À cet égard, les citoyens doivent avoir accès 24h/24h à un service de police;
- 2) une simplification du droit pénal, liée à une procédure pénale plus efficace;
- 3) l'application stricte des normes relatives à certaines infractions; une réponse adaptée et rapide à chaque infraction soit de manière préventive soit de manière répressive;
- 4) la lutte contre la corruption, les comportements corrupteurs et l'estompement de la norme par la création d'un service anti-corruption renforcé au sein de la police criminelle fédérale;
- 5) l'intensification des efforts en matière de construction et d'aménagement sûrs, de sécurité de quartier et de gestion des risques en particulier dans les quartiers les plus touchés;
- 6) une coopération internationale contre le crime organisé et la criminalité en col blanc;
- 7) le renforcement de la médiation pénale et des peines alternatives;
- 8) La mise en place d'un système efficace de saisie et de confiscation du patrimoine d'origine criminelle; une meilleure perception des amendes.

Mis à part le plan de sécurité fédéral, des plans de sécurité locaux seront établis prioritairement pour

plannen worden opgesteld. Deze lokale plannen zullen de veiligheids- en samenlevingscontracten in acht nemen. Elke interveniënt, politieagent of sociaal werker zal daarbij zijn taak uitvoeren met de strikte naleving van zijn deontologie. De versterking van het repressieapparaat zal wel gepaard gaan met een betere bescherming van de fundamentele rechten van de burgers die er mee worden geconfronteerd. Inzonderheid zullen maatregelen worden genomen om misbruik van het recht van onderzoek en valse aanklachten tegen te gaan.

Een nieuw strafuitvoerings- en gevangenisbeleid

Talrijke medeburgers zijn er van overtuigd dat een aantal gevaarlijke misdadigers na hun veroordeling voortijdig worden vrijgelaten. Om deze onrust weg te nemen zullen strafuitvoeringsrechtbanken worden opgericht. Tegelijk zal voor personen die zich schuldig hebben gemaakt aan afschuwelijke misdaden, zoals geweldpleging en moord op kinderen, bejaarden, politie en werknemers die beroepsmatig met criminaliteit in contact staan, de samendrukbaarheid van de straf sterk worden ingeperkt. In dezelfde geest zal de regering steun verlenen aan de Oproep van Lausanne om georganiseerde misdrijven tegen kinderen aan te merken als misdrijven tegen de mensheid, waardoor die misdrijven niet kunnen verjaren.

Er zal ook voor gezorgd worden dat de rechtsonderhorigen berecht worden binnen redelijke termijnen, zoals voorzien in de Europese Conventie van de Rechten van de Mens. Om diezelfde rechtszekerheid te bevorderen zal eveneens de invoering onderzocht worden van een verjaringstermijn voor de uitvoerbaarheid van rechterlijke uitspraken.

Ten slotte zal de regering werk maken van een modernisering van het gevangenisbeleid, waarbij onder meer alternatieven voor vrijheidsberoving, zoals onder andere het elektronisch huisarrest, de strafbemiddeling en de gemeenschapsdienst zullen worden aangemoedigd. De wet op de voorlopige hechtenis zal eveneens worden herzien. Ten slotte zal in samenwerking met de gemeenschappen bijkomende plaatsen in gesloten en halfopen centra gecreëerd worden voor zwaar recidiverende jonge delinquenten die de openbare orde ernstig verstoren.

Een snelle en humane rechtsbedeling

Voor talrijke mensen vormt de kostprijs van een proces een grote hinderpaal. Het gerecht moet een voor iedereen toegankelijke en humane overheidsdienst zijn. Daartoe zal de begroting voor rechtsbijstand worden verhoogd en dit in de eerste plaats wat de eerstelijnsrechtshulp betreft. Ook zal een tenlasteneming van de gerechts-, verdedigings- en bijstandskosten in de vorm van een verzekering of on-

les grandes villes. Ces plans locaux prendront en compte le volet « sécurité » des contrats de sécurité et de société. Chaque intervenant, agent de police ou travailleur social remplira sa tâche dans le strict respect des règles de déontologie spécifiques. Le renforcement de l'efficacité de l'appareil répressif doit aller de pair avec une meilleure protection des droits fondamentaux des individus confrontés à cet appareil répressif. En particulier, des mesures seront prises pour combattre les abus du droit d'enquête et les dénonciations malveillantes.

Une nouvelle politique pénitentiaire et d'exécution des peines

Beaucoup de nos concitoyens sont convaincus, qu'une fois condamnés, certains criminels dangereux sont prématurément remis en liberté. Pour répondre à ces inquiétudes, des tribunaux d'application des peines seront mis en place; parallèlement, la compressibilité des peines pour les coupables d'infractions odieuses telles que les violences et assassinats commis sur les enfants, les personnes âgées, les membres des forces de l'ordre et les travailleurs exposés à la criminalité de par leur profession, sera nettement limitée. Dans le même esprit, le gouvernement soutiendra l'Appel de Lausanne visant à déclarer les crimes organisés à l'égard des enfants comme crimes contre l'humanité devenant par là des crimes imprescriptibles.

Il sera fait en sorte que les justiciables soient jugés dans des délais raisonnables au sens de la Convention européenne des droits de l'homme. Dans le but d'augmenter la sécurité juridique, l'instauration d'un délai de prescription pour l'exécution des jugements et arrêts sera examinée.

Enfin, le gouvernement œuvrera à une modernisation de la politique pénitentiaire, en recourant pleinement, entre autres, à des alternatives à la privation de liberté, telles que la résidence forcée électronique, la médiation pénale et les travaux d'intérêt général dont il faut renforcer l'effectivité. La législation sur la détention préventive sera également revue. Enfin, en coopération avec les communautés, de nouvelles places dans des centres fermés et semi-ouverts seront créées pour les jeunes délinquants multirécidivistes qui ont gravement troublés l'ordre public.

Une administration de la Justice plus rapide et humaine

Pour de nombreux concitoyens, le coût d'un procès est un obstacle majeur. Or, la Justice doit être un service public humain, accessible à tous. Dans ce but, le budget de l'aide légale devra être augmenté et ce, dans un premier temps, pour ce qui concerne l'aide de première ligne. Il conviendra également d'envisager une prise en charge des frais de défense et de Justice qui pourrait prendre la forme d'une assurance ou

derlinge verdeling worden overwogen. Hierbij moet rekening worden gehouden met de bestaande rechtsbijstandsclausules in de verzekeringspolissen.

Een van de voornaamste oorzaken van het verlies aan vertrouwen in het gerecht is het gebrek aan begrip, luisterbereidheid en opvang ten aanzien van het slachtoffer in het strafproces. Daartoe zal het bestaande systeem worden verbeterd. Ook zullen de regering en het parlement zo snel mogelijk de wet-Franchimont evalueren op basis waarvan de nodige aanpassingen over de rol van en de informatie aan het slachtoffer in het strafproces zullen worden doorgevoerd.

De strijd tegen de gerechtelijke achterstand - die menselijke drama's veroorzaakt - dient onverwijld versterkt te worden. Naast het afsluiten van de beleidsplannen zoals voorzien in de Octopusakkoorden zal de regering, in overleg met de gerechtelijke overheden, daartoe volgende maatregelen nemen :

a) door de Hoge Raad voor de Justitie een bestendige en objectieve analyse laten uitvoeren van de omvang en de oorzaken van de gerechtelijke achterstand;

b) zorgen voor een betere verdeling van het werkvolume onder de magistraten en van een verhoging van hun mobiliteit;

c) dringend een doorlichting van de rechtbanken, hoven en parketten te Brussel laten verrichten op basis van dewelke de regering voor het einde van het jaar de nodige maatregelen zal treffen en hervormingen zal doorvoeren, om een goede werking van de Justitie te verzekeren;

d) het uitbreiden van het stelsel van de referendarissen en de opwaardering van het statuut en de taken van de griffier en de parketsecretarissen;

e) het grondig herzien van de gerechtelijke procedure (hervorming van de procedure op verzet, hervorming van de gerechtelijke expertise, termijn van neerlegging van conclusies van de advocaten, tabel van het zittingsblad, uitbreiding van de mogelijkheden om een procedure bij gewoon verzoekschrift in te leiden, ...);

f) het ontlasten van de rechtbanken door meer gebruik te maken van administratieve boetes (bijvoorbeeld gewone verkeersovertredingen), van arbitrage (bijvoorbeeld consumentengeschillen) en van procedures bij onderlinge toestemming (bijvoorbeeld echtscheidingen via notaris of de ambtenaar van de burgerlijke stand);

g) het doorlichten en heroriënteren van de investeringsprogramma's, en dit in eerste instantie in de informatica, en versterking van de opleiding, inclusief de permanente vorming;

h) de oprichting van gespecialiseerde afdelingen in de parketten en rechtbanken ter bestrijding van de zware milieudelicten.

De toepassing van het snelrecht met inachtneming van de rechten van de verdediging moet worden versterkt. Een doorlichting van het huidig stelsel zal worden verricht. Indien hieruit de noodzaak van een aanpassing bevestigd wordt, zal de regering een pro-

d''une mutuellisation. À cet égard, il sera tenu compte des polices d'assurance défense en Justice qui existent aujourd'hui.

Une des principales causes de la perte de confiance dans la Justice est le manque de considération, d'écoute, de prise en compte de la victime dans le processus pénal. Dans ce but, le système existant sera amélioré. Le gouvernement et le parlement procéderont rapidement à une évaluation de la loi Franchimont et réaliseront, en fonction de cette évaluation, aux aménagements nécessaires permettant de renforcer le rôle et l'information de la victime dans le processus pénal.

La lutte contre l'arriéré judiciaire qui provoque des drames humains doit être renforcée immédiatement. Dans cette optique, parallèlement à la conclusion des plans de gestion prévus dans les accords Octopus, le gouvernement prendra, en concertation avec les autorités judiciaires, les mesures suivantes :

a) procéder à une analyse objective et permanente de l'ampleur et des causes de l'arriéré judiciaire par le Conseil supérieur de la Justice;

b) veiller à une meilleure répartition du volume de travail entre magistrats ainsi qu'à un accroissement de leur mobilité;

c) mener rapidement une enquête approfondie sur la situation des cours et tribunaux à Bruxelles afin qu'avant la fin de l'année, sur la base de cette enquête, le gouvernement puisse prendre les mesures et les réformes nécessaires au bon fonctionnement de la Justice;

d) l'élargissement du système des référendaires et la revalorisation du statut et des tâches des greffiers et des secrétaires de parquet;

e) introduire un certain nombre de réformes fondamentales dans le cadre de la procédure judiciaire (réforme de la procédure d'opposition et de l'expertise judiciaire, délais fixés pour le dépôt des conclusions pour les avocats, tableau des services des audiences, élargissement des possibilités d'introduction d'une procédure par requête);

f) alléger le travail des tribunaux par un recours plus fréquent aux amendes administratives (par exemple infractions routières), à l'arbitrage (par exemple en matière de consommation), et aux procédures par consentement mutuel (par exemple, le divorce via le notaire ou l'Officier de l'État civil).

g) l'examen et la réorientation des programmes d'investissements, principalement dans le domaine de l'informatique, et renforcement de la formation, y compris la formation permanente;

h) la création de sections spécialisées dans les parquets et les tribunaux pour lutter contre les délits graves dans le domaine de l'environnement.

Il conviendra également de renforcer l'application des procédures accélérées dans le respect des droits de la défense. Une évaluation du système actuel sera effectuée. Si la nécessité de cette réforme est confirmée, le gouvernement mettra sur pied un type de

cedurevorm van onmiddellijke verschijning invoeren voor sommige vormen van criminaliteit, zoals openlijke geweldpleging, zware inbreuk, in het bijzonder betrapting op heterdaad. Hierbij zal ruim gebruik worden gemaakt van alternatieve straffen en sociale begeleiding. Tevens zal de nadruk worden gelegd op het herstel van de aangerichte schade.

*
* *

4) Een open samenleving

België moet een open en verdraagzame samenleving zijn. Iedereen die hier verblijft, moet zich aan de vigerende wetten en reglementen houden. Inburgering moet het uitgangspunt van de integratie in onze maatschappij zijn. Evenzeer moet iedere vorm van racisme, intolerantie en discriminatie kordaat worden bestreden.

De integratie

De regering is van oordeel dat de verkrijging van de Belgische nationaliteit een belangrijke factor van integratie is in onze samenleving. Om deze integratie te bevorderen zullen belangrijke wijzigingen aan het Wetboek van de Belgische nationaliteit worden aangebracht.

In het bijzonder zal de procedure van verkrijging van de Belgische nationaliteit door naturalisatie op de bestaande procedure inzake nationaliteitsverklaring worden afgestemd. Meer bepaald zal de aanvraag tot naturalisatie kosteloos zijn en het engagement inhouden van de aanvrager om de Grondwet en de wetten van het Belgische volk, alsmede de verklaring van de fundamentele rechten en vrijheden van de mens na te leven en uitdrukking te geven van de wil tot integratie. Tevens zullen de bepalingen van artikel 15 van het Wetboek van de Belgische nationaliteit herzien worden teneinde de vragenlijst op te heffen.

Ook zal het koninklijk besluit van 13 december 1995 als volgt worden aangepast : « 1° geboorteakte van de aanvrager of een gelijkwaardig document afgeleverd door de diplomatieke of consulaire overheden van het land van oorsprong. Ingeval van onmogelijkheid of zware moeilijkheden om dergelijke akte af te leveren, kan deze vervangen worden door een akte van bekendheid zoals voorzien in de artikelen 71 en 72 van het Burgerlijk Wetboek. ».

Daarnaast zal ook de rol van het parket worden geherdefinieerd. Zo zal het parket binnen een termijn van één maand een advies omtrent de eventuele aanwezigheid van zware persoonlijke feiten in hoofde van de aanvrager dienen uit te brengen. Indien dit advies negatief is zal het dossier voor beslechting aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden. In dezelfde geest zal de minister van Justitie aan de parketten ook een omzendbrief richten om naturalisatieaanvragen, welke een crimineel

procédure de comparution immédiate pour certaines formes de violences manifestes et d'infractions graves, en particulier en cas de flagrants délits. Dans ce cas, il sera fait un large usage des peines alternatives et éventuellement de mesures sociales. En outre, l'accent sera mis sur la réparation des dommages causés.

*
* *

4) Une société ouverte

La Belgique doit être une société ouverte et tolérante. Ceux qui y résident doivent se conformer aux lois et règlements en vigueur. L'insertion dans la société doit être le point de départ de l'intégration. De même, toute forme de racisme, d'intolérance et de discrimination doit être combattue résolument.

L'intégration

Le gouvernement estime que l'acquisition de la nationalité belge est un facteur d'intégration important dans notre société. Afin de favoriser cette intégration, des modifications importantes seront apportées au code de la nationalité belge.

En particulier, la procédure d'acquisition de la nationalité belge par voie de naturalisation sera alignée sur la procédure actuelle de déclaration de la nationalité. Plus précisément, la demande de naturalisation sera gratuite et contiendra l'engagement du demandeur de respecter la Constitution et les lois du peuple belge ainsi que la Convention universelle des droits de l'Homme et des libertés fondamentales et exprimera la volonté d'intégration. En outre, les dispositions de l'article 15 du Code de la nationalité belge seront revues dans le but de supprimer le questionnaire.

En outre, l'arrêté royal du 13 décembre 1995 relatif aux documents à fournir par le demandeur sera modifié comme suit : « 1° acte de naissance du demandeur, ou document équivalent délivré par les autorités diplomatiques ou consulaires du pays d'origine. En cas d'impossibilité ou de difficultés sérieuses à se procurer cet acte, il peut être remplacé par un acte de notoriété visé aux articles 71 et 72 du Code civil. ».

De plus, le rôle du parquet sera redéfini. Ainsi, le parquet se prononcera dans un délai d'un mois sur l'existence éventuelle de faits personnels graves dans le chef du demandeur. Ce n'est que si cet avis est négatif que le dossier sera transmis à la Chambre des représentants pour décision. Dans le même esprit, le ministre de la Justice enverra aux parquets une circulaire afin de combattre les demandes de naturalisations qui visent un but criminel. La déclaration de nationalité elle-même sera simplifiée en réduisant

doel beogen, te bestrijden. Ook de nationaliteitsverklaring zelf zal worden vereenvoudigd door de termijn voor het advies van het parket in te korten tot één maand en de leeftijdsvoorwaarden te versoepelen.

De regering zal de desbetreffende ontwerpen onmiddellijk na het zomerreces bij het parlement indienen.

De regering zal de nieuwe regeling één jaar na haar inwerkingtreding beoordelen.

Een realistisch en humaan asielbeleid

De regering zal de Conventie van Geneve onverkort toepassen en bovendien voor de oorlogs-ontheemden een coherent statuut uitwerken; statuut dat tijdelijk en hernieuwbaar is en daadwerkelijk de terugkeer inhoudt, zodra de oorlogssituatie in het land van herkomst ophoudt te bestaan en dit voor zover hun terugkeer daadwerkelijk mogelijk is.

Voor wat de asielzoekers in het kader van de Conventie van Genève betreft, zullen de procedures ingekort, verbeterd en vereenvoudigd worden, met behoud van alle rechten van de verdediging.

Wat de in ons land verblijvende illegalen betreft, zal een onafhankelijke instantie, met een procedure die de rechten van de verdediging eerbiedigt en die voldoende bestaaf is, zich geval per geval uitspreken over een mogelijke regularisatie en dit op basis van voorafgaandelijk geformuleerde strikte criteria waarbij de aanvraag binnen een korte periode na de inwerkingtreding moet worden ingediend. Overeenkomstig deze criteria zullen in aanmerking komen :

1) uitgeprocedeerde asielzoekers die binnen een termijn van vier jaar geen uitvoerbare beslissing hebben ontvangen (drie jaar voor families met schoolgaande kinderen) en geen gevaar betekenen voor de openbare orde of manifeste fraude bij het indienen van de aanvraag of in de asielprocedure hebben gepleegd;

2) de personen die om redenen onafhankelijk van hun wil onmogelijk kunnen terugkeren;

3) ernstig zieke personen;

4) personen die welbepaalde problematische humanitaire omstandigheden kunnen doen gelden en die hier duurzame sociale contacten hebben ontwikkeld.

Aan zij die afgewezen werden en langdurig in België verbleven hebben, kan een renteloze lening worden toegekend teneinde hun herintegratie in hun land van herkomst te vergemakkelijken.

De strijd tegen het racisme en de onverdraagzaamheid

De federale regering engageert zich om de bestaande antiracismeregelingen en het antirevisionisme op haar effectiviteit te evalueren en waar no-

le délai d'avis du parquet à un mois et en assouplissant les conditions d'âge.

Le gouvernement introduira au parlement les projets concernés immédiatement après les vacances d'été.

Le gouvernement évaluera la nouvelle réglementation un an après son entrée en vigueur.

Une politique d'asile réaliste et humaine

Le gouvernement mettra en œuvre intégralement la Convention de Genève. En outre, il élaborera un statut cohérent pour les personnes déplacées en raison d'une situation de guerre. Ce statut aura un caractère temporaire et renouvelable. Il impliquera le retour effectif des personnes déplacées dès que prend fin l'état de guerre dans leur pays d'origine et ceci pour autant que leur retour soit effectivement possible.

En ce qui concerne les demandeurs d'asile dans le cadre de la Convention de Genève, les procédures seront raccourcies, améliorées et simplifiées dans le respect des droits de la défense.

Reste la question des personnes en séjour illégal. Un organe autonome indépendant disposant d'un personnel suffisant, devra dans le cadre d'une procédure qui respecte les droits de la défense se prononcer, dans les meilleurs délais, au cas par cas, sur une régularisation éventuelle, en se basant sur des critères stricts définis préalablement par arrêté royal. La demande doit être formulée dans un bref délai après la mise en vigueur de cet arrêté royal. Entreront en ligne de compte conformément à ces critères :

1) les demandeurs d'asile en fin de procédure qui n'ont pas reçu de décision exécutoire dans un délai de quatre ans (trois ans pour les familles avec des enfants en âge de scolarité) pour autant qu'ils ne représentent aucun danger pour l'ordre public et n'aient commis aucune fraude manifeste lors de l'introduction de la demande ou de la procédure;

2) les personnes qui, pour des raisons indépendantes de leur volonté ne peuvent retourner;

3) les personnes gravement malades;

4) les personnes qui peuvent faire valoir des circonstances humanitaires bien définies et qui ont développé des attaches sociales durables dans le pays.

Un prêt sans intérêt pourra être octroyé à ceux qui seront renvoyés et qui ont résidé depuis longtemps en Belgique afin de faciliter leur réintégration dans leur pays d'origine.

La lutte contre le racisme et l'intolérance

Le gouvernement fédéral s'engage à évaluer l'efficacité de la législation actuelle contre le racisme et le révisionnisme et à l'adapter là où cela s'avère néces-

dig de nodige aanpassingen aan te brengen. Het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding zal eveneens met deze evaluatie geassocieerd worden. De minister van Justitie zal opdracht krijgen om de procureurs-generaal met een omzendbrief in kennis te stellen van de wil van de regering om voormelde regeling op een stringente wijze toe te passen.

Er zal aan het parlement een algemene antidiscriminatiewet worden voorgesteld die tot doel heeft elke discriminatie, meer in het bijzonder op grond van de seksuele geaardheid tegen te gaan. Tevens zal een volwaardige wettelijke partnerregeling worden uitgewerkt. De wet van 23 november 1998 tot invoering van de wettelijke samenwoning moet onmiddellijk worden uitgevoerd.

*
* *

5) Leefbare (groot)steden

Een combinatie van stadsvlucht, kindonvriendelijkheid, verloedering, onveiligheid, verpaupering, speculatie in vastgoed, gebrek aan publieke investeringen en samenlevingsproblemen tussen diverse bevolkingsgroepen hebben in bepaalde stedelijke wijken een negatieve dynamiek tot stand gebracht. Sommige goedbedoelde beleidsmaatregelen hebben deze neerwaartse trend vaak nog versterkt, zoals de grootschalige sociale huisvestingsprojecten die de concentratie van bevolkingsgroepen of functies van eenzelfde sociaal-economisch profiel in de hand hebben gewerkt.

De volgende jaren zal een maximale inspanning worden geleverd om een beter leef- en woonklimaat in deze wijken tot stand te brengen. In samenspraak met de plaatselijke bevolking vereist dit een globale en geïntegreerde aanpak, onder meer op het vlak van de veiligheid, de mobiliteit, de huisvesting, het versterken van het economische en sociale weefsel en het aantrekken van nieuwe investeringen.

De regering zal door middel van een samenwerkingsakkoord met de gewesten zo'n beleid uittekenen. Daarbij zullen vooral specifieke maatregelen getroffen worden om deze stadswijken nieuwe kansen te geven. De regering zal nagaan welke fiscale instrumenten aangewend kunnen worden om de renovatie en leefbaarheid van deze wijken te stimuleren. Zo zal onder meer het kadastraal inkomen van het onroerend goed, toegespitst op handels-, ambachtelijke en industriële panden in bedoelde wijken worden verlaagd en zal er prioritair aandacht worden besteed aan de renovatie van de eigendommen die de federale overheid en zijn instellingen in deze buurten bezit, alsmede aan de collectieve voorzieningen. In het federale mobiliteits- en veiligheidsbeleid zal er ook door het opstellen van lokale veiligheidsplannen bijzondere aandacht aan de grote steden worden besteed.

saire. Le Centre pour l'égalité des chances et de lutte contre le racisme sera associé à cette évaluation. Le ministre de la Justice aura pour tâche d'informer par circulaire les procureurs généraux de la volonté qu'a le gouvernement d'appliquer strictement la réglementation susvisée.

Une loi générale sur la lutte contre les discriminations sera introduite au parlement, interdisant notamment la discrimination en matière de choix sexuels. On mettra au point également pour les partenaires vivant ensemble un véritable régime légal de vie commune. Entre-temps, la loi du 23 novembre 1998 sur la cohabitation légale sera mise en œuvre immédiatement.

*
* *

5) Des grandes villes viables

Dans certains quartiers des villes, la conjonction de la fuite vers les faubourgs, de la dégradation urbaine, de l'insécurité, de la spéculation immobilière, du manque d'équipements collectifs, du recul social et des problèmes de cohabitation entre différents groupes de population a déclenché une dynamique négative. La création de grands projets de logements sociaux a favorisé la concentration de groupes de population qui ont un profil socio-économique identique.

Les prochaines années, un effort maximal sera consenti pour assurer une plus grande convivialité dans ces quartiers. Cet objectif requiert une politique globale et intégrée avec le concours des habitants, notamment sur les plans de la sécurité, de la mobilité, du logement, du renforcement du tissu économique et social et de l'encouragement aux investissements nouveaux.

Le gouvernement développera une telle politique par le biais d'un accord de coopération avec les régions. C'est pourquoi, une série de mesures fiscales spécifiques seront prises pour donner une nouvelle chance à ces quartiers. Ainsi, le revenu cadastral des immeubles, ciblés sur les immeubles commerciaux, artisanaux et industriels, des quartiers concernés sera réduit. Une attention particulière sera réservée à la rénovation des propriétés de l'État fédéral et des parastataux dans ces quartiers ainsi qu'au développement des équipements collectifs. La politique fédérale en matière de mobilité et de sécurité accordera une attention particulière aux quartiers socialement vulnérables des grandes villes en élaborant des plans locaux de sécurité.

Bij het uitstippelen van een (groot)stedenbeleid zal de federale overheid ten slotte gebruik maken van enveloppefinanciering waarbij de steden zich ertoe verbinden, vooraf overeengekomen doelstellingen te realiseren die rekening houden met de verzuhtingen van de bevolking die leeft in deze probleemwijken.

*
* *

6) De actieve welvaartsstaat

De regering heeft de vaste wil België uit te bouwen tot een actieve welvaartsstaat. In het verleden werd teveel de nadruk gelegd op een passieve benadering. Daarbij werd kansarmoede en bestaansonzekerheid vooral bestreden met werkloosheids- en OCMW-uitkeringen. Het waarborgen van uitkeringen alleen, in het bijzonder wanneer deze laag zijn, is niet voldoende om de geholpen personen zich volwaardig burgers te laten voelen. De huidige aanpak biedt zowel financieel als sociaal onvoldoende perspectieven.

Een actieve welvaartsstaat wil daarentegen voorkomen dat mensen uit de boot vallen en tracht er voor te zorgen dat iedereen, zowel vrouwen als mannen, met de verzekering van een hoog niveau van sociale bescherming, een creatieve bijdrage kan leveren aan de samenleving en hij of zij dit kan verzoenen met de kwaliteit van zijn of haar persoonlijk leven. De actieve welvaartsstaat investeert in mensen, in opleiding, in werk en niet enkel en alleen in uitkeringen.

Concreet wil de regering een actief opleidings- en werkgelegenheidsbeleid voeren dat erop gericht is de werkgelegenheidsgraad te doen stijgen. De Belgische werkgelegenheidsgraad ⁽¹⁾ ligt op slechts 57,3 %, daar waar het gemiddelde van onze drie belangrijkste handelspartners 61,7 % bedraagt en dat van de ons omringende landen 64,4 %. Door meer mensen tussen de 18 en 65 aan werk te helpen moet de draagkracht van onze economie opnieuw worden versterkt. Zo zullen de sociale zekerheid en de opvang van de kosten verbonden aan de vergrijzing van de bevolking ondersteut worden door een breder financieel draagvlak.

Het uitgangspunt van de regering is dat verhoogde werkgelegenheid en sociale bescherming hand in hand kunnen gaan en niet aan elkaar tegengesteld zijn. Dit ligt in het verlengde van het Europees werkgelegenheidspact.

Het parlement en de regering moeten de krijtlijnen voor deze nieuwe aanpak uittekenen. In een hernieuwd overleg met het middenveld en de sociale partners zullen deze krijtlijnen worden besproken en geïmplementeerd.

⁽¹⁾ De werkgelegenheidsgraad is gelijk aan het aantal tewerkgestelden in procent van het aantal personen tussen 15 en 64 jaar.

Dans la définition d'un politique à l'égard des villes « métropolitaines », l'autorité fédérale utilisera la technique du financement par enveloppes, dans le cadre de laquelle les villes s'engagent à réaliser des objectifs préalablement définis, qui tiennent compte des aspirations de la population vivant dans les quartiers à problèmes.

*
* *

6) L'État social actif

Le gouvernement a la ferme volonté de développer en Belgique un État social actif. Dans le passé, l'accent a été trop souvent mis sur une approche négative. La paupérisation et l'insécurité sociale étaient surtout combattues par des allocations de chômage et de CPAS. Cependant, garantir des revenus, surtout quand ceux-ci restent faibles, ne suffit pas à faire de personnes aidées des citoyens à part entière. L'approche actuelle offre trop peu de perspectives tant au niveau financier que social.

Un État social actif doit faire en sorte que des personnes ne soient pas mises à l'écart et que chacun, tant les hommes que les femmes, tout en étant assuré d'un haut niveau de protection sociale, puisse contribuer de manière créative à la société et concilier cela avec une qualité de vie personnelle. L'État social actif investit dans les gens, la formation, l'emploi et pas seulement uniquement dans les allocations.

Concrètement, le gouvernement veut mener une politique active de formation et d'emploi visant à augmenter le taux d'activité. En effet, le taux d'activité belge ⁽¹⁾ n'est que de 57,3 %, alors que le taux moyen de nos trois principaux concurrents commerciaux atteints 61,7 % et que le taux moyen des pays qui nous entourent atteint 64,4 %. Le développement de l'emploi pour les personnes de 18 à 65 ans permettra de renforcer les moyens de notre économie. Cela fournira une base financière plus large permettant de mieux garantir la sécurité sociale et de couvrir les coûts liés au vieillissement de la population.

Le principe de base du gouvernement est qu'une augmentation de l'emploi et la protection sociale peuvent être conciliées et ne peuvent pas être opposées et ce, dans le prolongement du pacte européen pour l'emploi.

Le parlement et le gouvernement doivent tracer les lignes de force de cette nouvelle approche. Ces lignes de force seront discutées et mises en œuvre au sein d'une concertation renouvelée avec les forces vives et les partenaires sociaux.

⁽¹⁾ Le taux d'activité correspond au pourcentage de travailleurs par rapport à la population de 15 à 64 ans.

Het verhogen van de werkgelegenheidsgraad

Tal van analyses tonen aan dat de lage werkgelegenheidsgraad in België in belangrijke mate verklaard wordt door de hoge belasting die weegt op de arbeid. Een verlaging van de lasten op arbeid is voor de regering dan ook de aangewezen, hoewel niet de enige weg om de werkgelegenheidsgraad te doen stijgen. De aanpak die de federale regering wil volgen, is er een die iedereen kansen wil geven, de arbeid goedkoper wil maken en de inspanning wil belonen.

Bij die aanpak moet gezorgd worden dat de vruchten van de loonlastendaling maximaal benut worden ten voordele van nieuwe tewerkstelling en het verhogen van de inspanningen voor vorming en opleiding. De regering vraagt dan ook dat de sociale partners loonafspraken tot stand brengen die terdege met deze doelstellingen rekening houden. De regering zal daarover met hen in overleg treden en roept hen op samen te werken aan dit vernieuwd programma voor werkgelegenheid.

Naast het evalueren en harmoniseren van de diverse banenplannen met het oog op hun vereenvoudiging en het wegwerken van de perverse effecten, voorziet de regering zeven soorten maatregelen om de werkgelegenheidsgraad wezenlijk te verhogen :

1) Het invoeren van « startbanen » voor jongeren met als doel iedere jongere binnen de zes maanden na zijn of haar afstuderen op de arbeidsmarkt in te schakelen. Hiertoe zal de regering onmiddellijk een specifiek stelsel van lastenverlaging of tussenkomst in de loonlast organiseren voor schoolverlaters met een lage opleiding. Dit stelsel zal in overleg met de gewesten en gemeenschappen versterkt worden met specifieke initiatieven op het gebied van bemiddeling, opleiding en tussenkomst in de loonkost, zodat reële werkervaring kan worden opgebouwd op basis van een arbeidscontract. Daarnaast zullen de bestaande stelsels voor inschakeling van jongeren zoals de stagiairs geïntegreerd en waar nodig versterkt worden.

2) In het tweede kwartaal van het jaar 2000 zal de regering naast de verhoging van de sociale Maribel en de invoering van een tegemoetkoming voor « startbanen » een substantiële daling van gemiddeld ongeveer 32 000 Belgische frank per werknemer per jaar van de lasten op arbeid doorvoeren die onder meer door haar forfaitair karakter in eerste instantie de tewerkstelling van laaggeschoolden zal aanmoedigen. Hierbij zal rekening worden gehouden met de arbeidstijd. De financiering van de loonkostendaling zal tot stand gebracht worden binnen de krijtlijnen van het stabiliteitspact en op zo een wijze dat het financiële evenwicht van de sociale zekerheid wordt gevrijwaard, rekening houdend met de maatregelen voorzien in dit akkoord. Daartoe zullen de transfers naar de sociale zekerheid verhoogd worden om hetzelfde inkomen te garanderen aan de sociale stelsels.

Augmenter le taux d'activité

De nombreuses analyses indiquent que le bas niveau d'activité économique s'explique en grande partie par les impôts et cotisations élevés qui pèsent sur le travail. Dès lors, la diminution des charges sur le travail est pour le gouvernement la voie indiquée, mais pas la seule, pour augmenter le taux d'activité. L'approche que le gouvernement fédéral entend suivre veut donner des chances à chacun, rendre le travail moins coûteux et récompenser l'effort.

Par cette approche, il faut veiller à ce que les fruits de la diminution des charges soient utilisés au maximum pour la création de nouveaux emplois et l'amélioration de la formation et de l'éducation. Le gouvernement demande dès lors aux interlocuteurs sociaux de conclure des accords salariaux qui tiennent davantage compte de ces objectifs. Le gouvernement se concertera avec eux et les appelle à travailler ensemble à ce nouveau programme pour l'emploi.

Après évaluation et, le cas échéant, harmonisation des divers programmes d'emploi visant à les simplifier et à en éliminer les effets pervers, le gouvernement prévoit sept sortes de mesures pour augmenter le taux d'activité de manière significative :

1) L'introduction d'un « premier emploi » pour les jeunes avec pour objectif de permettre à chaque jeune d'entrer sur le marché de l'emploi endéans les 6 mois de leur sortie de l'école. Dans ce but, le gouvernement va organiser immédiatement un régime spécifique d'abaissement des charges ou d'intervention dans le coût salarial pour ceux qui quittent l'école avec une faible formation. Ce régime sera renforcé en concertation avec les régions et les communautés par des initiatives spécifiques en matière de placement, de formation et d'intervention dans le coût salarial, de manière à ce qu'une réelle expérience de travail puisse être acquise sur la base d'un véritable contrat de travail. En plus de cela, les régimes existants d'insertion des jeunes comme les stagiaires et les contrats de première expérience professionnelle doivent être intégrés et renforcés là où cela est nécessaire.

2) Dans le deuxième trimestre de l'an 2000, le gouvernement procédera parallèlement à une augmentation du Maribel social et à l'intervention dans le coût salarial pour les « premiers emplois », à une réduction substantielle des charges sur le travail d'environ 32 000 francs belges en moyenne par travailleur et par an qui favorisera notamment par son caractère forfaitaire en premier lieu l'emploi des moins formés. À cet égard, il sera tenu compte du temps de travail. Le financement de la baisse des charges salariales sera exécuté en respectant le pacte de stabilité et en garantissant pleinement l'équilibre financier de la sécurité sociale en tenant compte des mesures prévues dans le présent accord. À cet effet, les transferts vers la sécurité sociale seront augmentés pour garantir le même revenu aux régimes sociaux.

Op het einde van het tweede jaar van de legislatuur zal de maatregel worden geëvalueerd. In het derde jaar zal in functie van de beschikbare ruimte een bijkomende en gelijkaardige inspanning worden gerealiseerd, indien de voorziene tewerkstellings- en terugverdieneffecten worden gehaald.

In de begroting 2002 zal in ieder geval een veiligheidsmarge worden opgenomen om de financiering van de sociale zekerheid veilig te stellen in geval bij de evaluatie de resultaten lager zouden uitvallen dan verwacht.

3) Het dichtenvan de werkloosheidsvallen. Voortbouwend op het interprofessioneel akkoord 1999-2000 zal voor de laagste arbeidsinkomens via fiscale of parafiscale weg het beschikbaar inkomen worden verhoogd. Mensen die hun uitkering voor een baan ruilen, zullen gedurende een overgangperiode hun voordelen in de sociale zekerheid verbonden aan hun vorig statuut blijven genieten. De kostenaf trek voor kinderopvang zal verbreed worden via een systeem van belastingskrediet. Het statuut van deeltijds werkenden zal worden verbeterd. Ten slotte zal de regering onderzoeken hoe het systeem van de PWA's kan evolueren naar het nieuwe stelsel voorzien onder punt 5.

4) Het optrekken van de werkgelegenheidsgraad van de 50-plussers. Om de arbeidsparticipatie van deze leeftijdscategorie te bevorderen, zal onderzocht worden hoe binnen het algemeen kader door middel van een degressieve lastenverlaging de tewerkstelling van deze mensen kan aangemoedigd worden in combinatie met het systeem van deeltijdse uitgroebanen. Bruggepensioneerden en oudere werklozen moeten wanneer zij dat wensen hun ervaring en kennis opnieuw ten dienste kunnen stellen van de maatschappij zonder de rechten van hun statuut te verliezen. Omgekeerd zal onderzocht worden hoe voor zware en belastende beroepen een soepeler eindeloopbaanregeling kan worden uitgewerkt.

5) Bijzondere aandacht zal worden besteed aan de integratie in de arbeidsmarkt van langdurig werklozen, bestaansminimumtrekkers en al diegenen die het risico lopen in deze categorie terecht te komen. Via een snellere activering van werkloosheidsuitkeringen en de uitkeringen bestaansminimum zal de aanwerving van deze doelgroepen aangemoedigd worden. Dergelijke activering is vooral maar niet uitsluitend bedoeld voor de sociale en culturele profit en non-profitsector en de sector van de sociale economie.

6) De regering zal de wettelijke en administratieve teksten aanpassen om de terbeschikkingstelling toe te laten van werknemers via werkgeversgroeperingen of via de aanwerving van werknemers door gespecialiseerde instellingen. De betrokken werknemers behouden alle rechten voorzien in het arbeidsrecht.

7) Voorzover het de begroting niet bezwaart, zullen het witten van zwartwerk door diensten aan huis en aan personen fiscaal aftrekbaar gemaakt worden door middel van belastingkredieten.

À la fin de la deuxième année de la législature, cette mesure sera évaluée. La troisième année, un effort supplémentaire analogue sera réalisé en fonction de la marge disponible si les effets d'emploi et les effets de retour prévus sont réalisés.

De toute manière, une marge de sécurité sera prévue dans le budget pour l'année 2002 pour assurer le financement de la sécurité sociale dans l'hypothèse où lors de l'évaluation, les résultats seront inférieurs à ceux qui étaient prévus.

3) Éliminer les pièges à l'emploi. Se basant sur l'accord interprofessionnel 1999-2000, pour les revenus professionnels les plus bas, le revenu disponible sera augmenté par voie fiscale ou parafiscale. Les personnes qui échangent leur allocation pour un emploi continueront à bénéficier durant une période transitoire des avantages émanant de la sécurité sociale qui étaient liés à leur statut précédent. La déductibilité fiscale des coûts de garderie sera élargie par un système de crédits d'impôts. Le statut des travailleurs à temps partiel sera amélioré. Enfin, le gouvernement examinera la manière dont le système des ALE peut évoluer vers le nouveau système prévu au point 5.

4) Relever le taux d'activité des personnes de 50 ans et plus. Afin de promouvoir la participation active de cette catégorie d'âge, il sera examiné comment, dans le cadre général, encourager l'emploi de ces personnes par un abaissement dégressif des charges, éventuellement en le combinant avec le système d'emplois de fin de carrière à temps partiel. Les prépensionnés et les chômeurs âgés doivent avoir la possibilité, quand ils le souhaitent, de mettre à nouveau leur savoir-faire et leur expérience au profit de la société, sans perdre les droits de leur statut. Inversement, il sera examiné comment une réglementation plus souple de fin de carrière pour les métiers lourds et contraignants peut être élaborée.

5) Une attention particulière sera accordée à l'intégration sur le marché du travail des chômeurs de longue durée, des bénéficiaires du minimex et de tous ceux qui courent le risque de tomber dans cette catégorie. Par une activation plus rapide des dépenses de chômage et des allocations de minimex, l'embauche de ces groupes cibles sera facilitée. Une telle activation est surtout, mais pas exclusivement, prévue pour les secteurs social, marchand et non-marchand et pour le secteur de l'économie sociale.

6) Le gouvernement adaptera les textes législatifs et administratifs concernés pour autoriser la mise à disposition de travailleurs soit via la constitution de groupements d'employeurs, soit via l'embauche de travailleurs par des sociétés spécialisées. Les travailleurs concernés bénéficieront de toutes les protections prévues par le droit du travail.

7) La lutte contre le travail au noir en rendant les services à domicile et les services aux personnes fiscalement déductibles par des crédits d'impôts pour autant que cela ne grève pas le budget.

De aanpassing van de arbeidstijd en de kwaliteit van de arbeid

De regering wil tegemoetkomen aan de verzuchtingen van de burgers voor een soepeler organisatie van de arbeidstijd. Zij zal ernaar streven de mogelijkheden terzake uit te breiden.

Een kostenneutrale vermindering van de arbeidsduur opent vrijwillige mogelijkheden tot behoud of verbetering van de tewerkstelling die kunnen verschillen van sector tot sector of volgens de grootte van het bedrijf. De regering zal ernaar streven de moeilijkheden die voor het ogenblik de onderhandelingen van conventies terzake in de ondernemingen en sectoren belemmeren weg te werken. Zij zal binnen de grenzen van de concurrentiekracht van de ondernemingen, zonder de loonkost te verzwaren en met vrijwaring van het inkomen van de werknemers, de financiële prikkels ten voordele van een verkorting van de arbeidstijd en van de vierdagenweek versterken. Zij zal erop toezien dat de stabiliteit en de duurzaamheid van de toegekende hulp en de toegang tot dergelijke formules verzekerd blijft.

Ook de vrijwillige vierdagenweek zal door de regering ondersteund worden via de invoering van een veralgemeend systeem van 1/5^e loopbaanonderbreking die in beginsel voor alle werknemers die dat vragen toegankelijk is. De praktische toepassingsmodaliteiten ervan zullen geregeld worden via CAO of bij gebreke hieraan in onderling overleg tussen de werkgever en de werknemers. Andere formules van arbeidstijdorganisatie of arbeidsherverdeling zoals een annualisering van de arbeidsduur zullen nader worden onderzocht. Verlofformules die de ouders de mogelijkheid bieden hun gezinsleven optimaal te verzoenen met hun beroepsactiviteit zullen worden uitgewerkt voorzover deze de continuïteit en de goede werking van het bedrijf niet in het gedrang brengen. In het bijzonder wordt gedacht worden aan een verlofregeling voor de woensdagnamiddag.

De modernisering van de overheidsbedrijven

Gelet op het belang van de overheidsbedrijven voor de prestaties van onze globale economie zal de regering, rekening houdend met de specifieke situatie van elke onderneming, in samenwerking met elk bedrijf een strategisch plan opstellen teneinde hun rol en opdrachten op middellange termijn te definiëren.

De overheidsbedrijven dienen onvermijdelijk te worden gemoderniseerd in functie van de technologische ontwikkelingen en van de openstelling van de markten. Deze modernisering is nodig in het belang zelf van de ondernemingen en hun werknemers. In de huidige stand van zaken is het redelijk te veronderstellen dat dit zal uitmonden in een belangrijke valorisatie van overheidsactiva, waarvan de opbrengst in mindering zal gebracht worden van de overheidsschuld.

Le réaménagement du temps de travail et de la qualité du travail

Le gouvernement veut rencontrer les demandes du citoyen qui souhaite une organisation plus souple du temps de travail. Il veillera à élargir les possibilités en la matière.

Une réduction du temps de travail neutre sur le plan des coûts crée des possibilités volontaires d'amélioration ou de consolidation de l'emploi différentes par secteur ou en fonction de la taille de l'entreprise. Le gouvernement tentera d'éliminer les difficultés qui, pour l'instant, handicapent les négociations de conventions en la matière dans les entreprises et les secteurs. De plus, il renforcera les incitants financiers en faveur d'une réduction du temps de travail et de la semaine de quatre jours en restant dans les limites de la capacité concurrentielle des entreprises sans aggraver les coûts salariaux et en préservant le revenu des travailleurs. Il veillera à la stabilité et la durabilité de l'aide accordée et à l'accessibilité à ces formules.

Le système volontaire de la semaine de quatre jours sera également soutenu par le gouvernement par l'instauration d'un système généralisé d'interruption de carrière d'un cinquième qui est en principe autorisé pour chaque travailleur qui le demande. Les modalités d'application de cette possibilité seront réglées par des CCT ou, en cas d'absence de celles-ci, en discussion directe entre l'employeur et le travailleur. D'autres formules de réaménagement ou de redistribution du temps de travail telle « l'annualisation » du temps de travail seront également examinées. Des formules de congés qui permettent aux parents de concilier de façon optimale leur vie de famille et leur activité professionnelle seront élaborées pour autant que celles-ci ne menacent pas le bon fonctionnement de l'entreprise. En particulier, on se penchera sur un système de congé parental le mercredi après-midi.

La modernisation des entreprises publiques

Vu l'importance des entreprises publiques dans les résultats de notre économie globale, le gouvernement élaborera un plan stratégique qui définira leurs rôles et leurs missions à moyen terme. Ce plan stratégique sera élaboré avec chaque entreprise publique, en tenant compte de sa spécificité.

Les entreprises publiques devront inéluctablement se moderniser à la lumière des évolutions technologiques et de l'ouverture des marchés européens. Cette modernisation doit s'effectuer dans le seul intérêt des entreprises et de leurs travailleurs. Dans l'état actuel de nos connaissances, il est raisonnable de considérer que ces évolutions auront pour conséquence une valorisation importante des actifs dont le produit sera affecté à une diminution de la dette publique.

Daarnaast zal ook het privaat-publiek-partnerschap aangemoedigd worden om belangrijke investeringen mogelijk te maken, onder meer inzake mobiliteit, beheer van publiek onroerend patrimonium en digitalisering van de overheidsdiensten.

Motivatie en participatie van de werknemers

Teneinde de motivatie en de betrokkenheid van de werknemers te verhogen, zal de regering een wettelijk kader creëren om formules van werknemersparticipatie, die boven het loon en binnen het kader van een collectieve arbeidsovereenkomst aan alle werknemers van de betrokken onderneming worden aangeboden, mogelijk te maken en dit buiten de loonnorm voorzien in de wetgeving op de preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen.

Op dezelfde wijze zal de regering de in het kader van sectoriële CAO's opgerichte pensioenfondsen in de tweede pijler aanmoedigen door ze ook buiten de loonnorm toe te laten.

De regering ziet hierin belangrijke instrumenten om de financiële structuur van onze economie te verstevigen.

Zoals in de meeste Europese landen is het ook wenselijk bepaalde modaliteiten van het sociaal statuut die overgeërfd werden van de industriële maatschappij geleidelijk te laten convergeren teneinde bestaande discriminaties weg te werken.

De regering zal eveneens een voluntaristisch beleid uitstippelen inzake permanente vorming van werknemers gedurende hun beroepsloopbaan.

De regering wil ook de arbeidsvoorwaarden en de kwaliteit van de arbeid verder verbeteren. Hiertoe zal ze onder meer uitvoering geven aan de kaderwet « Welzijn op het werk ».

De aanmoediging van de KMO's en zelfstandigen

België telt ongeveer 576 000 personen met een zelfstandige activiteit als hoofdberoep, daarnaast telt het 208 000 personen die een zelfstandige activiteit als bijberoep uitoefenen. De groep van de zelfstandigen en KMO's vormt een sleutelsector van onze economie : hij levert en zorgt voor 56 % van de globale tewerkstelling in de Belgische privé-sector.

Naast het ontoereikend sociaal statuut wordt de uitbouw van zelfstandige activiteiten belemmerd door overdreven administratieve taken.

De regering zal onmiddellijk een systeem uitwerken dat elk bedrijf en zelfstandige een uniek identificatienummer geeft. Zij zal tevens een eenheidsloket tot stand brengen met het oogmerk de herhaling te voorkomen van tal van administratieve plichtplegingen. Met minder regelgeving en minder administratieve druk en meer ondersteuning en erkenning van persoonlijk initiatief is een sterke groei van het aantal ondernemingen en van werkgelegenheid mogelijk.

De administratieve vereenvoudiging op sociaal vlak zal worden doorgezet, geïntensifieerd en uitge-

À côté de cela, le partenariat privé/public sera facilité afin de rendre possible d'importants investissements, notamment en matière de mobilité, de gestion publique du patrimoine et d'informatisation des pouvoirs publics.

La motivation et la participation des salariés

Afin de stimuler la motivation et l'intéressement des salariés, le gouvernement créera un cadre légal pour rendre possible, hors norme salariale, diverses formules de participation des salariés qui seront octroyées en sus du salaire et dans le cadre d'une convention collective du travail, proposé à tous les salariés de l'entreprise concernée.

De la même manière, le gouvernement stimulera les fonds de pension du deuxième pilier dans le cadre de CCT sectorielles en permettant également de les extraire de la norme salariale.

Le gouvernement considère ces mesures comme des instruments importants pour renforcer la structure financière et la stabilité de notre économie.

Afin de supprimer les discriminations existantes, comme c'est le cas dans la plupart des pays européens, il est aussi souhaitable de faire progressivement converger certaines modalités des statuts sociaux hérités de la société industrielle.

Le gouvernement mettra également en place une politique volontariste de formation permanente des travailleurs pendant leur carrière professionnelle. Le gouvernement améliorera la qualité des conditions de travail. En cette matière, le gouvernement mettra notamment en application la loi cadre sur le bien-être au travail.

L'encouragement des indépendants et des PME

La Belgique compte environ 576 000 travailleurs indépendants à titre principal auxquels s'ajoutent environ 208 000 personnes qui exercent une activité indépendante à titre complémentaire. Le monde des indépendants et les PME forment un secteur clef de notre économie : il fournit et occupe 56 % de l'emploi global dans le secteur privé belge.

En plus d'un statut social insuffisant, le développement de l'activité des indépendants est entravé par des tâches administratives excessives.

Le gouvernement mettra immédiatement en œuvre un système qui donne à chaque indépendant et à chaque entreprise un numéro d'identification unique. À cet effet, il créera un guichet unique au sein de l'administration dont un des objectifs est d'éviter la répétition des démarches administratives. Moins de réglementations et de contraintes administratives, d'une part; plus de soutien et de reconnaissance de l'initiative privée d'autre part, permettront d'accroître le nombre d'entreprises et le nombre d'emplois.

Le travail de simplification administrative entrepris en matière sociale sera poursuivi, intensifié et

breid tot het domein van de statistiek. Hierbij zullen de federale en gewestelijke administraties nauwer samenwerken.

De regering is van oordeel dat een stabiel wetgevend klimaat gunstig is voor de uitbouw van de KMO's. De reglementeringen dienen een duurzaam en stabiel karakter te hebben opdat de ondernemingen op middellange termijn zouden kunnen plannen.

Zoals in andere domeinen, zal ook voor de zelfstandigen en de KMO's de niet-retroactiviteit van de reglementen en de wetten worden gewaarborgd. Bovendien zal in alle te nemen maatregelen worden rekening gehouden met de specificiteit van de kleine en middelgrote ondernemingen.

De regering zal « starters » aanmoedigen door een aanpassing van de berekening, de toegestane kortingen en de betalingstermijnen van de sociale zekerheidsbijdragen, door een in de tijd beperkte activering van werkloosheidsuitkeringen, door de invoering van een doorlopende verzekering tegen werkloosheid en kleine risico's en door het vergemakkelijken van de toegang tot de kapitaalmarkten en de beurs. Tegelijkertijd moeten de risico's van excessieve schuldpbouw worden beperkt.

In het licht van de jongste ervaringen dient de uitverkoop van Belgische bedrijven aan het buitenland te worden afgeremd onder meer door de invoering van *corporate governance*. Naast het stimuleren van beursintroducties dient dit te gebeuren door een wijziging van de overname en vennootschapswetgeving, het stimuleren van pensioenfondsen als stabiele aandeelhouders en het aanmoedigen van het werknemersaandeelhouderschap zoals hierboven omschreven.

Een arbeidsvriendelijke en milieuvriendelijke fiscaliteit

De fiscale en parafiscale druk in België is zeer hoog. Deze last drukt voornamelijk op de inkomens uit de arbeid, wat het scheppen van banen in de weg staat. De tendens dient te worden omgebogen. Bovendien zijn interne verschuivingen noodzakelijk om te komen tot een meer sociale, arbeidsvriendelijke en op de ecologie afgestemde fiscaliteit.

Alle belastingschalen in de personenbelasting zullen vanaf 1999 geherindexeerd zijn. Bovendien zal een aanvang worden gemaakt met de afschaffing van de aanvullende crisisbijdrage, te beginnen met de laagste inkomens en pensioenen.

In de loop van de legislatuur zal de regering een algemene hervorming van de personenbelasting uitwerken.

Zij zal zich daarbij laten leiden door een beperking van het aantal tarieven, het verhogen van de belastingvrije minima en het groeperen van de aftrekmogelijkheden in een beperkt aantal forfaitaire korven waarbinnen de belastingplichtige zijn keuze maakt. Ook het systeem van een belastingtoeslag voor het opvangen van specifieke kosten voor belastingplichtigen met een laag inkomen zal onderzocht worden.

élargi au domaine des statistiques. Pour ce faire, les administrations fédérales et régionales renforceront leur collaboration.

Le gouvernement estime qu'un climat législatif stable est favorable au développement des PME. Les réglementations doivent avoir un caractère durable et stable pour que les entreprises puissent élaborer des projections à moyen terme.

Pour les indépendants et les PME, comme dans d'autres domaines, le principe de non-rétroactivité des lois et règlements sera garanti. De plus, dans l'ensemble des mesures envisagées, il sera tenu compte de la spécificité des PME.

Le gouvernement encouragera les *starters* en aménageant le calcul, les réductions et les délais de cotisations sociales en permettant une activation limitée dans le temps des allocations de chômage, en leur assurant des « assurances continuées » (allocations de chômage, soins de santé, petits risques, ...) et en leur facilitant l'accès au marché des capitaux publics, privés et à la bourse. Parallèlement les risques de surendettement doivent être réduits.

À la lumière des récentes expériences, le bradage d'entreprises belges à l'étranger doit être combattu. Cela nécessite la stimulation des introductions en bourse, le changement de la législation en matière de reprise des sociétés et de sociétés, la stimulation des fonds de pension en tant qu'actionnaires stables et l'encouragement de la participation des employés au capital de l'entreprise comme défini ci-avant.

Une réforme de la fiscalité favorable à l'emploi et à l'environnement

En Belgique, la pression fiscale et parafiscale est très élevée. Cette charge porte essentiellement sur les revenus du travail, ce qui entrave la création d'emplois. Il faut inverser cette tendance. De plus, des réformes opérant des glissements internes seront nécessaires pour aboutir à une politique plus sociale, plus favorable à l'emploi et plus écologique.

Toutes les tranches imposables en matière d'impôts sur les personnes physiques seront réindexées à partir de 1999. À court terme, il conviendra de supprimer l'impôt complémentaire de crise en commençant par les revenus et les pensions les plus bas.

Dans le courant de la législature, le gouvernement élaborera une réforme générale des impôts sur les personnes physiques.

Elle s'inspirera des principes suivants : limitation du nombre de barèmes, l'augmentation du revenu minimum imposable, le regroupement des possibilités de déduction en un nombre limité de catégories forfaitaires parmi lesquelles le contribuable pourra choisir. Le système des revenus de complément sera organisé pour prendre en compte les coûts spécifiques des contribuables au revenu faible. Le nouveau

Bovendien moet het nieuwe belastingsysteem neutraal zijn ten aanzien van de gekozen samenlevingsvorm. De respectieve discriminaties ten aanzien van gehuwden, samenwonenden en alleenstaanden zullen worden weggewerkt. De belastingaangifte zal eveneens drastisch worden vereenvoudigd wat zal bijdragen tot een betere aanslag en inning van de verschuldigde belasting.

Deze wijziging van de belastingstructuur moet ook bijdragen tot het realiseren van de doelstellingen inzake duurzame ontwikkeling waartoe ons land zich internationaal heeft verbonden. Daartoe zullen in het kader van de algemene hervorming verschuivingen plaatsvinden van een arbeidsbestraffende belasting naar een belasting die helpt deze doelstellingen te realiseren zoals door de invoering van een CO₂-energieheffing. Teneinde evenwel de concurrentiepositie van België niet in gevaar te brengen, is het noodzakelijk hierover een akkoord in Europees kader te bereiken. Daarom zal van bij de aanvang van de Belgische deelname aan de trojka en gedurende het Belgisch voorzitterschap de regering haar verantwoordelijkheid opnemen en voorstellen indienen om tot de invoering van zulke nieuwe belastingsvormen te komen die echter steeds in mindering moeten worden gebracht van de belasting op arbeid. Onafhankelijk hiervan zal worden onderzocht of een eenzijdig invoeren van zo'n heffingen gecompenseerd door een evenredige daling van de belasting op arbeid doenbaar is zonder de concurrentiekracht van onze economie aan te tasten.

Inzake de vennootschapsbelasting zal de regering de bestaande internationale trend volgen tot verlaging van de nominale tarieven en dit binnen een budgettair neutraal kader. Een hervorming zal worden voorbereid waarbij de basisaanslagvoet zal worden verminderd gecompenseerd door de vermindering van de aftrekmogelijkheden. In dit kader zal het fiscaal statuut van de KMO's en voornamelijk dat van de kleinste ondernemingen moeten worden opgevoerd om de investeringen met eigen middelen te stimuleren. Een van de pistes die de regering wil onderzoeken, is onder bepaalde voorwaarden een deel van de voor investeringen gereserveerde winsten vrij te stellen van de vennootschapsbelasting. Ook de aftrekbaarheid van bepaalde onbetwistbare kosten dient geleidelijk te worden uitgebreid.

Met het oog op het terugdringen van het zwart werk en het bevorderen van de werkgelegenheid overweegt de regering inzake indirecte belastingen om binnen het kader van de Europese richtlijn experimenten op gang te trekken, in overleg met de betrokken sectoren, voor een BTW-verlaging op arbeidsintensieve diensten. Tevens zal de regering, via verschuivingen binnen de indirecte fiscaliteit, milieubewuste en -vriendelijke productie en consumptie stimuleren door « eco-kortingen » in te voeren, met name BTW- en accijnsverlagingen.

De regering zal ten slotte naar aanleiding van het Europees voorzitterschap initiatieven nemen inzake

système fiscal devra être neutre vis-à-vis des choix de vie. Les discriminations entre les couples mariés, les cohabitants ou les isolés seront supprimées. Et la déclaration fiscale sera simplifiée, ce qui conduira à un meilleur établissement et une meilleure perception de l'impôt dû.

Cette modification de la structure fiscale devra aussi contribuer à la réalisation des objectifs en matière de développement durable qui ont été conclus sur le plan international. À cette fin, dans le cadre de cette réforme générale, nous réaliserons un transfert d'une fiscalité sur le travail vers une fiscalité qui poursuit ces objectifs comme par exemple un prélèvement sur CO₂-énergie. Afin de ne pas mettre en danger la position concurrentielle de la Belgique, il est nécessaire d'aboutir à un accord dans le cadre européen. C'est pourquoi dès la participation belge à la troïka, le gouvernement prendra ses responsabilités et fera des propositions relatives à l'introduction de ces nouvelles formes d'impôts qui devront être compensées par une réduction des taxes sur le travail. Indépendamment, l'introduction unilatérale de tels prélèvements sera étudiée afin de mesurer leur impact éventuel sur la position concurrentielle de notre économie.

En matière d'impôts sur les sociétés, le gouvernement suivra la tendance internationale favorable à une diminution des tarifs nominaux et ce, dans un cadre budgétaire neutre. Une réforme sera préparée tendant à réduire le taux d'imposition compensée par une réduction du nombre de possibilités de déductions. Dans ce cadre, le statut fiscal des PME, et en particulier des plus petites entreprises, doit être revalorisé pour stimuler l'investissement sur fonds propres. Une des pistes que le gouvernement examinera est d'exempter de l'impôt des sociétés une partie des bénéfices mis en réserve pour investissements. La déductibilité de certains frais incontestables doit progressivement être étendue.

Avec le souci de réduire le travail au noir et de renforcer l'emploi, le gouvernement envisage, en matière de taxation indirecte, de mettre en œuvre diverses expériences en matière d'abaissement de la TVA sur des services à haute intensité de main d'œuvre. Cela se fera en collaboration avec les secteurs concernés et dans le cadre de la directive européenne. De plus, le gouvernement introduira par le biais de glissements au sein de la fiscalité indirecte des éco-déductions, plus particulièrement des diminutions de TVA et d'accises qui stimulent la production et la consommation respectueuse de l'environnement.

Le gouvernement assumera sa responsabilité dans le cadre de la présidence européenne dans le

de Europese harmonisering van de belastingen in het algemeen, en de belasting op inkomens uit kapitaal in het bijzonder. De bestaande concurrentie heeft perverse gevolgen voor de belastingdruk op arbeid. Een Europese harmonisering moet prioritair aangewend worden voor de verlaging van de lasten op arbeid. Om de concurrentiekracht van de Belgische economie te vrijwaren, mag een Europese harmonisering in geen geval leiden tot een verhoging van de globale lastendruk.

De publieke financiën

Alle hierboven opgesomde maatregelen en alle initiatieven die op de diverse beleidsdomeinen zullen worden genomen, zullen kaderen binnen de volgende voorwaarden :

— het eerbiedigen van het stabiliteitsprogramma tot het bereiken van het begrotingsevenwicht, binnen dezelfde ESER-methodologie;

— het behoud van het begrotingsevenwicht van zodra dat bereikt is in overeenstemming met het Europees stabiliteitspact en de verplichtingen inzake openbare boekhouding;

— het eerbiedigen van het financiële evenwicht van een kwaliteitsvolle sociale zekerheid waarbij de noodzakelijke middelen vrijgemaakt worden om de gevolgen van de demografische vergrijzing op te vangen zonder de huidige bescherming in vraag te stellen;

— een gestadige daling van de fiscale en parafiscale druk over de duur van de legislatuur.

De vrijgemaakte beleidsruimte zal op een evenwichtige manier toegewezen worden enerzijds aan de vermindering van de parafiscale heffingen op de arbeid met het oog op het tot stand brengen van een nieuwe tewerkstellingsdynamiek en anderzijds aan maatregelen voor de meest essentiële behoeften van de bevolking (gezondheidszorg en in het bijzonder chronische ziekten, herwaardering van de laagste pensioenen, andere maatregelen ten voordele van de tewerkstelling, de sociale economie en de bestrijding van werkloosheidsvallen) en de bijsturing van de economie in de richting van duurzame ontwikkeling (investeringen in het openbaar vervoer, uitbouw van de internationale samenwerking, onze verplichtingen inzake internationale solidariteit). Ten slotte zullen ook middelen ingezet worden voor een betere werking van de Staat (Justitie en politiehervorming).

*
* *

7) Een moderne sociale zekerheid

België heeft een efficiënt socialezekerheidsstelsel dat een ruime sociale dekking van de begunstigden waarborgt. Toch vallen sommigen nog buiten dit systeem.

débat relatif à l'harmonisation européenne des impôts en général et des taxes en matière de revenus du capital en particulier. La concurrence existante a des effets pervers sur la pression fiscale sur le travail. L'harmonisation européenne doit être prioritairement utilisée pour diminuer les charges sur le travail. Pour garantir la position concurrentielle de l'économie belge, cette harmonisation fiscale ne peut en aucun cas conduire à une augmentation de la pression fiscale globale.

Les finances publiques

Toutes les mesures susmentionnées et toutes les initiatives prises dans les divers domaines le seront dans le respect des quatre conditions suivantes :

— le respect du programme de stabilité en vue d'atteindre un équilibre budgétaire dans la définition SEC inchangée;

— le maintien de l'équilibre budgétaire dès qu'il est atteint en concordance avec le pacte de stabilité européenne et les obligations en matière de comptabilité publique;

— le respect de l'équilibre financier d'une sécurité sociale de qualité pour laquelle les moyens financiers nécessaires sont libérés afin de rencontrer les besoins liés au vieillissement de la population sans mettre en cause les protections actuelles;

— une baisse continue de la pression fiscale et parafiscale tout au long de la législature.

Les marges libérées seront affectées de manière équilibrée; d'une part, à la réduction des prélèvements parafiscaux sur le travail qui permet de créer une dynamique d'emploi et qui augmente le taux d'activité et, d'autre part, à des mesures qui rencontrent les besoins essentiels de la population (soins de santé, en particulier maladies chroniques, revalorisation des plus petites pensions, autres mesures en faveur de l'emploi, de l'économie sociale, lutte contre les pièges à l'emploi). Par ailleurs, en vue de moderniser l'économie dans le sens d'un développement durable (investissement dans les transports en commun, accroissement de la coopération au développement, respect de nos engagements en matière de solidarité internationale). Enfin des efforts seront consentis pour renforcer l'appareil de l'État, notamment au niveau de la police et la Justice.

*
* *

7) Une sécurité sociale moderne

La Belgique dispose d'un système de sécurité sociale efficace, qui assure une large couverture sociale des bénéficiaires. Il n'en demeure pas moins que certaines personnes n'en bénéficient pas.

De hoofdbekommernis van de regering is een goede sociale bescherming voor de hele bevolking. Hier toe wil zij de sociale zekerheid moderniseren en tegemoetkomen aan nieuwe behoeften. Zij wil de middelen garanderen die daarvoor nodig zijn met als enig doel voor ogen een stelsel van verzekering en solidariteit tussen personen te vrijwaren.

De financiering van de sociale zekerheid zal dan ook een constante bekommernis blijven van de regering. Sommige sectoren van de sociale zekerheid — de sector van de gezondheidszorgen en de pensioensector — zullen de komende jaren hun uitgaven aanzienlijk zien stijgen, meer bepaald omwille van de vergrijzing van de bevolking. Deze evolutie onderstreept nogmaals de noodzaak van het verhogen van het aantal actieven en de zoektocht om de last op de factor arbeid te verlichten.

De tegemoetkoming van de federale overheid ten gunste van de sociale zekerheid zal hoe dan ook aangepast worden om een duurzaam financieel evenwicht te waarborgen. Het beheer van de socialezekerheidsmiddelen, dat globaal en paritair gebeurt, zal daarbij geoptimaliseerd worden.

Ook zal de regering de haalbaarheid onderzoeken van een geleidelijke aanpassing van het systeem van sociale bescherming aan de ontwikkeling van de diverse samenlevingsvormen.

Ten slotte zal ook de communicatie met de bevolking verbeterd worden. De formulieren waarmee de administratie in verbinding treedt met de verzekerden zullen worden vereenvoudigd en gebruiksvriendelijker gemaakt. De regering zal toezien op de onverkorte toepassing van het handvest van de sociaal verzekerde, dat de gebruiksvriendelijkheid en de toegankelijkheid zal verzekeren.

De vrijwaring van de pensioenen

Het pensioenstelsel in België berust hoofdzakelijk op een repartitiestelsel. Dat wil zeggen dat de pensioenen gefinancierd worden aan de hand van de inkomensoverdracht van de werkende generatie naar de oudere generatie die op rust is gesteld. Deze financieringswijze veronderstelt een evenwichtige ontwikkeling tussen actieven en niet-actieven, wat de noodzaak onderstreept de tewerkstelling te bevorderen. Rekening houdend met de demografische evolutie zal de regering volgende grote uitdagingen moeten beantwoorden :

— bij voorrang de leefbaarheid van het wettelijk pensioenstelsel waarborgen; een beleid tot afbouw van de schuld is daartoe de beste garantie;

— een geleidelijke verhoging van de laagste pensioenen, met bijzondere aandacht voor deze van de zelfstandigen;

— een regelmatige aanpassing van de pensioenen aan de ontwikkeling van de welvaart;

— een periodieke verhoging van het inkomensplafond dat als basis geldt voor de berekening van de pensioenen.

Le souci majeur de ce gouvernement est d'assurer une protection sociale efficace de toute la population. Il entend, pour ce faire, moderniser la sécurité sociale et rencontrer de nouveaux besoins. Il veut en garantir les moyens nécessaires avec comme seul but de maintenir un système d'assurance et de solidarité interpersonnelle.

Le financement de la sécurité sociale demeure donc une préoccupation constante du gouvernement. Certains secteurs de la sécurité sociale — le secteur des soins de santé et celui des pensions — verront leurs dépenses augmenter considérablement au cours des prochaines années, plus précisément en raison du vieillissement de la population. Cette évolution met une nouvelle fois en évidence la nécessité d'augmenter le nombre d'actifs ainsi que de poursuivre la diminution de l'imposition sur les revenus du travail.

L'intervention de l'autorité fédérale en faveur de la sécurité sociale sera adaptée en vue de garantir un équilibre financier durable. La gestion des ressources de la sécurité sociale, qui doit rester globale et paritaire sera optimisée.

Le gouvernement examinera l'adaptation progressive du système de protection sociale à l'évolution des différents modes de vie en commun.

Enfin, la communication avec la population doit être améliorée. Les formulaires par lesquels l'administration entre en contact avec les assurés seront simplifiés et rendus plus lisibles. À cette fin, le gouvernement veillera à l'application intégrale de la charte de l'assuré social qui garantira l'accessibilité et une utilisation plus facile.

La sauvegarde des pensions

En Belgique, le système des pensions repose principalement sur un système de répartition. Cela signifie que les pensions sont financées par le transfert de revenus de la génération active à la génération plus âgée qui est à la retraite. Ce mode de financement suppose un développement équilibré entre actifs et non-actifs, ce qui souligne la nécessité de renforcer l'emploi. Tenant compte de l'évolution démographique, le gouvernement devra relever les grands défis suivants :

— en priorité, garantir la viabilité du système de pension légale; la gestion globale de réduction de la dette est à ce titre la meilleure garantie;

— une augmentation progressive des plus petites pensions avec une attention particulière pour celles des indépendants;

— une adaptation régulière des pensions à l'évolution du bien-être;

— relever périodiquement le plafond des rémunérations servant de base au calcul de la pension.

Eveneens moet de vorming van collectieve kapitalisatiesystemen ontwikkeld worden zoals hierboven werd aangekondigd.

Kwaliteitsvolle en meer toegankelijke gezondheidszorgen

De organisatie en de financiering van ons systeem van gezondheidszorgen moeten de basisbeginselen ervan kracht bijzetten : toegankelijkheid, solidariteit, kwaliteit, emancipatie, vrijheid van keuze en adequate zorg. In het gezondheidsbeleid moet de patiënt centraal staan.

De gezondheidszorg kan worden verbeterd door de zorgenverstrekking aan de patiënt op het meest geschikte niveau te laten gebeuren. De eerstelijnszorgen en de preventie moeten worden gestimuleerd. Er moeten aanzetten worden gegeven tot de echelonering van de gezondheidszorgen waarbij de huisarts een centrale rol toebedeeld krijgt. Hierbij moet het medisch dossier verder ontwikkeld worden.

Om een grotere toegankelijkheid tot kwalitatieve zorgen te garanderen, moet de wettelijke groeinorm van 1,5 % naar 2,5 % worden opgetrokken. Wel dienen taakafspraken gemaakt en samenwerkingsovereenkomsten afgesloten tussen de ziekenhuizen waarbij er voorzien wordt in een duidelijke en billijke financiering. De regering wil de bestaande pathologiefinanciering verbeteren. Een goede bejaardenzorg en een aangepast geestelijk gezondheidsbeleid zullen tevens belangrijke aandachtspunten zijn van de regering.

De regering zal ook de mogelijkheid bestuderen om het budgettaire beheer van de gezondheidsverzekering te globaliseren en meer performant te maken. Zo kan rekening worden gehouden met de verschuivingen tussen de sectoren van de gezondheidszorgen die te wijten zijn aan de evolutie van de diagnose en therapeutische praktijken. Ten minste zullen partiële budgettaire doelstellingen worden bepaald, rekening houdend met de onderlinge afhankelijkheid tussen de verzorgingssectoren.

Parallel moeten, in het kader van een grotere doorzichtigheid, de advies- en beslissingsprocedures van de verschillende administraties en bevoegde instanties vereenvoudigd worden. Na inventaris en evaluatie van de werking van de huidige structuren zal de regering de noodzakelijke aanpassingen doorvoeren. Bovendien moet het recht van de patiënten op een duidelijke en toegankelijke informatie over de zorgen die hen voorgesteld of verleend worden en over zijn gezondheidstoestand verzekerd worden. De klachten van de patiënt over de ontvangen zorgen moeten beter behandeld worden met respect voor de menselijke waardigheid. Met dit doel zal een handvest voor patiëntenrechten opgesteld worden.

Een geïntensifieerd overleg van de overheid met alle verstrekkers van gezondheidszorgen moet leiden tot een grotere responsabilisering bij de uitvoering van de voorgestelde hervormingen. Dit veronderstelt eveneens een duidelijk informatiebeleid van de over-

En outre, le développement de systèmes collectifs de capitalisation, tel que susmentionné, sera encouragé.

Des soins de santé de qualité plus accessibles

L'organisation et le financement de notre système de soins de santé doivent renforcer les principes sur lesquels il se fonde : accessibilité, solidarité, qualité, émancipation et liberté de choix. Le patient doit être au centre de la politique des soins de santé.

Les soins de santé peuvent être améliorés par une prise en charge du patient au niveau le mieux adapté. Les soins de première ligne et la prévention doivent être stimulés; à cet égard, il faut initier l'échelonnement des soins de santé de manière à ce que le généraliste joue un rôle central dans le système. Le dossier médical doit donc être développé plus avant.

En vue de garantir une plus grande accessibilité aux soins de qualité, il faudra revoir à la hausse la norme de croissance légale de 1,5 % à 2,5 %. Des partages de tâches devront être opérés et une coopération entre hôpitaux organisés. Un financement clair et équitable sera prévu à cet effet. Le gouvernement souhaite également améliorer le financement des pathologies existantes. Des soins de qualité pour les personnes âgées et une politique de santé mentale adaptée seront également des points importants pour le gouvernement.

Le gouvernement étudiera également la possibilité de globaliser la gestion budgétaire de l'assurance maladie et de la rendre plus performante. Cela permettra de tenir compte des glissements survenant entre les secteurs des soins de santé par suite de l'évolution des pratiques diagnostiques et thérapeutiques. Il fixera à tout le moins des objectifs budgétaires partiels en fonction de l'interdépendance des différents secteurs.

Parallèlement, dans le cadre d'une plus grande clarté, des procédures de décision et d'avis des différentes administrations et instances compétentes doivent être simplifiées. Après inventaire et évolution des structures actuelles, le gouvernement décidera des adaptations nécessaires et les appliquera. De plus, le droit du patient à une information claire et accessible sur les soins qui lui sont dispensés ainsi que sur son état de santé doit être renforcé. Les plaintes du patient sur les soins reçus doivent être mieux traitées dans le respect de la dignité humaine. Dans ce but, une charte de droit du patient sera élaborée.

L'intensification de la concertation entre les autorités et tous les acteurs des soins de santé doit déboucher sur une responsabilisation accrue dans la mise en œuvre des réformes proposées. Ceci suppose une politique claire d'information de la part de l'État aux

heid naar zorgenverstrekkers toe met betrekking tot hun voorschrijfgedrag en verstrekkingen, waardoor onderlinge vergelijking mogelijk wordt.

Er zal een coherent geneesmiddelenbeleid gevoerd worden dat ruimte laat voor de opname van nieuwe geneesmiddelen in de verplichte verzekering zonder het budgettair evenwicht in gevaar te brengen. Ook zal het gebruik van generische geneesmiddelen bevorderd worden.

De regeling van het aanbod van zware medische diensten, die eveneens bijdraagt tot de beheersing van het volume van prestaties, moet uitgaan van de behoeften van de bevolking, rekening houdend met de medische vooruitgang en moet gebaseerd zijn op wetenschappelijke studies en internationale vergelijkingen.

Het systeem van sociale en fiscale franchise, eigen bijdragen en remgelden voor raadplegingen, hospitalisatie en noodzakelijke geneesmiddelen, zal doorgelicht worden op de gevolgen op de inkomenssituatie van betrokkenen, en meer in het bijzonder, om de toegankelijkheid voor de lage inkomens veilig te stellen.

Om de gezondheidszorgen voor iedereen financieel toegankelijk te maken, meer bepaald voor chronische patiënten, zal de regering de kostenstructuur van de gezondheidszorgen voor deze categorieën onderzoeken. De remgelden voor noodzakelijke geneesmiddelen zullen bij de berekening van de franchise in aanmerking worden genomen en de remgelden voor chronisch zieken zullen worden verlaagd. De kwaliteit van de verzorging van chronische zieken zal bevorderd worden, de specifieke tussenkomsten zullen worden verhoogd en de financiële drempels weggerukt.

De nieuwe ontdekkingen, geneesmiddelen en medische technieken, die hun therapeutisch nut bewezen hebben en borg staan voor een betere kwaliteit van de zorgen, moeten zo vlug mogelijk opgenomen worden in de verplichte verzekering zodat iedereen ervan kan genieten. Een permanente evaluatie van de nomenclatuur moet hiertoe bijdragen. Een uitbreiding van de opdrachten en van de modaliteiten waarop het Bijzonder Solidariteitsfonds tussenkomt moet het mogelijk maken in te spelen op buitengewoon ernstige problemen en deze sneller oplossen.

De zorgverzekering

Meer dan 11 % van de meer dan 65-jarigen hebben een beperkte zelfredzaamheid. Het is dringend tijd een antwoord te geven op het nieuwe sociale risico dat gevormd wordt door deze afhankelijkheid. Zulks vereist een globale aanpak zowel in verband met de vraag en het aanbod van diensten, als met betrekking tot een solidaire dekking van de hiermee verbonden kosten. In dit kader zal de regering een concertatie met de gemeenschappen openen over de zorgverzekering.

prestataires de soins en matière de prescription et d'actes, qui permettra une comparaison entre eux.

Une politique cohérente de médicaments sera menée qui ouvre la possibilité d'inclure de nouveaux médicaments dans l'assurance obligatoire sans mettre en danger l'équilibre budgétaire. L'utilisation de médicaments génériques sera également propagée.

La régulation de l'offre de services médicaux lourds qui relèvent également du contrôle du volume des prestations doit répondre aux besoins de la population en tenant compte des progrès de la médecine et en étant basé sur des études scientifiques et des comparaisons internationales.

Le système de la franchise sociale et fiscale, le tiers-payant et le ticket modérateur pour les consultations, l'hospitalisation et les soins nécessaires seront examinés au regard de la situation de revenus des intéressés en particulier pour garantir l'accessibilité aux soins des revenus les plus bas.

Afin d'assurer l'accessibilité financière des soins de santé pour tous, en particulier pour les malades chroniques, le gouvernement analysera la structure des coûts des soins de santé concernant ces catégories de patients. Il envisagera la possibilité de prendre en compte le ticket modérateur des médicaments dans le calcul de la franchise ainsi que de réduire le ticket modérateur réclamé aux malades chroniques. La qualité des soins des maladies chroniques sera améliorée, les interventions spécifiques seront augmentées et les seuils financiers seront éliminés.

Il importe que les nouvelles découvertes, les nouveaux médicaments et les nouvelles techniques, dont l'utilité thérapeutique est attestée et qui garantissent une meilleure qualité des soins, soient inscrits le plus rapidement possible dans le cadre de l'assurance obligatoire de sorte que chacun puisse en bénéficier. Cela passe notamment par une évaluation permanente de la nomenclature. Une extension des tâches et des modalités d'intervention du Fonds spécial de solidarité doit permettre de tenir compte des problèmes particulièrement graves et de les résoudre plus rapidement.

L'assurance autonomie

On constate que plus de 11 % des personnes de plus de 65 ans connaissent aujourd'hui une perte d'autonomie. Il est urgent d'apporter des réponses adaptées à ce nouveau risque social qu'est « la dépendance ». Ceci suppose une approche globale, agissant à la fois sur la demande et sur l'offre de services et sur une couverture solidaire des coûts. Dans ce cadre, le gouvernement engagera une concertation avec les communautés sur l'assurance autonomie.

Een statuut voor de kunstenaar

Een sociaal en fiscaal statuut voor de kunstenaar zal worden uitgewerkt.

De bestrijding van de armoede

België telt meer dan tachtigduizend bestaansminimumtrekkers waarvan bijna de helft jonger is dan 35 jaar. De beste vorm van maatschappelijke emancipatie van deze groep is hun integratie op de arbeidsmarkt. Dit wordt dé prioriteit in het armoedebeleid van de regering. Daartoe zal onder andere de activering van de werkloosheidsuitkeringen ook toegepast worden op de uitkeringen voor het bestaansminimum. De bestaande instrumenten om de bestaansminimumtrekkers aan de slag te helpen zullen verder worden uitgebouwd, onder andere door de verhoging van de staatstussenkomst bij een tewerkstelling.

De regering zal bijzondere aandacht hebben voor alleenstaande werklozen.

De wet op de verlatenverklaring van kinderen zal worden aangepast met het oog op het vergemakkelijken van de adoptie.

De strijd tegen overkreditering zal worden voortgezet door de onverkorte uitvoering van de wet op de collectieve schuldenregeling met inbegrip van het voorziene fonds. De oprichting van een kredietcentrale zal worden onderzocht.

Het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid, de gewesten en de gemeenschappen in verband met het armoedebeleid zal worden uitgevoerd. De armen en de armoedeorganisaties moeten bij het armoedebeleid nauwer betrokken worden.

8) Mobiliteit en duurzame ontwikkeling

De doelstelling van de regering is het op elkaar afstemmen van economie, ecologie en sociale bescherming teneinde te komen tot een samenleving waarin de kwaliteit van het leefmilieu een integraal onderdeel uitmaakt van elke handeling.

Een beleid van duurzame ontwikkeling

De regering zal een actief beleid voeren om een duurzame ontwikkeling te schragen. Zij zal in dit kader onder meer de wetgeving op de productnormen aanpassen en geleidelijk uitbreiden tot de landbouwproducten, de fiscaliteit ecologiseren, de productinformatie verbeteren door een uniform stelsel van ecolabeling, het op de markt brengen van en het vervoer van gevaarlijke stoffen beter reguleren en in samenwerking met de gewesten een beter toezicht uitoefenen op de invoer, uitvoer en doorvoer van afvalstoffen.

Tevens zal ecologische duurzaamheid als kader worden opgenomen voor elke verdere ontwikkeling van de wetgeving. Daarenboven krijgen de Interde-

Le statut social des artistes

Un statut social et fiscal de l'artiste sera élaboré.

Politique en matière de pauvreté

Notre pays compte plus de 80 000 minimexés dont près de la moitié à moins de 35 ans. La meilleure forme d'émancipation sociale est son intégration sur le marché du travail. Ce point constitue la priorité du gouvernement dans la lutte contre la pauvreté. À cet effet, il conviendra notamment d'appliquer également l'activation des allocations de chômage au minimex. Les instruments existants pour aider les minimexés à trouver un emploi continueront d'être développés, notamment par l'augmentation de l'intervention de l'État en cas d'emploi.

Le gouvernement portera une attention particulière à la situation des revenus des chômeurs isolés.

La loi sur la déclaration d'abandon sera revue afin de faciliter l'adoption.

La lutte contre le surendettement est poursuivie par l'exécution sans délai de la loi sur le règlement collectif des dettes y compris le Fonds prévu. La création d'une centrale de risques sera examinée.

L'accord de coopération entre l'État fédéral, les Communautés et les Régions relatif à la poursuite de la politique de lutte contre la pauvreté sera exécutée. Cette politique associera davantage les plus démunis eux-mêmes ainsi que des associations actives dans le domaine de la pauvreté.

8) La mobilité et le développement durable

L'objectif du gouvernement est d'harmoniser l'économie, l'écologie et la protection sociale afin d'arriver à une société où la qualité de l'environnement fait partie intégrante de chaque comportement.

Une politique de développement durable

Le gouvernement suivra une politique active pour soutenir un développement durable. Dans ce cadre, il adaptera entre autres les normes de produits et les élargira progressivement aux produits agricoles, il « écologisera » la fiscalité, il améliorera l'information sur les produits par un système uniforme de labels écologiques, il améliorera la réglementation à la mise sur le marché et au transport des produits dangereux ainsi que, en collaboration avec les régions, un meilleur contrôle sur l'import/export et le transit en matière de déchets.

En même temps, la durabilité écologique sera le cadre de tout développement futur de la législation. La Commission interdépartementale et le conseil fé-

partementale Commissie en de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling voldoende middelen en mogelijkheden om de hen opgelegde taken uit te voeren en zoals voorzien een plan op te stellen. De regering zal alles in het werk stellen opdat internationale verplichtingen binnen de afgesproken termijn worden nagekomen en tevens alle medewerking verlenen aan initiatieven die een goed internationaal beleid inzake duurzame ontwikkeling kunnen schragen.

De regering zal erop toezien dat de openbare diensten in hun eigen werking methodes en producten gebruiken die milieuvriendelijk zijn.

De regering zal daarenboven onderzoek naar milieuvriendelijke producten en technieken ondersteunen. Teneinde een coherent en geïntegreerd beleid te kunnen voeren, zal het overleg met de gewesten inzake het milieubeleid worden opgevoerd.

Een geïntegreerd mobiliteitsbeleid

Alles wijst erop dat als de nodige maatregelen niet worden genomen, de vraag naar mobiliteit tijdens de komende decennia nog sterk zal toenemen. Deze constante toename zal zich vooral op de weg situeren, hetgeen met name in de stadscentra zal leiden tot een versterking van de negatieve gevolgen zoals de files, de bedreiging van het leefmilieu en volksgezondheid, de aantasting van de leefomgeving, de toename van het verbruik van niet-hernieuwbare energie, de verkommering van de infrastructuur, de stijging van het aantal ongevallen waarvan voornamelijk de jongeren slachtoffer zijn. In dit kader zal de regering de nodige maatregelen treffen om haar internationale verbintenissen te kunnen honoreren.

De regering zal daartoe een geïntegreerd mobiliteitsbeleid uitwerken waarbij zowel fiscale (bijvoorbeeld registratierechten, aftrekken of voordelen in de personenbelasting) als structurele (telewerk, glijdende uurregelingen) hefbomen zullen worden gehanteerd. Tevens zal ze de aanzet geven tot een ingrijpende opwaardering op kwalitatief en kwantitatief vlak van het aanbod van gemeenschappelijk vervoer en van het goederenvervoer zowel per spoor als op de waterwegen. In deze geest, zal de intermodaliteit water/spoor/weg in al zijn aspecten voorrang krijgen in nauwe samenwerking zowel met de gewesten als met de Europese Gemeenschap.

Daartoe zullen de verschillende openbare vervoermiddelen in eerste plaats dienen te voorzien in regelmatige vervoermomenten en voor eenieder gemakkelijk toegankelijk moeten zijn. De coördinatie en de samenwerking met de regionale en openbare vervoermaatschappijen moet versterkt worden, zowel op het gebied van uurregeling als van tarieven.

Sociale en fiscale voordelen dienen te worden gekoppeld aan het beleid inzake openbaar vervoer. Dit houdt onder meer preferentiële tarieven in die verschillend kunnen zijn voor kinderen en bejaarden, lage inkomens en trouwe gebruikers.

déral pour le développement durable seront dotés des ressources et moyens suffisants pour exécuter sa mission et élaborera un plan à cet effet. Le gouvernement mettra tout en œuvre pour respecter nos engagements internationaux à l'intérieur des délais prévus et prêtera toute collaboration aux initiatives qui peuvent soutenir une politique internationale de développement durable.

Le gouvernement veillera à ce que les services publics utilisent dans leur travail des méthodes et des produits favorables à l'environnement.

Le gouvernement soutiendra la recherche de produits et techniques favorables à l'environnement. Afin de pouvoir mener une politique cohérente et intégrée la collaboration avec les régions sera renforcée.

Une politique intégrée de mobilité

Tout indique que, si les mesures nécessaires ne sont pas prises, la demande en matière de mobilité va croître plus fortement durant les prochaines décennies. Cette augmentation constante se portera massivement sur la route, ce qui amplifiera encore les effets négatifs, notamment dans les centres urbains : embouteillages, menaces sur l'environnement, dégradation du cadre de vie et de la santé, accroissement de la consommation d'énergie non renouvelable, détérioration des infrastructures, augmentation du nombre d'accidents dont sont victimes surtout les plus jeunes. Dans ce cadre, le gouvernement prendra les mesures nécessaires pour honorer ses engagements internationaux.

À cet effet, le gouvernement élaborera une politique de mobilité intégrée dans laquelle des leviers tant fiscaux (par exemple, droits d'enregistrement, déduction ou avantages dans l'IPP) que structurels (télétravail, horaires étalés) seront introduits. De plus, cette politique entamera une valorisation importante au niveau qualitatif et quantitatif de l'offre des transports en commun et des modes de transport marchandises tant par rail que par voie d'eau. Dans cet esprit, l'intermodalité au rail sera privilégiée en collaboration avec les Régions et l'Europe.

Les différents modes de transports en commun doivent être réguliers en temps et aisément accessibles à tous dans l'espace. La coordination et la collaboration avec les sociétés régionales de transport doivent être renforcées notamment en matière d'horaires et d'obligations tarifaires.

Certains avantages sociaux et fiscaux seront liés à la politique des transports publics : conditions préférentielles pour les enfants, les personnes âgées, les minimexés et les bas salaires et les utilisateurs fréquents.

Wat de spoorwegen betreft, is het de doelstelling van de regering een groter aandeel te realiseren in het reizigers- en goederenvervoer en dit zowel op nationaal als internationaal niveau.

Hiertoe moet de NMBS een nieuwe dynamiek krijgen. Publiek-privaat partnership moet daarbij mogelijk zijn. Ook de specifieke noden van de pendelaars dienen beantwoord te worden. Daarom zal een sanctiesysteem ingevoerd worden om te komen tot een meer nauwgezette en strikte naleving van het beheerscontract. In het bijzonder moet dit de steeds weerkerende vertragingen uit de wereld helpen. Het investeringsprogramma ten slotte zal aan een externe toetsing onderworpen worden. Doel is na te gaan of het beantwoordt aan de gestelde objectieven.

Er dient ook een oplossing te worden gevonden voor het dichtslibben van Brussel. Daartoe zal een aanvang worden gemaakt met het aanleggen van een Gewestelijk Expresnet (GEN). Daarbij zal gezocht worden naar een inbreng van privé- en publiek kapitaal. De financiering van dit project mag evenwel niet ten koste gaan van de financiering van de NMBS.

Naast de verbetering van het openbaar vervoer houdt een geïntegreerd mobiliteitsbeleid ook het stimuleren in van gemeenschappelijk privé-vervoer. Daartoe zullen onder meer *carpooling* en « auto-delen » fiscaal aangemoedigd worden.

Ten slotte zal een verschuiving van de belasting op autobezit naar autogebruik worden onderzocht.

In overleg met de gewesten zal de federale regering extra investeren in de veiligheid op de weg, door een geïntegreerde aanpak op allerlei niveaus. Het geïntegreerde veiligheidsbeleid, nagestreefd in de veiligheids- en preventiecontracten, moet uitgebreid worden tot de verkeersveiligheid.

Volgende punten zullen prioritair gerealiseerd worden :

- de meeste (minder ernstige) verkeersovertredingen zullen administratief versneld worden afgehandeld;
- het hele vervolgingsbeleid op het vlak van verkeer dient uniform gemaakt;
- alle vrachtwagens en autocars moeten verplicht uitgerust worden met een *black box*;
- een studie zal uitgevoerd worden van de ongevallen op basis van een ongevalanalyse;
- een aanpassing van het verkeersreglement in functie van een hoger en veiliger fietsgebruik.

Na overleg in haar schoot zal de regering de wet op de verkeersveiligheid uitvoeren.

De energie- en elektriciteitssector

De regering zal de liberalisering van de elektriciteitssector versnellen. Zij zal daarbij het tempo van onze belangrijke handelspartners volgen. Zij zal haar beleid uitstippelen op basis van de aanbevelingen van een groep experts. De versnelde liberalise-

Pour ce qui concerne les transports ferroviaires, il faut réserver une place plus importante aux transports de marchandises aussi bien au niveau national qu'international.

En ce qui concerne la problématique des chemins de fer, le gouvernement est d'avis que la direction de la SNCB recevra une nouvelle dynamique. À cet effet, un partenariat public/privé doit être possible. De toute manière les besoins spécifiques des navetteurs doivent être rencontrés. À cet effet, un système de sanction sera introduit pour arriver à une application plus précise et plus stricte du contrat de gestion, en particulier pour les retards récurrents. Le programme d'investissements sera soumis à une évaluation extérieure afin de vérifier s'il répond aux objectifs fixés.

Dans le même esprit, une solution doit être trouvée pour résoudre le problème de l'engorgement propre à Bruxelles. À cet égard, la réalisation d'un Réseau Express Régional (RER) débutera. C'est pourquoi on recherchera l'apport de capital privé ou public. Le financement de ce projet ne peut se faire qu'au détriment du financement de la SNCB.

À côté de l'amélioration du transport public, le transport en commun privé sera également stimulé. Ainsi le car pooling et le covoiturage seront fiscalement encouragés.

Enfin, un glissement de l'impôt sera opéré de la propriété de la voiture vers son utilisation.

En collaboration avec les régions, le gouvernement fédéral procédera aux investissements nécessaires dans le domaine de la sécurité routière, par une politique intégrée à tous les niveaux.

C'est pourquoi, les points suivants seront réalisés par priorité :

- de nombreuses infractions à la circulation (les moins graves) seront traitées dans le cadre d'une procédure administrative accélérée;
- la politique des poursuites en matière de circulation routière sera uniformisée;
- les camions et les autocars devront être pourvus d'une boîte noire;
- le gouvernement procédera à des études et des analyses sur les accidents;
- la réglementation routière sera appliquée en fonction d'une utilisation plus fréquente et plus sûre du vélo.

Après concertation en son sein, le gouvernement exécutera la loi sur la sécurité routière.

Le secteur de l'énergie et de l'électricité

Le gouvernement accélérera la libéralisation du secteur de l'électricité. En cette matière, il suivra le rythme de nos principaux partenaires commerciaux. Il élaborera sa politique sur la base des recommandations d'un groupe d'experts. Une libéralisation accé-

ring van de energiemarkt zal het mogelijk moeten maken om alle consumenten te laten genieten van lagere tarieven en een betere dienstverlening. Naar aanleiding hiervan zal de tariefstructuur herbekeken worden onder meer in functie van het aanmoedigen van rationeel energieverbruik en het belang van de residentiële verbruiker.

Een orgaan onafhankelijk van de sector zal instaan voor de regulering. De regering zal hierbij streven naar een strikte scheiding tussen de drie hoofdfuncties : productie, transport, alsmede distributie. Het beheer en de exploitatie van de transmissienetten zal in handen moeten zijn van een onafhankelijke maatschappij.

De regering zal eveneens de nadruk leggen op de ontwikkeling van alternatieve energiebronnen en het aanmoedigen van energiebesparingen.

Er zal daarbij een moratorium worden gehandhaafd op de uitbouw van de nucleaire (elektriciteits)productie inbegrepen de opwerking van Mox. De regering wil zich bovendien op termijn geleidelijk terugtrekken uit de sector van de nucleaire energie met eerbiediging van de doelstellingen vooropgezet door de Conferentie van Rio en het Protocol van Kyoto inzake de uitstoot van CO₂.

Teneinde de wetenschappers voldoende tijd te verlenen om nieuwe alternatieve hernieuwbare en zuivere energiebronnen op grote schaal op punt te stellen, zal België zich inschrijven in een scenario waarbij de desactivering van de nucleaire centrales van zodra ze veertig jaar oud wordt aangevat. Daartoe zal de regering het Europees Milieuagentschap consulteren en een commissie van internationaal erkende experts ondervragen over de haalbaarheid en de uitvoering van dit scenario.

Ten slotte zal het nucleaire afval bij voorrang geplaatst worden in de reeds gebruikte sites. De thans bij wet vastgestelde financiële en juridische verantwoordelijkheden van de producenten zullen behouden blijven. De provisies voor de ontmanteling van de nucleaire centrales voor opwerking van elektriciteit zullen het onderwerp uitmaken van een toezichtssysteem.

9) België in de Europese Unie

Sedert meer dan een halve eeuw draagt België bij tot de opbouw van de Europese Unie waarvan ons land een van de stichtende leden is. De beslissingen die door de instellingen van de Europese Unie genomen worden, bepalen steeds meer onze economische welvaart en de levensomstandigheden van de burgers. Daarom bepleit de regering een verdere verdieping van de Unie in federale zin.

De regering wil door haar optreden de Europese geloofwaardigheid van ons land en het vertrouwen van de burgers in de Europese Unie vergroten. Desbetreffend zal de regering ervoor zorgen dat de Europese richtlijnen tijdig omgezet worden.

lérée du marché de l'énergie permettra à l'ensemble des consommateurs de profiter de tarifs moins élevés et d'un meilleur service. À cet égard, la structure tarifaire sera revue afin d'encourager une consommation rationnelle de l'énergie et dans l'intérêt des consommateurs résidentiels.

Il veillera à la mise sur pied d'un organe de régulation indépendant du secteur et à une distinction plus nette entre la production, le transport et la distribution. La gestion et l'exploitation de réseaux de transport doit être aux mains d'une compagnie indépendante.

Le gouvernement mettra l'accent sur le développement de sources d'énergie alternative et encouragera les économies d'énergie.

Un moratoire sera respecté sur la production d'énergie nucléaire (électrique) y compris le retraitement en MOX. Le gouvernement est prêt à s'engager dans la sortie progressive de l'énergie nucléaire à terme et ce, en respectant les objectifs fixés par la conférence de Rio et le protocole de Kyoto quant aux émissions de CO₂.

Afin de laisser aux scientifiques le temps nécessaire à la mise au point de nouvelles sources massives d'énergies, alternatives, renouvelables et propres, la Belgique s'inscrit dans un scénario au terme duquel la désactivation des centrales nucléaires sera entamée dès qu'elles auront atteint l'âge de 40 ans. Le gouvernement consultera l'Agence européenne pour l'Environnement et interrogera une commission d'experts internationaux désignés par lui sur la faisabilité et la mise en œuvre de ce scénario.

Les déchets nucléaires seront prioritairement entreposés dans les sites actuellement utilisés. Les provisions pour le démantèlement des centrales électriques nucléaires feront l'objet d'un régime prudentiel. La responsabilité juridique et financière des producteurs inscrite dans la loi reste donc inchangée.

9) La Belgique dans l'Union européenne

Depuis plus d'un demi-siècle, la Belgique contribue à l'édification de l'Union européenne dont elle est un des membres fondateurs. Notre prospérité économique et les conditions de vie des citoyens sont de plus en plus déterminées par les décisions prises par les institutions de l'Union européenne. C'est pourquoi, le gouvernement s'attachera à poursuivre l'approfondissement de l'Union dans une perspective fédérale.

Le gouvernement entend par son action renforcer la crédibilité européenne de notre pays et la confiance des citoyens dans l'Union européenne. À cet égard, le gouvernement veillera à ce que les directives européennes soient transposées dans les temps.

Tot de grote Europese mijlpalen waarmee de regering zal worden geconfronteerd, behoort de eerstvolgende intergouvernementele conferentie die tot taak zal hebben de doeltreffendheid en de democratische kwaliteit van de Europese besluitvorming te verbeteren. Het is absoluut noodzakelijk dat die institutionele hervorming tot een goed einde wordt gebracht alvorens tot uitbreiding wordt overgegaan.

De regering zal eveneens toezien op het behoud van het beginsel dat alle lidstaten gelijk zijn voor het communautaire recht.

Andere grote Europese uitdagingen die in deze zittingsperiode aan bod zullen komen zijn : het afronden van de onderhandelingen over de uitbreiding van de Unie en de « *Millennium Round* » van de Wereldhandelsorganisatie.

België zal ten slotte het voorzitterschap van de Europese Unie uitoefenen in het tweede semester van 2001.

Een actieplan zal bij het begin van de legislatuur worden opgesteld teneinde het Belgisch voorzitterschap van de Raad van ministers van de Unie voor te bereiden in overleg met het parlement en de deelgebieden.

Doorzichtigheid en doeltreffendheid

De regering zal ervoor zorgen dat er op het vlak van het Europees beleid een betere coördinatie tot stand komt tussen de federale staat en de deelgebieden. De regering verbindt er zich toe het federale parlement nauwer te betrekken bij de voorbereiding van haar Europees beleid. Daartoe zal zij het parlement op zijn minst vragen een debat te organiseren voor iedere belangrijke Europese datum.

Bovendien zal de regering er vooral op toezien dat het subsidiariteitsbeginsel nageleefd wordt en dit op alle beleidsterreinen van de Unie.

Intergouvernementele conferentie en institutionele hervormingen

Tijdens de intergouvernementele conferentie zal België pleiten voor :

- de veralgemening van de stemming met gekwalificeerde meerderheid binnen de Raad van ministers, met uitzondering van de constitutionele aangelegenheden, en daarmee gepaard gaand de uitbreiding van het medebeslissingsrecht van het Europees Parlement;
- de invoering van de individuele verantwoordelijkheid van de commissarissen tegenover het Europees Parlement;
- de handhaving van het beginsel dat elke lidstaat recht heeft op minstens een commissaris;
- de versterking van de taak van de Europese Commissie wat betreft het toezicht op de naleving van de verdragen en de uitvoering van het beleid;
- de invoering van het recht van het Europees Parlement om wetgevende initiatieven te nemen in geval de Commissie duidelijk in gebreke blijft;

Parmi les grandes échéances européennes auxquelles le gouvernement sera confronté, la première est la prochaine conférence intergouvernementale qui aura pour mission d'améliorer l'efficacité et la qualité démocratique des modes de décision européens. Il est impératif que cette réforme institutionnelle soit menée à bonne fin avant tout élargissement.

Le gouvernement veillera également au maintien du principe de l'égalité de tous les États membres au regard du droit communautaire.

D'autres enjeux européens majeurs sont à l'agenda de la législature : la conclusion des négociations sur l'élargissement de l'Union et le « *Millennium Round* » de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC).

Enfin, la Belgique exercera la présidence de l'Union européenne au second semestre 2001.

Un plan d'action sera établi dès le début de la législature pour préparer la présidence belge du Conseil des ministres de l'Union en concertation avec le parlement et les entités fédérées.

Transparence et efficacité

Le gouvernement renforcera la coordination de la politique européenne entre l'État fédéral et les entités fédérées. Le gouvernement s'engage à associer plus étroitement le parlement fédéral à la préparation de sa politique européenne. Dans cet esprit, il invitera au moins le parlement à organiser un débat avant chaque grande échéance européenne.

D'autre part, le gouvernement veillera tout particulièrement au respect de la subsidiarité et ce, dans toutes les politiques de l'Union.

Conférence intergouvernementale et réformes institutionnelles

Lors de la Conférence intergouvernementale, la Belgique défendra :

- une extension du vote à la majorité qualifiée au sein du Conseil à l'exception des matières constitutionnelles, assortie de l'extension parallèle de la co-décision du Parlement européen;
- l'instauration de la responsabilité individuelle des commissaires devant le Parlement européen;
- le maintien du principe qui attribue au moins un commissaire par État membre;
- le renforcement de la Commission européenne dans sa mission de gardienne des traités et d'exécution des politiques;
- l'instauration d'un droit d'initiative législative du parlement européen en cas de carence avérée de la Commission;

— de handhaving van het beginsel dat de officiële talen van de lidstaten ook de officiële talen van de Unie zijn.

Beleidsdomeinen van de Europese Unie

De regering zal ervoor zorgen dat de Europese normen binnen de vereiste termijnen omgezet worden in de Belgische wetgeving.

De regering zal de federale beleidslijnen systematisch voortzetten op Europees vlak. Binnen de beleidsdomeinen van de Europese Gemeenschap zal de regering op de eerste plaats haar aandacht richten op banenscheppende maatregelen, in het bijzonder in de KMO's, het opstellen van gemeenschappelijke sociale normen, de strijd tegen de sociale en fiscale dumping en het opnemen van milieueisen in alle beleidsdomeinen. Bij het opstellen van het communautair beleid zullen de milieunormen en de sociale normen op een hoog niveau op elkaar afgestemd worden.

De regering zal er meer in het bijzonder toe bijdragen dat de procedures van de globale richtsnoeren voor het economisch beleid en van de werkgelegenheidsrichtsnoeren beter op elkaar afgestemd worden. Ze zal zich toeleggen op de verdere concretisering van de Europese strategie inzake werkgelegenheid en meer in het bijzonder de jongerenbanen.

De regering zal zorgen voor een sterkere convergentie in de sociale beleidsprogramma's met concrete doelstellingen inzake de strijd tegen de armoede.

Bovendien zal ze zich erop toeleggen de gemeenschapsbevoegdheden sneller uit te breiden tot de aangelegenheden die tot de derde pijler behoren, hetgeen ook betekent dat de rechtsprekende bevoegdheid van het Europees Hof van Justitie verder uitgebreid wordt.

Door het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid een andere oriëntatie te geven zal men ecologisch en sociaal duurzame productiemethoden trachten te bevorderen. In het kader van de uitvoering van Agenda 2000 zal de regering een zeer bijzondere zorg besteden aan de gezinsbedrijven in de landbouw.

De regering zal zich inzetten voor de onderlinge afstemming van de economische en sociale politiek, inclusief de harmonisering van het belastingbeleid zoals hoger uiteengezet, alsmede voor een Europees beleid van ondersteuning van overheids- en privé-investeringen voor projecten van Europees belang en van duurzame ontwikkeling.

De invoeging in het verdrag van bepalingen over de fundamentele rechten van de burgers, de werknemers hierin inbegrepen.

De Europese sociale dialoog zal bevorderd worden. Hiertoe zal de regering nagaan of de Europese richtlijn over de Europese ondernemingsraden dient versterkt te worden.

— le maintien du principe selon lequel les langues officielles des pays membres sont les langues officielles de l'Union.

Politiques de l'Union européenne

Le gouvernement veillera à la transposition des normes européennes dans la législation belge dans les délais requis.

Le gouvernement prolongera systématiquement les politiques fédérales au niveau européen. Au plan des politiques communautaires, les priorités du gouvernement porteront sur les mesures créatrices d'emplois, en particulier dans les PME, l'établissement de normes sociales communes, la lutte contre le dumping social et fiscal, et l'intégration de préoccupations environnementales dans toutes les politiques. La convergence des normes sociales et environnementales dans l'élaboration des politiques communes se fera sur des standards élevés.

Le gouvernement contribuera plus particulièrement à mieux ajuster les procédures d'orientation globale des politiques économiques et celles des lignes directrices pour l'emploi. Il s'attachera à concrétiser plus avant la stratégie européenne en matière d'emploi, et plus particulièrement l'emploi des jeunes.

Le gouvernement renforcera la convergence des politiques sociales avec des objectifs concrets dans la lutte contre la pauvreté.

En outre, il s'appliquera à accélérer l'extension des compétences communautaires aux matières relevant du troisième pilier, ce qui implique aussi l'accroissement de la compétence juridictionnelle de la Cour européenne de Justice.

La réorientation de la Politique agricole commune visera à favoriser les méthodes de production écologiquement et socialement durable. Dans le cadre de la mise en œuvre de l'Agenda 2000, le gouvernement attachera un soin tout spécial aux entreprises agricoles familiales.

Le gouvernement s'efforcera de réaliser une convergence des politiques économiques et sociales en Europe incluant la coordination de la politique d'harmonisation fiscale telle que décrite ci-dessus et plaidera pour une politique européenne de soutien à l'investissement public et privé pour des projets d'intérêt européen et de développement durable.

Il conviendra d'insérer dans le Traité des dispositions sur les droits fondamentaux des citoyens comme des travailleurs.

Le dialogue social européen sera amélioré. À cet égard, le renforcement de la directive sur les comités d'entreprise européen devra être examiné.

10) België in de wereld

Alhoewel ons land een traditioneel voorstander is van de uitbouw van een consistent Europees buitenlands beleid, betekent dit geenszins dat het ontplooiën van eigen initiatieven en het ontwikkelen van bilaterale betrekkingen uit den boze zijn.

Uitgangspunt van het Belgisch buitenlands beleid is dat inbreuken op de mensenrechten onaanvaardbaar zijn.

Ons land zal dan ook in de komende legislatuur op dit vlak een actief beleid voeren binnen alle daartoe bevoegde internationale instellingen. Verder zal ons land zich, zowel op bilateraal als multilateraal vlak, blijven inzetten voor vrede en veiligheid. Ten slotte zullen ook de internationale economische betrekkingen en de internationale samenwerking een belangrijke plaats innemen in het Belgisch buitenlands beleid.

De regering is van oordeel dat bij de sterkere uitbouw van de buitenlandse economische betrekkingen en de internationale samenwerking, de richting moet worden aangegeven door het respect van de individuele vrijheden, de multilaterale overeenkomsten inzake leefmilieu, de « *gender issue* » en de vijf universeel aanvaarde sociale basisrechten, met respect voor de internationale overeenkomsten op dit vlak. Het respect voor deze basisprincipes zal een versterkte samenwerking met ons land tot gevolg hebben.

De regering engageert zich om het parlement regelmatig te betrekken bij het buitenlands beleid.

Een hecht netwerk van bilaterale betrekkingen

De realisatie van onze Europese doelstellingen, de sterkere uitbouw van onze buitenlandse economische betrekkingen en de verwezenlijking van de initiatieven welke ons land in diverse multilaterale fora ontplooit, hangen in ruime mate af van het optimaal gebruik van een uitgebreid netwerk van bilaterale betrekkingen.

Buiten de Europese Unie zal bijzondere aandacht worden besteed aan de Balkan, Midden- en Oost-Europa, Subsahariaans Afrika, Noord-Afrika en het vredesproces in het Midden-Oosten.

De Verenigde Naties

De VN blijft, omwille van haar universaliteit en haar breed bevoegdheidsdomein, het nuttigste instrument om het stijgend aantal problemen die om internationale samenwerking vragen, aan te pakken. De VN blijft eveneens het forum bij uitstek waar de internationale gemeenschap een internationaal normatief kader kan behouden, ontwikkelen en verstevigen dat toelaat om te ontsnappen aan het arbitraire van de wisselende krachtsverhoudingen.

10) La Belgique dans le monde

Le fait que notre pays est traditionnellement favorable au développement d'une politique étrangère européenne cohérente ne saurait empêcher le déploiement d'initiatives propres et le développement de nos relations bilatérales.

Le point de départ de la politique étrangère de la Belgique est que la violation des droits de l'homme est inadmissible.

Aussi, notre pays mènera-t-il, au cours la prochaine législature, une politique active dans ce domaine au sein de toutes les institutions internationales compétentes. De plus, notre pays poursuivra son engagement pour la paix et la sécurité. Enfin, les relations économiques internationales et la coopération internationale occuperont une place importante dans la politique étrangère de la Belgique.

Le gouvernement estime que, dans le développement des relations économiques extérieures et de la coopération internationale, le respect des libertés individuelles, les conventions multilatérales en matière d'environnement, le « *gender issue* » et les cinq droits sociaux fondamentaux universellement acceptés, ainsi que les conventions internationales y afférentes, doivent servir d'orientation. Le respect de ces principes de base aura pour effet une coopération renforcée avec notre pays.

Le gouvernement s'engage à impliquer régulièrement le parlement dans la politique étrangère.

Un réseau solide de relations bilatérales

La réalisation des objectifs européens de notre pays, le développement de nos relations économiques étrangères, la réalisation des initiatives déployées par notre pays dans diverses enceintes multilatérales dépendent dans une large mesure de l'utilisation optimale d'un réseau étendu de relations bilatérales.

Une attention particulière sera accordée, hors Union européenne, aux Balkans, l'Europe centrale et de l'Est, l'Afrique sub-saharienne, l'Afrique du Nord et le processus de paix au Moyen-Orient.

Nations Unies

Par son universalité et son large champ de compétences, l'ONU reste l'instrument le plus utile pour appréhender un nombre sans cesse croissant de questions qui exigent une coopération internationale accrue. L'ONU reste également l'enceinte au sein de laquelle la communauté internationale pourra préserver, développer et conforter au mieux un cadre normatif international qui permette d'échapper à l'arbitraire de rapports de force fluctuants.

Vrede en veiligheid

Vrede en veiligheid spelen zich vandaag af in een veranderende wereld met nieuwe uitdagingen voor het Europese continent. België wil zich blijven inschrijven binnen de betrokken internationale instellingen waarvan het lid is, in het bijzonder de Europese Unie, de West-Europese Unie, de Noord-Atlantische Verdragsorganisatie, de Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa, de Raad van Europa en de Verenigde Naties. Al deze engagementen moeten leiden tot de versterking van wederzijds vertrouwen, veiligheid en stabiliteit zowel in Europa als in de rest van de wereld.

Inzake het Gemeenschappelijk Buitenlands en Veiligheidsbeleid van de Europese Unie wil België dat zo snel mogelijk concrete gestalte wordt gegeven aan de beslissingen van de Top van Keulen (inschuif van de WEU-capaciteiten in de Europese Unie). Het is dringend nodig dat de Europese Unie ook op dit domein met de nodige eensgezindheid zelf kan optreden.

België zal haar initiatieven om bij te dragen tot wapenbeheersing en ontwapening in de diverse geëigende multilaterale fora verder zetten. Meer *in concreto* zullen initiatieven ontplooid worden om :

- het antipersoonsmijnenverdrag optimaal te interpreteren en de implementering ervan beter te kunnen controleren;

- nieuwe verbintenissen tot stand te brengen ter versterking van het Verdrag tot uitbanning van biologische wapens;

- tot nieuwe verbintenissen te komen wat betreft de conventionele wapenbeheersing in Europa;

- de kernmachten ertoe aan te zetten verdere reducties van hun kernwapenarsenalen te onderhandelen;

- de illegale wapenhandel aan banden te leggen onder meer in het kader van de Europese Unie.

De regering verbindt zeker toe om de parlementaire initiatieven te ondersteunen die de intensifiëring beogen van de strijd tegen het schenden van wapenembargo's, onder meer door middel van extraterritoriale sancties.

De regering zal haar inspanningen verder zetten voor operaties ter ondersteuning van de vrede, rekening houdend met de conclusies van de parlementaire onderzoekscommissie over Rwanda.

Buitenlandse economische betrekkingen

Twee derden van onze welvaart is afhankelijk van de buitenlandse handel. Daarom dienen verdere inspanningen geleverd te worden voor een sterkere uitbouw van buitenlandse economische betrekkingen.

Met het oog op een optimaal gebruik van de bestaande middelen, zal de regering, in overleg met gewesten en ondernemingen, overgaan tot een grondige evaluatie van de bestaande instrumenten, om te

Paix et sécurité

La paix et la sécurité se situent aujourd'hui dans un monde en mutation, entraînant de nouveaux défis pour le continent européen. La Belgique veut continuer à cet égard à s'inscrire dans les institutions internationales dont elle est membre, en particulier l'Union européenne, l'Union de l'Europe occidentale, l'Organisation du Traitée de l'Atlantique nord, l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe, le Conseil de l'Europe et les Nations unies. Tous ces engagements doivent conduire au renforcement de la confiance mutuelle, de la sécurité et de la stabilité, tant en Europe que dans le reste du monde.

En ce qui concerne la politique européenne de sécurité et coopération (PESC) de l'Union européenne, la Belgique souhaite une concrétisation aussi rapide que possible des décisions du Sommet de Cologne (intégration des capacités de l'UEO dans l'UE). Il est urgent que l'Union européenne dégage dans ce domaine aussi une volonté commune elle-même.

La Belgique poursuivra dans les diverses enceintes multilatérales appropriées ses initiatives visant au contrôle des armements et au désarmement. Plus concrètement, des initiatives seront prises :

- pour mettre en œuvre de façon optimale le traité relatif aux mines antipersonnel et pour mieux contrôler cette mise en œuvre;

- pour imposer de nouveaux engagements en vue de renforcer le traité sur l'interdiction des armes biologiques;

- pour atteindre de nouveaux engagements en matière de gestion des armements conventionnels en Europe;

- pour inciter les puissances nucléaires à négocier des réductions plus poussées de leurs arsenaux d'armes atomiques;

- pour réprimer le commerce illicite d'armes entre autres dans le cadre de l'Union européenne.

Le gouvernement s'engage à soutenir des initiatives parlementaires visant à intensifier la lutte contre les violations des embargos sur les armes, notamment par des sanctions extraterritoriales.

Le gouvernement poursuivra ses efforts en faveur d'opérations destinées à soutenir la paix, en tenant compte des conclusions de la commission parlementaire d'enquête sur le Rwanda.

Relations économiques étrangères

Notre prospérité est tributaire, à raison de 2/3, de notre commerce extérieur. C'est pourquoi, il convient d'accorder toute l'attention nécessaire au développement de nos relations économiques avec l'étranger.

En vue d'une utilisation optimale des moyens existants, le gouvernement, en coordination avec les régions et les entreprises, procédera à une évaluation approfondie des instruments existants, afin d'arriver

komen tot een versterkt en efficiënter buitenlands economisch beleid. Bij deze evaluatie zal de regering zich beraden over de toekomst van de BDBH.

Buitenlandse handel en investeringen worden in de eerste plaats door het bedrijfsleven bewerkstelligd. De regering zal nagaan hoe de rol van de ondernemingen bij de promotie van de buitenlandse handel kan worden versterkt.

De regering zal, na de dioxinecrisis, die het vertrouwen in de Belgische producten danig heeft aangetast, een lange en aangehouden campagne voeren om het imago van ons land te verbeteren en om de buitenlandse markten te herwinnen. Zij zal eveneens het nodige doen om het imago van België als vestigingsplaats voor buitenlandse investeerders te versterken.

De regering meent dat de instellingen die bevoegd zijn voor de financiering en verzekering van export en buitenlandse investeringen (BIM, Nationale Delcredere dienst) in de mogelijkheid moeten worden gesteld, via publieke en privé-kapitaalsverhoging, om het nodige risicokapitaal te verstrekken voor (ook kleinere) privé-investeringen in niet-OESO-landen. Tevens moet de werking van deze diensten worden geoptimaliseerd.

Aan de vooravond van het begin van een nieuwe onderhandelingsronde (*Millennium round*), zal België een actieve rol spelen en er in de schoot van de Europese Raad voor pleiten dat de vrijhandel compatibel wordt gemaakt met het voorzorgsprincipe en het respect van de internationale overeenkomsten met betrekking tot de mensenrechten, de sociale rechten en het leefmilieu.

Om een meer eerlijke wereldhandel te bevorderen, zal de regering initiatieven nemen en ondersteunen die tot doel hebben de promotie van producten die op een sociaal verantwoorde wijze zijn geproduceerd.

België zal zich inzetten om de miskening van de universeel aanvaarde sociale basisrechten universeel strafbaar te stellen.

De regering verbindt zeker toe de schending van de sociale basisrechten door landgenoten extraterritoriaal te beteugelen en dit in het kader van de conventies van de Internationale Arbeidsorganisatie.

België zal zich actief inzetten voor een verdere hervorming van de internationale financiële instellingen, met name het IMF en de Wereldbank. Daarbij moet een grotere transparantie en duurzame menselijke ontwikkeling het uitgangspunt vormen.

De internationale samenwerking

De regering wil een geleidelijke en substantiële verhoging van de beschikbare middelen voor Internationale Samenwerking, om de huidige tendens om te buigen en opnieuw te streven naar 0,7 % van het BNP. Deze verhoging moet gepaard gaan met een kwalitatieve verbetering en een grotere relevantie van de uitgaven wat de ontwikkelings samenwerking

à une politique économique étrangère renforcée et plus efficace. Lors de cette évaluation, l'avenir de l'OBCE sera examiné.

Ce sont en premier lieu les entreprises qui réalisent le commerce extérieur et effectuent les investissements. Le gouvernement examinera la façon dont le rôle des entreprises en matière de promotion du commerce extérieur peut être renforcé.

Après la crise de la dioxine qui a fortement nui à la confiance à l'égard des produits belges, le gouvernement mènera une campagne longue et soutenue en vue d'améliorer l'image de marque de notre pays et de reconquérir les marchés étrangers. Il veillera en outre à renforcer l'image de marque de la Belgique comme lieu d'établissement d'investisseurs étrangers.

Le gouvernement estime que, par une augmentation des capitaux publics et privés, il faut permettre aux institutions compétentes pour le financement et l'assurance des exportations et des investissements étrangers (SBI, Office national du Ducroire) de fournir le capital à risque nécessaire aux investissements privés (y compris ceux de petite envergure) dans les pays hors OCDE. Il convient en outre d'optimiser le fonctionnement de ces services.

À la veille du démarrage d'un nouveau cycle de négociations (*Millennium round*), la Belgique jouera un rôle actif et plaidera au sein du Conseil européen pour que la liberté des échanges soit rendue compatible avec le principe de précaution et le respect des Conventions internationales relatives aux droits de l'homme, au droit social et à l'environnement.

Afin de promouvoir un commerce mondial plus équitable, le gouvernement prendra et soutiendra des initiatives visant à la promotion de produits fabriqués d'une façon socialement responsable.

La Belgique veillera à ce que soient réprimées les infractions aux droits fondamentaux.

Le gouvernement s'engage à faire bénéficier de l'extraterritorialité la violation des droits fondamentaux de ses ressortissants au regard des conventions de l'Organisation internationale du Travail.

La Belgique contribuera activement à la poursuite de la réforme des institutions financières internationales et notamment du FMI et de la Banque mondiale, et ce dans le sens d'une plus grande transparence et d'un développement humain durable.

La coopération internationale

Le gouvernement entend réaliser une augmentation progressive et substantielle des moyens disponibles pour la Coopération internationale, afin de renverser la tendance actuelle et tendre à nouveau vers 0,7 % du PNB. Cette augmentation devra s'accompagner d'une amélioration de la pertinence des dépenses en ce qui concerne le développement.

betreft. Deze uitgaven zullen dan ook gecontroleerd en geëvalueerd worden.

De regering wil eveneens een aantal nieuwe accenten leggen bij het beleid voor internationale samenwerking :

— Vrede, democratie en mensenrechten : de regering wil een substantieel deel van de beschikbare middelen inzetten voor conflictpreventie en beheersing, mensenrechten, maatschappelijke integratie in de postconflictperiode, humanitaire begeleiding van de vluchtelingenstromen, met name in het Zuiden.

— Voor de multilaterale samenwerking moet de kwaliteit van het medebeheer van de middelen verbeteren. Dit geldt ook voor onze aanzienlijke inbreng op het vlak van de Europese internationale samenwerking.

Er zal in het beleid ook aandacht gegeven worden aan macro-economische tussenkomsten in de vorm van budget- en betalingsbalanshulp, met een stevig ingebouwde controle, die ervoor moet zorgen dat de sociaal-economische ontwikkeling van het land gaand wordt.

De NGO's zullen een geprivilegieerde partner van de overheid blijven.

De regering is eveneens van plan om de samenwerking op het niveau van de gewesten, de provincies en de gemeenten te bevorderen.

De regering is zich bewust van de voordelen van de ongebonden hulp en is bereid, in overleg met de OESO, hiertoe over te gaan op voorwaarde dat dit leidt tot een kwaliteitsverhoging. Inmiddels zal ons land dit principe reeds toepassen ten aanzien van de donorlanden die dit reeds doen.

In het verlengde van de nieuwe initiatieven die op multilateraal vlak en op het niveau van de G8 werden genomen, zal de regering ook inspanningen leveren voor de aflossing van bilaterale schulden.

Binnen de grenzen van de beschikbare middelen, is het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Internationale Samenwerking aan herwaardering toe. Het Departement moet in de toekomst opnieuw beschikken over voldoende middelen om het hoofd te kunnen bieden aan de reële noden en de nieuwe uitdagingen van onze diplomatie. Deze noden en uitdagingen zullen worden geëvalueerd.

Optimalisering van de dienstverlening

Ook de Belg in het buitenland en de buitenlandse burger die zich tot de Belgische diplomatieke en consulaire posten wenden, hebben het recht op een efficiënte dienstverlening vanwege de overheid. Zij dienen op adequate opvang en bijstand te kunnen rekenen.

Daarenboven zal de regering alle maatregelen nemen om het stemrecht voor Belgen in het buitenland efficiënter te maken, door middel van de kosteloos-

Ces dépenses feront aussi l'objet d'un contrôle et d'une évaluation.

Le gouvernement souhaite aussi doter d'un certain nombre d'accents nouveaux la politique en matière de coopération internationale :

— Paix, démocratie, droits de l'homme : le gouvernement veut engager une partie substantielle des moyens disponibles pour la prévention et la gestion de conflits, les droits de l'homme, l'intégration sociale dans la période post-confliktuelle, l'accompagnement humanitaire des flux de réfugiés, notamment dans le Sud.

— En ce qui concerne la coopération multilatérale, la qualité de la co-gestion des moyens doit être améliorée. Cela est également vrai pour notre apport considérable sur le plan de la coopération internationale européenne. Une amélioration du nombre et de la qualité de nos ressources humaines actives dans ce secteur s'impose également.

La politique prêtera également attention aux interventions macroéconomiques sous la forme d'aides budgétaires et à la balance de paiements, assorties d'un contrôle rigoureux qui devra garantir que le développement socio-économique du pays en bénéficiera.

Les ONG resteront un partenaire privilégié des autorités.

Le gouvernement se propose également de promouvoir la coopération au niveau des régions, des provinces et des communes.

Le gouvernement est conscient des avantages de l'aide non liée. Il est prêt, en concertation avec l'OCDE, à s'y engager, pour autant que ceci conduise à une amélioration de la qualité. Entre-temps, notre pays mettra en œuvre ce principe vis-à-vis des pays donateurs qui le font déjà.

Dans le prolongement des nouvelles initiatives prises au plan multilatéral et au niveau du G8, le gouvernement fera des efforts pour réaménager la dette bilatérale.

Dans les limites des moyens disponibles, le ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération internationale doit être revalorisé. Le Département devra disposer à l'avenir de moyens suffisants pour faire face aux besoins réels et aux nouveaux défis auxquels notre diplomatie se trouve confrontée. Ces besoins et ces défis feront l'objet d'une évaluation.

Optimisation de la prestation de services

Les Belges à l'étranger et les citoyens étrangers s'adressant aux postes diplomatiques et consulaires belges ont également droit à un service efficace de la part des autorités. Ils doivent pouvoir compter sur un accueil et une assistance adéquats.

De plus, le gouvernement prendra toutes les mesures utiles pour rendre le droit de vote des Belges à l'étranger pleinement effectif par la gratuité et la

heid en de vereenvoudiging van de procedure en een doeltreffende informatie.

*
* *

11) **Ethische vraagstukken**

De biowetenschap en de biogeneeskunde hebben de voorbije jaren een onwaarschijnlijke vooruitgang geboekt. Fundamenteel ingrijpen op het menselijke zijn is mogelijk geworden. Toch is ons land er nog niet in geslaagd om hiervoor een wet en regelgeving uit te werken die past in een pluralistische, moderne en democratische maatschappij.

Het parlement moet zijn volle verantwoordelijkheid kunnen opnemen wat deze thema's betreft en dit op basis van ieders individueel geweten en overtuiging, onder meer inzake euthanasie.

Wat de bio-ethiek betreft, kan het vorig jaar door de Senaat aangenomen voorstel van resolutie betreffende het Verdrag van de Raad van Europa inzake de rechten van de mens en de biogeneeskunde, wat het onderzoek op de embryo's *in vitro* betreft en de standpunten en rapporten van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, als basis dienen.

Wat de drugsproblematiek betreft zal de regering binnen de zes maand na haar aantreden aan het parlement een evaluatierapport voorleggen inzake het huidig drugbeleid. In dit rapport zal onder meer een evaluatie worden gemaakt van de omzendbrief van de voormalige minister van Justitie over het bezit en detailhandel van illegale verdovende middelen, het rapport van de parlementaire werkgroep over de drugsproblematiek, alsmede de ervaringen in andere landen.

Op basis van de resultaten van dit rapport zal de regering in samenspraak met het parlement een coherent drugbeleid uitwerken.

*
* *

12) **De crisis in de voedingssector**

Het uitbreken van de dioxinecrisis heeft niet alleen in België, maar in de hele wereld vragen doen rijzen over de kwaliteit en de veiligheid van de voedselketen. De volledige voedselketen dient hierbij betrokken te worden, vertrekkend vanuit de grondstoffen en vanuit het principe van de bescherming van de consument.

De tekortkomingen in het huidige systeem zijn manifest :

— een versnipperde verdeling van bevoegdheden over Volksgezondheid en Landbouw gekoppeld aan een gebrekkige informatiedoorstroming tussen beide;

simplification de la procédure et une information efficace.

*
* *

11) **Questions éthiques**

À la suite des progrès fulgurants de la biologie et de la biomédecine au cours des dernières années, il est devenu possible d'intervenir de manière fondamentale sur la vie humaine. Notre pays n'est toutefois pas encore parvenu à élaborer dans ce domaine une législation et une réglementation s'inscrivant dans le cadre d'une société démocratique, moderne et pluraliste.

Le parlement doit pouvoir prendre pleinement ses responsabilités en ce qui concerne ces questions comme par exemple l'euthanasie, sur la base de la conscience individuelle et de l'intime conviction de chacun.

En ce qui concerne la bioéthique, la proposition de résolution relative à la Convention du Conseil de l'Europe sur les droits de l'homme et la biomédecine, en ce qui concerne la recherche sur les embryons *in vitro*, que le Sénat a adoptée l'année dernière, pourra servir de base à la discussion, de même que les rapports du Conseil national de Bioéthique.

En ce qui concerne la problématique de la drogue, le gouvernement soumettra au parlement, dans les six mois de son entrée en fonction, un rapport d'évaluation concernant la politique actuelle en matière de drogue. Il sera notamment procédé, dans le cadre de ce rapport, à une évaluation de la circulaire du précédent ministre de la Justice relative aux drogues douces, du rapport du groupe de travail parlementaire sur la problématique de la drogue ainsi que des expériences acquises dans les autres pays.

Le gouvernement élaborera, en concertation avec le parlement, une politique cohérente en matière de drogues sur la base des résultats de ce rapport.

*
* *

12) **Crise dans le secteur alimentaire**

La crise de la dioxine a soulevé des questions, non seulement en Belgique mais dans le monde entier, sur la qualité et la sécurité de la nourriture. La chaîne alimentaire entière doit être concernée, à partir des matières premières et en partant du principe de la protection du consommateur.

Les défauts du système actuel sont manifestes :

— une répartition éparpillée des compétences entre la Santé publique et l'Agriculture ainsi qu'une communication défectueuse entre les deux départements;

— de afwezigheid en onvolkomenheid van de controle op de gehele voedselketen, te beginnen met de aanmaak van veevoeders waarbij bijzondere aandacht dient besteed te worden aan de recyclage van producten en afvalstoffen binnen de voedselketen;

— een gebrekkige algehele monitoring;

— het ontbreken van voldoende technische mogelijkheden teneinde de nodige testen uit te kunnen voeren;

— het dulden van praktijken die overdreven risico's inhouden.

Tot op heden is de bevoegdheid inzake de voedselketen verspreid over het departement Volksgezondheid (Instituut voor Veterinaire Keuring, Administratie Eetwareninspectie — en desgevallend de Farmaceutische Inspectie) en Landbouw (DGIV en DGV).

Er is een duidelijke nood aan een federaal agentschap dat instaat voor én de inspectie én de controle van de volledige voedselketen, waarbij de verantwoordelijkheid berust bij de minister van Volksgezondheid.

Dit veronderstelt de creatie van een instelling van openbaar nut, type A, genaamd Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, waar de oorspronkelijke inspectietaken van het ministerie van Volksgezondheid en het ministerie van Landbouw gehergroepeerd en geoptimaliseerd worden. De bescherming van de volksgezondheid wordt hierdoor de invalshoek van waaruit de voedselketen georganiseerd, gecontroleerd en beheerd wordt.

Op basis van door de overheid bepaalde kwaliteitscriteria worden via geaccrediteerde organismen van privaats- of publiekrechtelijke aard de nodige onderzoeken gevoerd leidend tot certificering.

De regering opteert voor een eenheidsstructuur, zonder scheiding van beleidsvoorbereidende en beleidsuitvoerende taken. Dit agentschap zal ondersteut worden door een Wetenschappelijk Comité, bestaande uit nationale en internationale experts, en een Raadgevend Comité. Dit Comité is belast met de beleidsoriëntering. Het bestaat uit de administratie, de vertegenwoordiger van de minister, consumentenbewegingen, deskundigen, vertegenwoordigers van de gewesten en de betrokken sectoren. Ten aanzien van de deskundigen zal gewaakt worden over de verenigbaarheid met hun beroepsuitoefening. De oprichting van dit Agentschap zal afgerond zijn tegen het einde van 1999.

De regering zal volgende dringende maatregelen nemen :

— vastleggen van verantwoorde grenzen van het gehalte van PCB / dioxine / koolwaterstoffen en andere toxische stoffen;

— uitwerken van algemene kwaliteitsnormen voor de diverse onderdelen binnen de voedselketen, waaronder een verbod op recyclage van afvalstoffen binnen de voedselketen, een verbod van niet-controleerbare stoffen, een verbod op het gebruik van (minerale oliën) technische vetten, een verbod op diermeel, een verbod op het gebruik van gerecycleerde

— une absence ou un défaut du contrôle de la chaîne alimentaire entière, à commencer par la fabrication des aliments pour le bétail avec une attention particulière pour le recyclage des produits et déchets au sein de la chaîne alimentaire;

— un monitoring général déficient;

— le manque de possibilités techniques suffisantes pour pouvoir effectuer les tests nécessaires;

— l'acceptation de certaines pratiques entraînant un risque exagéré;

Jusqu'à présent, la compétence concernant la chaîne alimentaire est répartie entre la Santé publique (l'inspection pour les produits alimentaires, l'Institut d'Expertise vétérinaire, IGDA — et le cas échéant l'Inspection pharmaceutique) et l'Agriculture (DGIV et DGV).

Une agence fédérale chargée de l'inspection et du contrôle de la chaîne alimentaire entière, sous la responsabilité du ministre de la Santé publique, appelée l'agence fédérale pour la sécurité alimentaire sera créée.

Cela suppose la création d'un organisme d'intérêt public de type A, dans lequel sont regroupées et optimisées les tâches initiales d'inspection du ministère de la Santé publique et du ministère de l'Agriculture. La protection de la santé publique devient ainsi le point de vue à partir duquel est organisée, contrôlée et gérée la chaîne alimentaire.

Sur la base des critères de qualité déterminés par le gouvernement, des enquêtes en vue de l'obtention du certificat seront effectuées par des organismes accrédités privés ou publics.

Le gouvernement opte pour une structure unifiée sans séparation des tâches préparatoires de politique et tâches d'implémentation de la politique. Dans ce cadre, cette Agence sera secondée par un comité scientifique composé d'experts nationaux et internationaux et d'un Comité consultatif. Ce comité est chargé de l'orientation de la politique. Il est composé de l'administration, du représentant du ministre, des associations de consommateurs, des experts, des représentants des régions et des secteurs concernés. Quant aux experts, on veillera à ce qu'il n'y ait pas d'incompatibilité avec l'exercice de leur profession. La création de cette agence sera achevée avant la fin de cette année.

Le gouvernement prendra les mesures urgentes suivantes :

— limitations justifiées de concentration de PCB/ de dioxine/d'hydrocarbure et d'autres matières toxiques;

— élaboration de normes générales de qualité pour les divers éléments dans la chaîne alimentaire, dont notamment une interdiction de recyclage de déchets au sein de la chaîne alimentaire, une interdiction de matières non contrôlables, une interdiction d'utiliser des graisses techniques (huiles minérales), une interdiction sur la farine animale, une

dierlijke of plantaardige vetten, met uitzondering van vetten afkomstig van dieren die na onderzoek voor menselijke consumptie geschikt werden bevonden;

— inventariseren van mogelijke en effectieve besmettingsbronnen inzake dioxine en PCB;

— het onderzoek naar de problematiek inzake antibiotica-gebruik, teneinde te komen tot maximale garanties voor de volksgezondheid;

— het intensifiëren van de monitoringplannen;

— verder op punt stellen van de traceerbaarheid van alle onderdelen binnen de voedselketen voorzover effectief, vanaf de geboorte van het dier tot aan het eindproduct bestemd voor de consument;

— het uitwerken van sluitende sanctioneringsmechanismen en het opleggen aan de toeleveringsbedrijven van grondstoffen voor veevoeder en aan de veevoederbedrijven van een verplichte verzekering burgerlijke aansprakelijkheid.

De regering zal aan Europa voorstellen formuleren om de nieuwe veiligheidsnormen inzake voedselveiligheid op Europees niveau om te zetten.

In afwachting van de oprichting van een federaal agentschap wordt aan de Hoge Gezondheidsraad opdracht gegeven na te gaan op welke punten een biologische monitoring inzake voedselveiligheid dient uitgewerkt te worden. In het verlengde hiervan zullen de samenstelling en de opdrachten van de Hoge Gezondheidsraad geactualiseerd worden.

Op korte termijn zal de regering de nodige maatregelen nemen om de markten te openen en om het Belgisch imago terug op te bouwen.

Financiële steunmaatregelen

De regering zal binnen de kortst mogelijke tijd de reeds toegezegde maatregelen verder ten uitvoer leggen.

Op korte termijn overweegt de regering de volgende maatregelen :

De Belgische overheid zal de kosten van de PCB- en dioxineanalyses, voor producten die gecontamineerd zijn of waarvan de houdbaarheidsdatum verstreken is en die geblokkeerd zijn in het binnen- en buitenland, ten laste nemen.

Ook de vernietigingskosten van gecontamineerde of geblokkeerde producten zullen vergoed worden. De regering zal bij de Europese Commissie tussenkomen om te bekomen dat de EU de volledige terugbetaling van deze vernietigingskosten aanvaardt.

De regering zal tijdelijke steun verlenen in de vorm van renteloze voorschotten op vijf jaar. Zij zal eveneens bij de Europese Commissie tussenkomen om dit systeem van terugbetaalbaarheid van voorschotten op vijf jaar en de renteloosheid voor land-

interdictie van de gebruik van gerecycleerde, dierlijke-plantelijke, met uitzondering van die afkomstig van dieren die na onderzoek voor menselijke consumptie geschikt werden bevonden;

— realisatie van een inventaire van bronnen van verontreiniging mogelijke en effectieve op niveau van dioxine en PCB;

— onderzoek naar de kwestie van de gebruik van antibiotica om te komen tot maximale garanties voor de volksgezondheid;

— versterking van de monitoringplannen;

— verder op punt stellen van de traceerbaarheid van alle onderdelen binnen de voedselketen voorzover effectief, vanaf de geboorte van het dier tot aan het eindproduct bestemd voor de consument;

— uitwerking van sluitende sanctie mechanismen en het opleggen aan de leveringsbedrijven van grondstoffen voor veevoeder en aan de veevoederbedrijven van een verplichte verzekering burgerlijke aansprakelijkheid.

Le gouvernement proposera au niveau européen l'adoption de la transposition des nouvelles normes de sécurité alimentaire.

L'agence développera une stratégie d'information et de communication, tant interne qu'externe. En attendant la création de cette agence fédérale, le Conseil supérieur d'hygiène est chargé d'examiner sur quels points il faut élaborer un monitoring biologique. Dans le même sens, la composition et les tâches du Conseil supérieur d'hygiène seront actualisées.

À court terme, le gouvernement prendra les mesures nécessaires pour rouvrir les marchés et pour rénover l'image de marque belge.

Mesures de soutien financier

Le gouvernement exécutera dans les plus brefs délais les mesures décidées.

À court terme le gouvernement envisage les mesures suivantes :

Les autorités belges prendront en charge les coûts des analyses de PCB et de dioxines pour les produits contaminés ou les produits pour lesquels la date limite de conservation a été dépassée et qui sont bloqués tant à l'intérieur du pays qu'à l'étranger.

Les coûts de destruction pour les produits contaminés ou bloqués seront remboursés. Le gouvernement interviendra auprès de la Commission européenne en vue d'obtenir que l'Union européenne accepte le remboursement intégral des frais de destruction.

Le gouvernement accordera un soutien temporaire sous forme d'avance en cinq ans et sans intérêt. Il interviendra également auprès de la Commission européenne pour faire accepter le remboursement des avances par les entreprises agricoles et non-

bouwbedrijven en niet-landbouwbedrijven te doen aanvaarden. Zij zal vragen dat een deel van het terugvorderbaar voorschot voor landbouwbedrijven door de Staat gedragen wordt.

Ook voor de niet-landbouwbedrijven wordt buiten gerechtelijk akkoord voorzien in een terugbetaalbaar voorschot.

Voor het behandelen van dossiers zal de verzekeringssector betrokken worden.

De overheid zal er op toezien dat alle veeteeltsectoren gelijkwaardig zullen worden behandeld. Daarenboven zal de Belgische overheid stappen ondernemen naar de agro-industrie om te verhinderen dat door de eenzijdige opzeg van de integratiecontracten, de kost van de crisis uitsluitend op de rug van de individuele landbouwbedrijven terecht komt.

De regering zal onderzoeken in hoeverre de veevoedersector een bijdrage kan leveren aan de steunmaatregelen.

De regering zal deze steunmaatregelen notifiëren aan de Europese Commissie. Zij zal eveneens de erkenning door de Commissie vragen van de toepassing van artikel 87, § 2 en/of § 3, van het Verdrag van de Europese Unie (natuurramp – economische ontwrichting) en aandringen op een financiële tussenkomst.

Wat de gevolgen op lange termijn betreft, zal de Belgische regering de gewesten uitnodigen om samen in het kader van hun respectieve economische bevoegdheden en hun bevoegdheden inzake herstructurering om, in samenspraak met de sector, een coherent steunplan voor te stellen om aan de financiële noden voor de landbouw- en niet-landbouwsectoren tegemoet te komen.

De landbouw

Er wordt geopteerd voor een duurzaam landbouwbeleid waar aandacht is voor milieu, voedselkwaliteit en dierenwelzijn.

De herziening van het landbouwbeleid gaat mede uit van de geplande Europese hervormingen (Agenda 2000). Zelfstandige en grondgebonden bedrijven zullen daarbij speciale aandacht krijgen.

Wat het gebruik van genetisch gemanipuleerde organismen betreft, zal de regering, net zoals de Europese Unie, het voorzorgprincipe hanteren totdat de aangekondigde wijziging van richtlijn 90/220 afgekondigd wordt.

*
* *

agricoles. Il demandera également qu'une partie des avances récupérables soit supportée par l'État.

Une avance récupérable pour les entreprises non-agricoles hors concordat judiciaire, sera également prévue.

Le secteur des assurances sera impliqué dans le traitement des dossiers.

Le gouvernement veillera à un traitement équitable de tous les secteurs d'élevage. En outre, les autorités belges feront des démarches auprès de l'industrie agroalimentaire afin d'empêcher que, par l'annulation unilatérale des contrats d'intégration, le coût de la crise soit pris en charge par les seules entreprises agricoles individuelles.

Le gouvernement examinera dans quelle mesure le secteur des aliments pour bétail pourra contribuer aux mesures de soutien.

Le gouvernement fédéral notifiera ces mesures de soutien à la Commission européenne et sollicitera la reconnaissance par la Commission de l'application de l'article 87, § 2 et/ou § 3 du Traité de l'Union européenne (catastrophe — déstabilisation économique) et insistera pour une intervention financière.

Le gouvernement fédéral invitera les régions dans le cadre de leurs compétences respectives et en concertation avec le secteur, en matière économique et de reconversion à présenter un plan de soutien pour répondre aux conséquences financières pour les secteurs agricoles et non-agricoles.

L'agriculture

La politique agricole sera particulièrement attentive à l'environnement, à la qualité de l'alimentation et au bien-être des animaux.

La réforme de la politique agricole tiendra compte des réformes européennes programmées (Agenda 2000). Les indépendants et les entreprises liées au sol bénéficieront d'une attention particulière.

En ce qui concerne les organismes génétiquement modifiés, le gouvernement, tout comme l'Union européenne, respectera le principe de précaution jusqu'à ce que la modification annoncée de la directive 90/220 entre en vigueur.

*
* *